大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民

第二萬七千七百一十二號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一一八一至七
港聞課：七二二四四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八

今日出紙三大張 零售港幣五毫

香港有利印務有限公司承印

中央對毛澤東功過有評價 江青企圖找護身符乃徒勞

毛主席偉大功績是第一位，錯誤是第二位；領導「文革」有勿庸諱言的責任，包括對林彪江青反革命集團失察的責任。

【本報特派記者北京二十九日專電】特別法庭公訴人江文二十九日在嚴厲批駁被告江青的所謂辯護時，透露了中央對毛澤東主席功過的評價。江文說：全國各族人民心裏很清楚，他們在「文化大革命」時期遭受的不幸，毛主席在領導方面有勿庸諱言的責任，其中包括對林彪江青反革命集團失察的責任。但全黨全軍全國各族人民、男女老少，決不會因此忘記或抹煞毛主席在推翻「三座大山」，締造中華人民共和國和開創社會主義事業中的偉大貢獻。當然也不會忽視對十年「文化大革命」時期的經驗教訓的總結。黨和國家領導人早已一再申明毛主席在他一生的事業中，偉大功績是第一位的，錯誤是第二位的。江青妄圖用毛主席的崇高威望掩蓋她自己的反革命罪行是徒勞的。

江文用大量確鑿的事實，證實江青把她自己所作所為說成是代表毛澤東主席或者是按照毛澤東主席的指示辦的，這是謊言和詭辯。江青說什麼：「逮捕審判我，就是醜化毛澤東主席。」這是對毛澤東主席的惡毒誣衊和誹謗。

江文說，被告人江青胡謅什麼「審判我就是醜化億萬人民」。這是對億萬人民的公開侮辱。

林江案十主犯全部審訊完結候判

江青犯罪特別嚴重 控方再促判死刑

重新要求運用刑法一零三條嚴懲被告

【本報特派記者北京二十九日專電】特別法庭今天上午繼續就江青的罪行進行辯論，江青企圖再一次撒賴發揮其撒潑的本能時，被庭長迅速制止，下令法警將其押下法庭，結束了十犯中最後一人——江青的辯論。

值得注意的是，今天檢察官江文指出，被告人江青觸犯了刑法第九十二條、第九十八條、第一百零二條、第一百三十六條、第一百三十八條、第一百四十三條、第一百四十四條，犯有陰謀顛覆政府、分裂國家罪，組織領導反革命集團罪，反革命宣傳煽動罪，誣告陷害罪，非法拘禁罪，刑訊逼供罪，非法搜查罪。被告人江青所犯罪行對國家和人民危害特別嚴重，情節特別惡劣。為了鞏固無產階級專政的政權，維護社會主義法制的尊嚴，體現法律面前人人平等的原則，我代表特別檢察廳再一次提請特別法庭依照《中華人民共和國刑法》第一百零三條（可處死刑），江青是第一個被運用一〇三條的罪犯。

同時亦值得注意的是，今天開庭後檢察官逐條駁斥江青在上次（二十四日）辯論時迴避自己的罪行，把一切責任推向毛澤東主席的詭辯，痛斥她以所謂捍衛毛澤東思想的姿態出現的卑鄙伎倆。同時，法庭也第一次指出毛對文革所犯的錯誤及他負有對林江集團失察的責任，在莊嚴的法庭上，對毛澤東的道德評價表明，中央對毛的說法所犯錯誤是嚴肅對待的，並使江青企圖借毛澤東主席的大旗為其罪惡辯護無所施其技了。

至此，最高人民法院特別法庭對林彪、江青反革命集團十名主犯的犯罪事實進行的法庭調查法庭辯論全部結束。特別法庭是在十一月二十日開庭的，第一審判庭和第二審判庭分別進行審訊活動，第二審判庭於十一月二十三日開庭後進行了二十二庭，第一審判庭於十一月二十四日開庭後進行了二十庭，兩庭共進行了四十二庭。（另有消息刊第二版）

江青詭辯奇文共賞

又是所謂一篇「我的一點看法」 全文不知所云 旁聽者哄堂大笑

【本報特派記者北京二十九日電】今天北京電視台播放了江青二十四日在法庭狡辯的長篇實況紀錄，尤其是江青的那篇所謂《我的一點看法》，堪稱奇文共欣，不可不讀。這篇奇文充分證明了這個自稱為「文革旗手」、「首長」，文理不通，而且思路混亂，全篇文章不知所云。同時，亦表明了江青的狂妄。

這篇「聲明」如下：「項莊舞劍，志在沛公，投降叛變，授人以柄，要害問題，兩個綱領，以階級鬥爭為綱，綱舉目張，繼續革命，以三項指示為綱，以目混綱，修正反動，為兇揭惡，大顯原形，掩蓋罪惡，化皮美容，樹立威信，欺世盜名，標新立異，妖言惑眾，彌天大謊，遮蔽真情，偷天換日伎倆，上下其手劣行，張冠李戴強加，偷花接木暗中，假貨栽贓他人，搶實盜與缺公，轉移人民視線，妄圖洗脫臭名，羅織誣陷中央文革，迫害滅口，有關知情，修正主義，螳臂之能，創造世界歷史的能力是人民大眾英雄。」江青讀完時講：「我這篇文章的標題是《我的一點看法》。」當時全場哄然大笑。

京報介紹「周選」文章 對「凡是派」有新揭發

粉碎四人幫後頭兩年，還有人製造新的個人迷信，誣衊天安門事件，捕殺優秀青年。

【中國新聞社北京二十九日電】今天，《工人日報》就《周恩來選集》出版刊發的署名文章指出，周恩來的世界觀的光輝結晶是「一切為了人民」。

文章認為，周恩來因為模範地確立了一切為人民的共產主義世界觀。正因為如此，從一九二六年到一九七六年半個世紀中，周恩來沒有離開過中共中央的領導崗位，創造了中共黨內的一個「歷史奇迹」。

文章中有一段話引起了人們的注意。文章說，在粉碎「四人幫」以後的頭兩年，還有人根本無視人民的力量，根本否認人民群眾在粉碎「四人幫」鬥爭中的決定性作用，繼續誣陷四五運動是「天安門反革命政治事件」，繼續製造新的個人迷信，繼續捕殺堅持馬克思主義真理的優秀青年，使經過十年浩劫的中國在前進和倒退的十字路口徘徊了兩年。依靠人民的支持，中共十一屆三中全會結束了個人迷信在中國的統治，把中華民族重新引上馬克思主義的航道。

著名鋼琴家傅聰在穗舉行獨奏會

並應邀到廣州音專講學

【中國新聞社廣州二十九日電】十二月二十八日晚上，著名鋼琴家傅聰在廣州友誼劇院舉行鋼琴獨奏音樂會。

傅聰是曾在國際蕭邦鋼琴比賽會上獲獎的鋼琴家，現在定居英國。十二月二十六日，傅聰由香港到達廣州，受到有關部門的歡迎。在廣州期間，他應邀到廣州音樂專科學校為師生們講學。

方毅昨會見12學者

他們是海外來華講學核專家

【新華社北京二十九日電】國務院副總理、中國科學院院長方毅今天下午會見了參加核物理冬季講習班的海外學者和他們的家屬。

講習班是由中國科學院舉辦，在本月二十二日開始，預定於一月九日結束。參加會議的十二名學者分別在講習班上就核力、核反應理論等九個問題進行講學，並同中國科學家就核物理理論和實驗進行了學術交流和討論。會見時，方毅對各位學者在講習班上所作的深入淺出的講課表示歡迎，他指出，這將促進我國核物理科學研究的發展，同時對於今後加強與國外的交流也是有益的。

參加這次講習班的學者是：郭子斯、王肖明、王振華、廖鼎千、劉克非、廖國權、李弘謙、李克平、鄭文魁、陳顯邦、張佳哲等。

中國科學院副院長錢三強，著名核物理科學家王淦昌等參加了會見。

萬里會見美眾議員

【新華社北京二十九日電】萬里副總理今天下午會見美國眾議員斯蒂芬·索拉茲和喬爾·普里查德，賓主進行了友好的談話。美國客人是應中國人民外交學會的邀請，於二十七日到達北京的。他們將於明天離開中國。

粵人代三次會議定二月在穗召開

【本報廣州專訊】廣東省人大常委會第八次會議，今天上午通過決定：省第五屆人民代表大會第三次會議，於一九八一年二月在廣州召開，會議的主要議程是：㈠審議和批准省一九八一年國民經濟計劃；㈡審議一九八一年財政預算和一九七九年財政決算；㈢聽取和審查省人民政府工作報告；㈣聽取和審查省人大常委會工作報告；㈤聽取和審查省高級人民法院、省人民法院和省人民檢察院的工作報告等。

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

何需自己搬運 一單在手搞掂！

香港付款 國內提貨

提貨地點：上海、南京、無錫、蘇州、常州

幸運牌 套裝傢俬　金魚牌 輕便衣櫃

國內陳列室：上海國際信託服務公司 南京木器廠 無錫傢具廠

進口配件 出口規格

訂購處：金鯉出入口貿易有限公司
香港北角英皇道193-203號 英皇中心大廈三樓B座
電話：5-718873 718774

上海 春蕾錶
中國第一名錶
上海手錶 保用三年
全國銷量第一
質量評比全國第一
保修中心：上海手錶廠 上海手錶三廠 廣州南方大廈百貨商店 上海南京東路長江鐘錶店 杭州解放路百貨商店 蘇州人民商場百貨公司
港澳經銷及保修：港澳永興錶行 香港電話：5-452292
中國輕工業品進出口公司上海市分公司經營出口

普寧中國旅行社 專辦
每日班車：深圳⇌普寧（流沙）
海豐、陸豐、惠來、潮陽、揭陽、汕頭市、揭西各縣站來回程及包車。
連盛旅運貿易行
訂票處：尖沙咀星光行十樓1017室 電話：3-694667, 3-694668
旺角黑布街81號 電話：3-960722
深水埗元洲街122號B 電話：3-863332

三聯書店 中華書局 商務印書館
香港總管理處成立啟事
經北京三聯書店總店、中華書局總局、商務印書館總館同意，謹定一九八一年一月一日成立香港總管理處，統一管理三家在香港及海外各分支機構，拓展出版、發行、印刷等業務。特此公告。
此致
同業先進暨各界友好
總經理 藍真
一九八〇年十二月三十日
地址：香港域多利皇后街十號十一樓
電話：五一二一五三一八
花籃賀儀 一概懇辭
本處屬下各機構地址：
三聯書店香港分店 香港域多利皇后街九號五樓 五一二三〇一〇五（六綫）
讀者服務中心 香港域多利皇后街九至十號 五一二六四三八八
中華書局香港分局 九龍彌敦道四百五十號 三一八五七二三八
中心門市部 九龍彌敦道四百五十號 三一八五六五八八
旺角支局 九龍彌敦道七百四十號A 三一九四〇三九七
中華書局新加坡分局 新加坡大坡大馬路七十一號
中華商務聯合印刷（香港）有限公司 九龍炮仗街七十五號 三一七一三五一七五（六綫）
商務印書館香港分館 香港域多利皇后街十號九樓 五一二四八五五三
中區門市部 香港皇后大道中三十五號 五一二二一七三四
東區支館 香港軒尼詩道五百〇九號 五一七六六七六一
北角支館 香港英皇道三百九十五號 五一六三二六五六
旺角支館 九龍彌敦道六百〇八號 三一八四八二五七
商務印書館新加坡分館 新加坡小坡大馬路三百〇九號
吉隆坡商務印書館 馬來西亞吉隆坡茨廠街一百一十號

遷址通告
本公司定於一九八一年一月一日，遷往香港文咸東街132至134號東亞銀行大厦四樓照常營業，電話照舊。有關本公司經銷的各品種，再行簡介如下：
天津：長城牌精製黃連上清片　長城牌黃連上清片　長城牌精製牛黃解毒片　長城牌牛黃解毒片　長城牌感冒片　長城牌明目上清片　長城牌清肺抑火片　長城牌連翹敗毒片　長城牌蔘陰清肺糖漿　長城牌牙痛水　長城牌癪癢片　長城牌大號紫雪　長城牌小號紫雪
天津：長城牌通宣理肺片　長城牌香砂養胃片　長城牌再造丸　松樹牌胎盤糖衣片　松樹牌心舒安　天津阿膠
河南：松鶴牌冠心寧　松鶴牌健心片　松鶴牌潰瘍散　松鶴牌咳喘噴劑　松鶴牌止咳喘熱參片　松鶴牌淮山晶
河北：華山牌當歸養血片
尚有其他品種未盡全錄，詳情另函通知各同業商號。
信昌醫葯有限公司
SHUN CHEUNG PHARMACEUTICAL LTD.
香港文咸東街132至134號，東亞銀行大厦四樓
電話：5-447723 5-449664
中國成葯香港代理處：德信行有限公司

狂叫「我就是和尚打傘，無法無天」

江青自辯無理取鬧血口噴人

公訴人江文列舉事實予批駁

指出江青目無國法藐視法庭構成新罪行

【中國新聞社北京二十九日電】本社記者報道：最高人民檢察院特別檢察廳檢察員江文今天在第一審判庭上說，被告人江青在法庭面前不但拒不認罪悔罪，並且繼續誣陷黨和國家領導人，目無國法，蔑視法庭和法庭規則，江文提請法庭嚴重注意江青的這種新罪行。

江文是駁斥江青十二月二十四日在法庭上的狂辯時講這番話的。

江文說，江青的全部辯護言論，集中起來，就是攻擊法庭對她的審判是什麼「項莊舞劍，意在沛公」。江青竟然說她的反革命罪行都是代表毛澤東主席的，妄圖把反革命罪責，推在毛主席身上，借以為她所犯危害國家和人民的反革命罪行，逃避依法應負的刑事責任。這是絕對辦不到的。

毛主席曾經揭露江青 指她有野心想當主席

江文在發言中指出，江青說什麼：「逮捕審判我，就是醜化毛澤東主席」。這是對毛澤東主席的誣衊和誹謗。

接着江文引述了一系列事實，說明毛主席早就揭露和駁斥了江青。

一九七四年七月十七日，毛澤東主席在政治局會議上說：「她（指江青）並不代表我，她代表她自己」，「總而言之，她代表她自己」。

一九七四年十二月二十三日，毛澤東主席嚴肅指出：「江青，一、不要出風頭。二、不要亂批東西。三、不要參（加）組織政府。你們看她有沒有野心？我看有。」

一九七四年底，毛澤東主席又說：「江青有野心。她是想叫王洪文作委員長，她自己作黨的主席」。

一九七五年初，毛澤東主席又說：「我死了以後她（指江青）會鬧事。」

江文在發言中還駁斥了江青所謂「審判我就是醜化億萬人民」，「你們審判我就會使『文化大革命』中的『紅衛兵』和『紅小兵』抬不起頭來」等謬論。

江文指出，江青矢口否認她在「文化大革命」中與林彪反革命集團互相勾結，狼狽為奸的事實，說什麼「怎麼能把謀害人的和被謀害的搞在一起」，這是一個彌天大謊。江文說，經過公安部的偵察預審，特別檢察廳的審查起訴和最高人民法院特別法庭的法庭調查，大量確鑿的證據完全證明，林彪、江青反革命集團，在一九七一年九月林彪反革命集團謀殺毛主席、策動反革命武裝政變被揭露和粉碎以前，為了實現共同的反革命目的，或者是公開配合，或者是秘密勾結，有預謀地誣陷、迫害黨和國家領導人，鎮壓廣大幹部和群眾，顛覆政府，危害中華人民共和國，在這些方面，江青一夥同林彪反革命集團是狼狽為奸、勾結在一起的。如果說，林彪、江青反革命集團內部後來有矛盾，那不過表明他們敗成是一夥，分贓有矛盾罷了。

江文說，江青在長達近兩小時的所謂辯護發言中，對本院指控她所犯的嚴重反革命罪行，沒有提出任何可以證明她無罪或者罪輕的證據，通篇不過是顛倒黑白，混淆視聽，轉移目標，推卸罪責的謊言和詭辯。江文提請特別法庭依照《中華人民共和國刑法》第一百零三條，對被告人江青從嚴懲辦。

江青企圖轉移目標 再次誣衊法庭人員

【中國新聞社北京二十九日電】本社記者報道，特別法庭第一審判庭十二月二十四日上午和今天上午，對江青的犯罪事實進行法庭辯論。

特別檢察廳檢察員江文，在兩次辯論中都發了言。他在二十四日的發言中系統地揭露了江青所犯下的大量反革命罪行。在今天的發言中，他針對江青二十四日的狡辯，給予了有力的駁斥。

江青在法庭上為自己作了辯護，她在二十四日的發言中，完全迴避了特別檢察廳指控她組織、領導反革命集團，推翻無產階級專政的政權的犯罪事實，使用顛倒事非、胡攪蠻纏的慣用伎倆，企圖轉移目標，逃避罪責。她還繼續誣陷、誹謗黨和國家領導人，誣衊、誹謗法庭組成人員和公訴人。

江青狡辯胡攪蠻纏 說用「小事醜化我」

對於她被指控的刑事犯罪，她竟說什麼「那是小事」，是「雞蛋裏挑骨頭，揀來揀去，一個京劇團的錄音放多少次」等等。她對指控她點名誣陷、親筆批示逮捕審訊，造成大批冤案，致使許多無辜幹部、群眾慘遭殺害，一些人致殘致死的犯罪行為，說成是法庭用「這一點小事，那一點小事，醜化我」。儘管確鑿的人證物證證實，江青夥同葉群、吳法憲、江騰蛟等人迫害上海文藝界人士，她竟說什麼「鄭君里被捉起來，趙丹也被抓起來，我是在這兒聽到的。」她還說，對她上述罪行的指控，是「攻其一點不及其餘，一點又擴大範圍。」

江青攻擊法庭對她的審判是「項莊舞劍，意在沛公」，她喋喋不休地說什麼「逮捕審判我，就是醜化毛主席，醜化毛澤東主席」，「通過醜化我，醜化毛澤東主席」，「我是執行，捍衛毛主席的無產階級革命路線的」，「審判我就是醜化億萬人民」等等。

江青還恬不知恥地說：「戰爭的時候，唯一留在前方追隨毛澤東主席的女同志只有我一個，你們躲到那裏去了？！」她的話引起了旁聽代表們的一片嗤笑。

江青違反法庭規定，繼續以惡毒語言攻擊、誹謗劉少奇、鄧小平、葉劍英、陸定一、彭德懷、楊尚昆，以及周揚、田漢、陽翰笙、廖沫沙、夏衍、阿甲等，攻擊、誹謗特別法庭審判員、公訴人。審判長一再制止，警告江青：她的辯護和陳述，不能脫離起訴書指控她的犯罪內容，在這個範圍內她有充分的發言權。但不允許被告人利用辯護、陳述權誣陷、誹謗別人，攻擊黨和政府、蔑視、誹謗法庭，並嚴厲指出：這是觸犯法規的新的犯罪行為。江青無視審判長的制止，卻叫嚷道是「剝奪」她的發言權。江青還一再提出要法庭調與本案無關的證件和證人到庭，她的無理要求被法庭拒絕。

在今天的辯論中，江青仍然無理取鬧，破壞法庭秩序，並狂妄叫嚷「我就是和尚打傘，無法無天」。

審判長曾漢周講話 勒令江青退庭候判

審判長曾漢周指出，江青在法庭上不是進行辯護和陳述，而是謾罵。他宣佈法庭辯論結束。審判長告訴江青，她還有最後陳述權利，江青在最後陳述中，又一次為自己的罪行洗刷，並且繼續攻擊國家領導人。審判長指出特別檢察廳指控江青的反革命罪行，本法庭經過六次開庭進行法庭調查，出示和宣讀了大量證據，通知和傳喚了證人和同案被告人出庭作證，播放了江青誣陷迫害廣大幹部的講話錄音，事實是清楚的，證據是確鑿的，在法庭審問和辯論過程中，本法庭給了江青充份的陳述和辯護時間，但是江青迴避特別檢察廳指控的罪行，不按照起訴書指控的犯罪事實進行陳述和辯護，反而用法庭辯論的時刻，發表反革命的聲明。在法庭上和在最後陳述中繼續誣衊和誹謗黨和國家領導人，污衊法庭工作人員，誣衊公訴人。這就構成了新的犯罪，特別法庭要依法追究江青的刑事責任。「根據刑事訴訟法第一百一十九條的規定，現在我宣佈：勒令被告人江青退出法庭，等候宣判。」

江青在法庭上狡辯的醜態 （中新社傳真照片 呂相友攝）

卜明就外匯條例發表談話說

外匯收支要保持平衡 接受貸款需經過審批

三月實施新例對使用外匯有四條限制

【新華社北京二十九日電】國家外匯管理總局局長卜明就國務院頒發《中華人民共和國外匯管理暫行條例》向新華社記者發表了談話。

他說，長期以來，我國沒有一個全面、系統的外匯管理法，使外匯管理工作比較分散。近年來，隨着我國國民經濟的發展和對外經濟活動的開展，我國的外匯管理工作亟須加強。現在國務院頒布的外匯管理暫行條例，適應了我國社會主義四化建設的需要，和法制建設的需要。

我國對外匯一直實行由國家集中管理和統一經營的方針，使有限的外匯集中在國家手裏，按計劃用於國計民生和社會主義建設最需要的地方，實踐證明這一方針是正確的。世界上大多數國家，特別是發展中國家對外匯都實行管理，我國生產還比較落後，在當前和今後一段較長時間內為實現四個現代化，國家需要大量外匯資金用於引進國外的先進技術和設備，把外匯管好用好，更有必要。所以《條例》規定對外匯繼續實行由國家集中管理，統一經營的方針，是健全法制，適應四化的需要。

關於對國家機關、企業、事業等單位的外匯管理，他說：我國是社會主義國家，各單位一切外匯收支都要納入國家計劃，以有利於加強外匯管理的效能，保證國家經濟計劃的完成和外匯收支平衡。不論那個地區、機關和企業的對外負債的一部分，都是對外借款，都是關係到國家外匯收支計劃的平衡和國家對外信譽，同時國際金融市場情況複雜，變化多端，稍有不慎，就會造成損失。所以《條例》規定國內單位接受外國的貸款，必須經過規定的審批手續。對國家機關、企業、事業等單位的外匯，《條例》還規定了四個限制性條款，即：不得私自保存外匯，不得將外匯存放境外，不得以外匯收入抵作外匯支出，不得擅用、調用國家駐外機構以及設在外國和港澳地區的企業、事業單位的外匯。這樣做有利於國家外匯的集中使用，當然，對有些確屬特別需要的情況，經過批准，可以辦理。

卜明說，現在國外不少工商界和金融界人士對中外合資企業的外匯管理辦法非常關心，這是很自然的。《條例》對這方面作了規定。為了鼓勵國外投資，我們對這些企業的外匯收支，只要是正常的業務活動，外匯收付是比較自由的，但必須接受管匯部門的監督和檢查。這些企業的外國投資者，在納稅後的純利潤可以按照外匯管理條例有關規定向中國銀行申請匯出。

關於個人外匯的管理，卜明說，對屬於個人自己所有的，存放在中國境內的外匯，允許個人持有。居住在中國境內的中國人在中華人民共和國成立前、華僑在回國定居前、港澳同胞在回鄉定居前，存放在國外的或港澳等地區的外匯，調回境內的，允許個人留存的部分有所放寬。其他從國外匯入的屬於個人所有的外匯，如稿費、酬金、獎金、退休退職金、講學金等，也可以允許由個人留存一定比例的外匯。具體的留存辦法，將在實施細則中規定。

卜明說，條例規定一九八一年三月一日起施行。這樣就有兩個月的時間使全國各地方、部門、企業做好充分思想準備和組織準備。同時，為便於《條例》具體貫徹執行，國家外匯管理總局將擬訂若干實施細則，在三月一日前公布。

卜明最後着重指出：在中國境內嚴禁外幣流通、使用，以維護人民幣統一市場，任何未經批准的中外機構和個人都不得經營外匯買賣，不得以任何形式進行套匯、逃匯。違反《條例》規定的將視情節輕重依法懲處。

合營企業外匯收入都需存入中國銀行

納稅後純利可申請匯出

【新華社北京二十九日電】中國政府規定，凡是在中國境內的僑資企業、外資企業和中外合營企業的一切外匯收入，都必須存入中國銀行。它們的一切外匯支出，從其外匯存款帳戶中支付。

這一規定是在今天公布的《中華人民共和國外匯管理暫行條例》中作出的。

暫行條例說，這些企業與中華人民共和國境內的企業或者個人之間的結算，除經國家外匯管理總局或者分局核准者外，都應當使用人民幣。

條例規定，這些企業的外國合營者依法納稅後的純利潤和其他正當收益，可以向中國銀行申請從企業的外匯存款帳戶中匯出。

條例還規定，這些企業的外籍職工和港澳職工依法納稅後，匯出或者攜出外匯，不得超過其本人工資等正當淨收益的百分之五十。

中國住宅建設今年增近四成

【中國新聞社北京二十九日電】據《光明日報》報道：今年一至十一月，中國城鎮和工礦區住宅建設的竣工面積，比去年同期增長百分之三十九。

城市居民住宅建設投資額在基本建設投資總額中的比例，已由過去二十多年平均的百分之五點八，上升到一九七九年的百分之十四點八。今年城市居民住宅建設完成的投資額，又將比一九七九年有較大的增加。

近兩年來，中國城市居民住宅建設改變了過去由國家統包下來的辦法，全面實行了發揮中央、地方、企業、個人四個方面積極性的方針。今年一至十月，一百一十一個城市私人建造住宅一百八十一萬平方米。福州市今年頭十個月私人建造住宅十萬平方米，二萬八千多戶居民改善了住宅條件。此外，還有許多城市開展了國家建造住宅，採取一次付款或分期付款的形式，向居民出售的工作。

外國在華經貿展 明年將有二十個

多是專業性產品技術展

【中國新聞社北京二十九日電】據新出版的《中國對外貿易》雜誌一九八一年第一期報道，在一九八一年，中國國際貿易促進委員會將應邀在十二個國家舉辦中國經濟貿易展覽會或參加國際博覽會的展出，同時將在中國六大城市安排九個國家和地區舉辦二十個經濟貿易展覽會。

一九八一年安排的外國經濟貿易展覽會，數量比往年多，而且大都是專業性的產品和技術展覽。如將在北京舉行的西德儀器展覽會、日本紡織工業展覽會、美國電訊產品展覽會，將在上海舉行的法國工業現代化展覽會，將在瀋陽舉行的澳大利亞採礦設備展覽會。

縱橫談 終於正式發表了促判死刑

江青的最後一幕

假如特別檢察廳公訴人昨天提請特別法庭引用的刑法條文獲得三十五位審判員的同意，那麼，江青的戲劇演出，在昨天她被拉下法庭時，已經到了結尾的一幕。

公訴人指出，她觸犯的《刑法》條文共有七條，其中以第九十二條為最重，因為那是陰謀顛覆政府、分裂國家罪。根據這個罪名，法庭可以判處無期徒刑或十年以上有期徒刑。

其他六條則都是在有期徒刑範圍內量刑，有的是三年或五年上下的刑期。

可判死刑的十二個字

但是，新華社特別清楚地報道，公訴人最後提出，由於江青「危害特別嚴重，情節特別惡劣」，在這些條文之外，應再援引《刑法》第一百零三條，從嚴懲辦。

第一零三條寫明，觸犯了反革命罪（第九十二條在內），而對國家和人民「危害特別嚴重、情節特別惡劣」的，可以判處死刑。也就是將第九十二條的無期徒刑提升為極刑。

公訴人最後為江青案定性的十二個字，也正是第一零三條上適用死刑的這十二個字。

在張春橋案審結時，公訴人也曾經向法庭提出要對他「從嚴懲辦」（對其他八犯全無此四字）。但因於新華社在報道時未引用具體條文，所以是否也對張春橋援引了第一百零三條，還有待判明。

對林彪江青失察之責

江青出庭六次，而貌一次比一次更加猙獰。一時稱審判是「項莊舞劍，意在沛公」，一時高呼「革命無罪，造反有理」。一句話，還想拉大旗作虎皮來賴罪。公訴人江文在最後陳詞，對於江青這一最後掙扎給予了有力駁斥。

江青所說的「意在沛公」，無非是指毛主席。但是，十年「文革」浩劫造成了許多不幸，毛主席在領導方面有勿庸諱言的責任，其中就包括了對她江青失察的責任。

毛主席有功績也有錯誤，中央早已多次申明，而且下月傳將有一份關於黨史上若干問題的決議發表。這一評價決不是江青在法庭中斷叫幾聲就可以改變得了的。

此案結束後黨政改革

對林江反革命集團的審訊，從上月二十日開始，直到昨天才完成了檢證和辯論的程序。最多的時間是花在這一案件的主犯中之主犯——江青身上。

特別法庭共有三十五名審判員，他們來自各機關、團體、地方及各民主黨派。

據說，最後的裁定將採民主方式，用舉手表決的辦法來決定罪行輕重，然後量刑。

這是特別法庭，並無上訴。審判員勢將使用較多時間進行合議。因此，北京方面估計宣判要在下月十日。

林江集團案宣判以後，工作重點將是繼續進行黨政體制的改革，經濟的進一步調整，期望在一九八一年出現一個新局面。

施君玉

法‧律‧資‧料

江青所犯刑法條文

【中國新聞社北京二十九日電】最高人民檢察院特別檢察廳檢察員江文今天在第一審判庭上指控江青觸犯的刑法條文共有八條。現將有關條文錄後。

江文代表特別檢察廳再一次提請特別法庭依照《中華人民共和國刑法》第一百零三條對江青從嚴懲辦的條文是：

第一百零三條 本章上述反革命罪行中，除第九十八條、第九十九條、第一百零二條外，對國家和人民危害特別嚴重、情節特別惡劣的，可以判處死刑。（本報編者按：文中本章係指「反革命罪」一章，此章條文係自第九十條至第一百零三條。）

江青觸犯的其他刑法的條文是：

第九十二條 陰謀顛覆政府、分裂國家的，處無期徒刑或者十年以上有期徒刑。

第九十八條 組織、領導反革命集團的，處五年以上有期徒刑；其他積極參加反革命集團的，處五年以下有期徒刑、拘役、管制或者剝奪政治權利。

第一百零二條 以反革命為目的，進行下列行為之一的，處五年以下有期徒刑、拘役、管制或者剝奪政治權利；首要分子或者其他罪惡重大的，處五年以上有期徒刑：

（一）煽動群眾抗拒、破壞國家法律、法令實施的；

（二）以反革命標語、傳單或者其他方法宣傳煽動推翻無產階級專政的政權和社會主義制度的。

第一百三十六條 嚴禁刑訊逼供。國家工作人員對人犯實行刑訊逼供的，處三年以下有期徒刑或者拘役。以肉刑致人傷殘的，以傷害罪從重論處。

第一百三十八條 嚴禁用任何方法、手段誣告陷害幹部、群眾。凡捏造事實誣告陷害人（包括犯人）的，參照所誣陷的罪行的性質、情節、後果和量刑標準給予刑事處分。國家工作人員犯誣陷罪的，從重處罰。

不是有意誣陷，而是錯告，或者檢舉失實的，不適用前款規定。

第一百四十三條 嚴禁非法拘禁他人，或者以其他方法非法剝奪他人人身自由。違者處三年以下有期徒刑、拘役或者剝奪政治權利。具有毆打、侮辱情節的，從重處罰。

犯前款罪，致人重傷的，處三年以上十年以下有期徒刑；致人死亡的，處七年以上有期徒刑。

第一百四十四條 非法管制他人，或者非法搜查他人身體、住宅，或者非法侵入他人住宅的，處三年以下有期徒刑或者拘役。

專稿

怎樣正確看待中國經濟調整

陳林

最近中國報刊連續發表評論和文章，進一步闡述堅決進行經濟調整的重要性和必要性以及調整和改革的關係。其中以《人民日報》發表的《全面實行和堅決貫徹調整方針》、《堅決貫徹調整的戰略決策》、《正確處理調整和改革的關係》三篇社論和文章，最受人注視。

透過上述評論和文章，人們不但可以看到中國經濟結構的現狀、今後幾年的建設重點以及對外經濟活動的走向，而且有助於消除由於加速經濟調整所引起的各種不安和誤解。

中國報刊最新報道顯示，從一九六九年初，國務院在全面分析我國經濟形勢的基礎上，提出調整、改革、整頓、提高的八字方針以來，實踐證明是完全正確的，我國國民經濟通過初步調整已經取得了顯著成效。

比例失調正在改變

農業是中國的經濟基礎。隨着農村政策的調整，農業內部結構漸趨合理，從而調動了廣大社員和幹部的積極性。據新華社十二月二十六日報道，在南澇北旱和嚴寒低溫等災害的影響下，今年我國糧食收成雖不如大豐收的去年，但總產量仍高於一九七八年，是建國以來第二個高產年。棉、油、糖、茶、絲等經濟作物全面豐收，今年棉花總產量超過了國家計劃，比去年增長一成以上。

農、輕、重比例失調的狀況正在改變。現在輕工業的增長速度已高於重工業，積累的比重已開始下降。據有關部門統計，今年自行車、手錶、縫紉機、電視機等短線產品增長幅度較大，全國輕工業生產總值將比去年增長百分之十四左右，大大超過了重工業的增長速度。

工、商部門經濟管理體制的改革，開始改變了長期以來權力過分集中於行政領導機關的狀況，增強了經濟活力。在擴大企業自主權的試點單位，經濟效果尤為顯著。如四川一百家試點企業，去年上半年總產值比全省企業的平均水平高百分之五十六，利潤高百分之五十三。今年五個試行「獨立核算、國家徵稅、自負盈虧」的企業，今年上半年的產值增長百分之五十八，利潤增長百分之八十九。

人民生活有所提高

生產的穩步增長和流通環節的初步改善，帶來了市場繁榮。不少地方今年的商品供應情況是建國以來最好的，豬、牛、羊等肉類已實行敞開供應。據國家統計局提供的資料表明，今年上半年全國農村消費品零售額比去年同期增長百分之二十二點七，超過了城市增長百分之十七點二的幅度。

主要農副產品收購價格的提高和多數職工工資的增加，以及獎勵制度的實行，使城鄉絕大多數人民的生活都有所改善。據農業部調查，今年農民每人平均收入比去年大約增加百分之五，自留地和家庭副業收入增長幅度更大。據有關部門統計，到十一月底全國農村儲蓄存款餘額一百零四億元，比去年同期增長四十一億元，平均每個農業人口存款十二元八角多。

現在人們普遍關心的是，既然中國國民經濟形勢已經好轉，為什麼許多基本建設項目包括從國外引進的項目，有的要壓縮，有的要推遲，有的要停辦呢？因而對中國能否實現四個現代化，又產生了新的疑慮和危機感。

基建緊縮原因何在

對於中國的歷史和現狀缺乏深入了解的人，這的確是有些令人費解。其實中國最近報刊的報道和評論已清楚地指明，經過一年多的調整，中國國民經濟比例失調的情況雖有所改善，但農業和輕工業仍然嚴重落後，遠遠不能滿足提高人民生活水平的需要，重工業臃腫而不先進，難以充分發揮主導的作用，積累和消費比例關係的失調情況還很嚴重，基本建設規模超過了社會可能提供的財力、物力和人力。而且還應看到，中國國民經濟比例的嚴重失調，是在極「左」路線影響下長期形成的。打倒四人幫以後，由於急於求成，幾乎又搞成一次「洋躍進」，即使在提出調整以後，有些地方仍然在自找麻煩，盲目建設，基本建設越搞越大。因此，中國現在提出調整是關鍵，是八字方針的中心，要求當機立斷，甩掉包袱，該退的一定要退，而且要退夠，再也不能幹那種打腫臉充胖子的蠢事了。強調只有把基礎打好，站穩腳跟，充足元氣，今後才能健步前進。

有退有進與前不同

中國經濟專家指出，這次實行經濟調整與六十年代初期進行的經濟調整，雖有相同之處，都是被迫進行的，不同之處在於，這次調整是有上有下，有增有減，是在調整中前進，並非統統下馬。調整的中心環節，是縮短基本戰線，對那些投資多、建設周期長、條件不具備的項目，要堅決下馬，如推遲寶鋼第二期工程，就是突出的例子。而對與人民生活有關的輕工業，就要加速進行，以便更好地滿足人民群眾的需要。為爭取明年消滅赤字，與其痛五年，不如痛一年，要求明年做到收支平衡，制止通貨膨脹。這一方面反映了中國經濟領導人接受以往的教訓而採取更加「唯實」的態度。

有人擔心，中國今後三五年內，以調整為中心，經濟體制的改革是否會半途而廢？中國各地進行經濟改革的經驗，總的說來，調整和改革，是互相促進的，是要堅定不移地進行到底的。但改革要有一定的物質力量為後盾，在比例關係嚴重失調，財政收支不平衡，後備很少，甚至有較大赤字的情況下，是沒有條件實行大規模的全面的經濟體制改革的。如果勉強推行，反而會導致失敗和挫折。有人認為不進行管理體制的改革，調整就不能順利進行，就無法實現四個現代化，顯然是片面的，是脫離了中國當前實際情況的。

邊整邊改穩步前進

中國在總結了各地試點經驗的基礎上，綜觀全局，權衡得失，大體上採取了邊調整邊改革的方針，但調整是第一位的任務，是全面，要在全局穩定中把經濟搞活。就是說，改革要服從於調整，要有利於調整。即使有些從長遠看來是合理的改革，而在當前同調整任務相矛盾的，也要放慢或暫緩進行。

中國在六十年代初期，曾被迫對國民經濟進行過一次大調整。當時農業生產大幅度下降，基本建設陷於癱瘓狀態，在國際上又受到封鎖，逼債和破壞。整個經濟已經無法維持。經過三年多的努力，就由被動走向主動，取得了較好的經濟效果。當前正在進行的經濟調整任務雖然繁重，可能要花更多的時間，但今天的經濟情況比六十年代初期好得多了，已經建設了一定的物質基礎，大部分農村，雖未豐衣，但已足食。六十年代的調整，是全面下馬，先解決吃飯問題，而這次調整是有退有進，調整的重點是逐步提高人民生活，使城鄉人民確實能夠得到看得見的物質利益。我們相信，只要全國人民齊心協力，堅決貫徹以調整為中心的方針，我國國民經濟一定能夠在調整中穩步前進！

喀布爾昨天反蘇暴動

坦克及軍隊開入市區

示威者憤怒向蘇扶植的政府宣傳部擲石塊

【合衆國際社印度、新德里二十九日電】一位西方外交人士報道，阿富汗首都喀布爾今天在市區發生暴動，反蘇的群衆用石頭擲擊文化宣傳部。

喀布爾的阿富汗官員在另一則消息中聲稱，蘇聯和阿富汗士兵在伊朗邊境附近的阿富汗南部，打死「一名美國軍事顧問」。外交人士推測，這個沒有點出名字的美國人，可能是新聞記者。

美國太空梭明年三月發射

美國太空梭「哥倫比亞號」，仍定一九八一年三月發射。現在，佛羅里達州的肯尼迪太空中心，正在為這次發射進行最後準備。這是巨型太空梭附着三大燃料箱的情形。（合衆國際社）

……林軍隊集結兵力，在蘇聯武器的配合下，向駐紮在亞蘭以南，柬埔寨梅萊山地區的民柬部隊發動了猛烈攻擊。

報道說，在接近發生戰鬥地點的泰國邊境地區能聽到隆隆炮聲，並清楚地聽到越軍的坦克和裝甲車的馬達聲。據一位民柬部隊戰士透露，越南和韓桑林部隊這次對民柬部隊進行地毯……

……傷，遺屍九具。二十八日，有五枚越軍發射的炮彈落入泰國巴真府達柏耶縣境內。

報道說，泰國陸軍第一師師長素欽‧阿拉雅軍少將二十八日上午對記者說，第一師守衛的邊界地區形勢十分緊張，近幾天柬埔寨境內的戰鬥一直在接近泰國邊境地區進行。第一師已部署了兵力，隨時應付入侵事件的發生。

意特拉尼監獄暴動

囚犯挾持19名獄警

【美聯社意大利‧特拉尼二十九日電】全副武裝的警察增援部隊今早趕到這裏，可能進攻特拉尼最牢固的監獄。當局說，在那裏，約有七十名犯人，包括一批涉嫌的恐怖分子在內，正挾持十九名獄警。

近二百名半軍事化的警察增援部隊，身穿避彈衣，配備機槍和步槍，包圍了這個……

先室李沙治於公曆一九八〇年十二月廿六日上午七時四十分逝世積閏享壽六十有三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月卅一日（星期三）下午四時出殯奉柩歐連臣角火化場火化哀此訃

夫 陳盛圖

喀布爾昨天反蘇暴動
坦克及軍隊開入市區
示威者憤怒向蘇扶植的政府宣傳部擲石塊

【合衆國際社印度‧新德里二十九日電】一位西方外交人士報道，阿富汗首都喀布爾今天在市區發生暴動，反蘇的群衆用石頭擲擊文化宣傳部。

喀布爾的阿富汗官員在另一則消息中聲稱，蘇聯和阿富汗士兵在伊朗邊境附近的阿富汗南部，打死「一名美國軍事顧問」。外交人士推測，這個沒有點出名字的美國人，可能是新聞記者。

那位外交人士引述目擊者的話說，中午前不久，一大群阿富汗人站在喀布爾市區的行人道上，向經過的車輛投擲石頭。

那群人後來變為憤怒的人羣，把注意力集中到文化宣傳部大樓。該部是為蘇聯扶植的卡爾邁勒政府進行宣傳的。

阿富汗保安部隊趕到現場，但是，在一名目擊者逃命前，有一個小時沒有開槍。該目擊者不是阿富汗人，因為害怕被錯認為俄國人而逃跑。

該外交人士說，由於「謠言像野火般蔓延」，商店紛紛關門，路人紛紛走避。

喀布爾市上空出現了阿富汗和蘇聯的米格二四和米格八武裝直升飛機，坦克開入市區街道。在卡爾邁勒工作的地方人民宮前門大街上，佈滿了裝甲車和軍隊。人民宮是卡爾邁勒工作和生活的地方，在喀布爾商業區新聞文化部附近，它完全在蘇聯軍隊的保護下。

美國答覆伊朗要求
四項條件只允兩項
美準備匯給伊廿五億元並將三十億元解凍
保證放棄向海牙國際法庭控告伊朗的訴訟

【法新社華盛頓二十九日電】美國通知伊朗，在五十二名人質獲釋放後，如果伊朗同意按照國際仲裁解決問題，美國在法庭上對伊朗提出的要求可以放棄。

昨天在這裏發表的文件中包括這項建議。雖然答覆了伊朗提出的釋放人質四個條件中的兩個的文件，後來被伊朗拒絕。

國務院人士說，國務院公佈了這兩項答覆，因為伊朗人已經把部分內容透露了。這兩項答覆是分別於十一月十二日和十二月四日通過在德黑蘭中擔任調解人的三名阿爾及利亞人轉給伊朗的。

關於伊朗第二項要求——償還自一九七九年十一月十四日以來一直被凍結在美國的約九十億美元伊朗財產，華盛頓表示準備立即匯回被聯邦儲備局扣押的約二十五億美元，並將在國外美國銀行的另三十億美元解凍。

美國同時建議「一項賠償解決程序」，這一要求將導致取消和終止美國國民（包括美國公司）以及機關、機構和受美國控制的實體對伊朗提出的所有賠償要求」。

這些要求為數共約三百家，款項總額迄今沒有透露，但據可靠估計數達數十億美元。

第二項答覆需進一步澄清，但沒有提及，一旦放棄到美國法庭的個別訴訟，會否出現「國際賠償解決辦法」。

美國在答覆中，毫無保留地接受伊朗的第三項條件，即美國保證放棄其向海牙國際法庭控告伊朗的訴訟，並保證不控告伊朗，要求賠償由於佔領德黑蘭美國大使館和扣押五十二名人質而造成的損失。

至於有關交回前伊朗王財富的伊朗第四項條件，美國保證禁止這些財產轉移到國外去，向伊朗提供能夠追尋這些財產的必要文件，而且不阻止伊朗通過美國法庭，謀求得到這些財產。

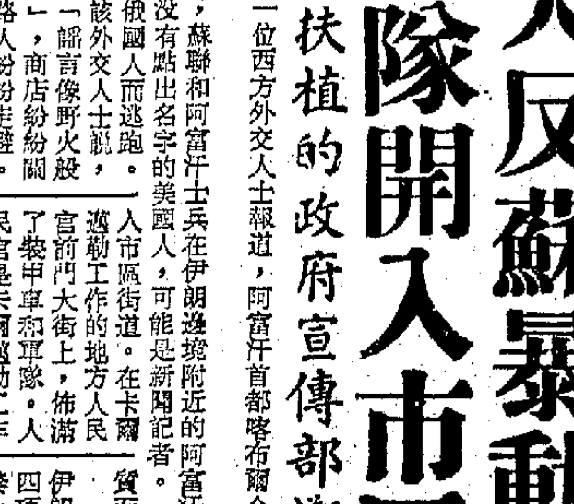
美最新民意測驗
認為人質活着離開伊朗比維護美國名譽更重要

【合衆國際社華盛頓二十九日電】今天發表的一項民意測驗表示，大部分美國公衆認為，使美國人質活着離開伊朗，比維護美國的名譽更加重要。

在伊朗的阿富汗人在蘇使館前示威

伊朗的波斯通訊社正式發表的圖片說明：十二月二十八日，這是阿富汗人於蘇聯入侵阿富汗一週年的時候，在德黑蘭蘇聯大使館門前示威，抗議蘇聯侵入阿富汗。（合衆國際社傳真照片）

美國太空梭明年三月發射



美國太空梭「哥倫比亞號」，仍定一九八一年三月發射。現在，佛羅里達州的肯尼迪太空中心，正在為這次發射進行最後準備。這是巨型太空梭附着三大燃料箱的情形。（合衆國際社）

越軍猛攻梅萊山區
遭到民柬頑強抵抗
泰國已部署兵力應付越入侵事件

【新華社曼谷二十九日電】此間報紙今天援引來自泰柬邊境的報道說，越南和韓桑林部隊已於本月二十八日開始向民柬東部的梅萊山區發動大規模進攻，泰國邊境地區的安全受到威脅。

報道說，二十八日凌晨，越南和韓桑林軍隊集結兵力，在重武器的配合下，向駐紮在班蘭以南，東埔寨梅萊山地區的民柬部隊發動了猛烈攻擊。

報道說，在接近發生戰鬥地點的泰國邊境地區能聽到隆隆炮聲，並清楚地聽到越軍的坦克和裝甲車的馬達聲。據一位民柬部隊戰士透露，越南和韓桑林部隊這次對民柬部隊進行地毯式轟擊，並逐漸向民柬東部部隊的根據地逼近，但遭到民柬部隊的頑強抵抗。

報道說，二十七日深夜，一股越軍越過柬泰邊界侵入到泰國巴真府境內一公里的地區，當即遭到駐守在這一地區的泰國陸軍第三十一團第一營的痛擊。雙方激戰十分鐘，越軍狼狽逃竄，遺屍五具。二十八日，有五枚越軍發射的炮彈落入泰國巴真府達柏耶縣境內。

報道說：泰國陸軍第一師師長素欽‧阿拉雅少將二十八日上午對記者說，第一師守衛的邊界地區形勢十分緊張，近幾天東埔寨境內的戰鬥一直在接近泰國邊境地區進行。第一師已部署了兵力，隨時應付入侵事件的發生。

泰國武裝部隊最高司令森‧納那空二十八日對記者發表談話說，泰國決不能麻痺大意，要增強兵力，隨時準備對付入侵邊界之敵。

【路透社曼谷二十九日電】泰國軍方人士說，約二十枚大炮彈今天落在一條泰國鄉村，顯示由越南率領的軍隊與紅色高棉游擊隊之間已在泰國邊界附近爆發戰事。

以色列人移民多
今年一萬六千人

【合衆國際社特拉維夫二十九日電】據一九八〇年的初步正式估計，以色列人正以比過去幾年高許多的比率離開這個猶太國家。

中央統計局發言人星期一接受電話訪問時說，中央統計局估計，在今年出國的三萬一千名以色列人中，差不多有一半一去不回頭。

發言人說：「當然，這些數字令人震驚，我們傾向於感到吃驚，是因為我們看到每一個人都離開。」

「過去兩年，我們看到下降趨勢（移民方面），但現在又有相當迹象顯示，趨勢又再上升。」他說，離國到其他地方定居的以色列人的估計數字，在一九八〇年大約是一萬六千人，一年前則是一萬二千人，一九七八年是一萬人，一九七七年是一萬三千人，一九七六年大約有一萬五千五百名以色列人移民。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦二十九日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計）：

倫敦：五九四‧〇〇

巴黎：六三二‧二七

法蘭克福：六〇二‧五一

蘇黎世：五九八‧五〇

美蘊藏豐富天然氣
足夠使用二百多年
衆議員斯托克曼問答記者問題

【合衆國際社紐約二十九日電】今天報道，美國地下蘊藏有數以萬億立方英尺計的天然氣，假如可以開採出來的話，將使美國數十年以至數百年毋需依賴國外的能源資源。

政府、工業和科學界代表在哥倫比亞廣播公司節目「六十分鐘」上說，有充足的天然氣，因此要政府通過立法禁止或中止其用於工業目的，是錯誤的。

衆議員達夫‧斯托克曼說，「我們在多處地方陸續發現天然氣，這是一、二十年前連做夢也沒有想到的。」他已被當選總統里根請求當其預算管理主任。

地質學家保羅‧瓊斯說單在海灣各州，就有足夠使用二百多年的天然氣。

哥倫比亞廣播公司記者哈里‧里森納問他，所有這些天然氣在那裏，他回答說：「就在我們下面。」

對蘇一旦侵波蘭
傳教皇將飛返波
梵蒂岡稱這種說法無根據

【合衆國際社梵蒂岡市二十九日電】梵蒂岡今天否認一則消息：如果蘇聯侵入波蘭，教皇若望‧保祿二世打算飛回他的祖國。

星期日的《新聞週刊》說，教皇曾經暗中向莫斯科表達他要進行這類旅行。

該雜誌說，若望‧保祿與兩名訪問者，包括一名法國外交官透露了他的意圖。法國外交官說，到目前為止，教皇採取這類行動是蘇聯舉動謹慎的原因。

梵蒂岡發言人帕斯托里說：「教皇決不會說這類事情，即使他打算做一件事，也不會向人表示。」

梵蒂岡人士說，《新聞週刊》的報道「沒有任何根據」。

東爪哇昨山洪暴發
一百七十七人喪生
大部分村民正在睡鄉遭大量山泥淹沒

【合衆國際社印尼‧雅加達二十九日電】當局星期一說，黎明前的山洪暴發，在東爪哇將數以噸計的泥沙和山石傾瀉到沉睡中的村民，至少使一百七十七人喪生，另一百二十四人重傷。

目擊者說，有七十六人失蹤，恐怕已遭不測。搶救人員在雅加達以東一百二十英里馬賽倫卡搜索水災的生還者。

警方說，星期六早上，素勒賈西爾河經過幾星期豪雨後泛濫，當地大部分村民當時仍在睡鄉。傾盆大雨，侵蝕周圍山坡，數以噸計的沙泥和山石淹埋了至少四百五十六家房子，有一百七十七人喪生，約一百二十四人受傷。

通訊中斷，公路被堵塞，使搶救行動大受阻礙。

年終述評

年終歲晚話美國外交

新華社記者　彭迪

一九八〇年的歷程並不平坦。侵略者固然給世界留下了纍纍傷痕，反侵略的鬥爭方興未艾，却也給人們增添下信心和希望。

阿富汗、柬埔寨的愛國人民把侵略者幾十萬大軍拖住，打亂了蘇聯的戰略計劃，給全世界反侵略力量爭取了榮譽，也爭取了時間。同時，蘇聯的侵略擴張，把世界上越來越多的國家擠到同一條戰線上。

這一年當中，美國的變化也不小。總統改選反映了人心思變。從國際方面說，侵越戰爭失敗以後，在美國出現了一種「新孤立主義」情緒。它反映了美國人民反對干涉別國內政，再也不願出兵遠征的願望，但同時也掩蓋着一種消極傾向，即遇到新興的蘇聯侵略者也迴避三分，不敢頂撞。

八十年代美國在外交方面面臨的首要問題仍然是如何對付蘇聯的咄咄逼人的挑戰。美國對蘇聯的擴張勢頭雖然早就有所領教，但是，相當長一個時期以來，不管是共和黨還是民主黨當政，往往把對蘇關係的兩面——既競爭、又合作，平擺並列，而實際上側重點卻常是強求「緩和」，但願無爭。這也就是美國人自己常說的，「一廂情願」、「緩和單行」。蘇聯大舉入侵阿富汗之後，美國政府採取了一系列制裁蘇聯的行動，包括減少糧食出口，控制技術轉讓，抵制莫斯科奧運會，加強美國防務，警告蘇聯不得向波斯灣再進，等等。這些措施得到美國人民的廣泛支持，標誌着美國開始擺脫新孤立主義的思想桎梏，準備正視蘇聯的擴張侵略。

美國政府對蘇聯比較熟悉，對中國了解不深，經常把中蘇兩國並列，而且實際上害怕蘇聯，重蘇輕華。中美關係正常化以後，情況有所改變，但又出現了一種「等距離」政策，硬把中國和蘇聯這兩個國情和政策完全不同的國家，拉在一起，同等對待。蘇聯入侵阿富汗，進一步打開了人們的眼界。今年六月美國政府宣布美國的政策不受所謂「三角關係」或「等距離」概念的束縛，明確地把蘇聯當作美國的主要對手看待，而且指出中美兩國都受蘇聯的威脅，有加強聯合的需要。這一思想突破無疑地把美國的戰略提到一個更高的水平。它符合中美兩國人民的利益，並有助於維護國際和平。新上任的美國政府是否繼續這種政策，當然還有待觀察。

蘇聯和它的代理人進行侵略擴張，常常是從第三世界弱小國家開刀，要挫敗蘇聯的擴張政策，無疑地也必需依靠第三世界國家的廣泛支持。對第三世界國家的政策，將是對美國的嚴重考驗。特別是，在美國還有不少壟斷集團不會放棄它們的海外利益，還有那麼一些企圖按美國的政治制度、倫理標準和美國國會立法來管轄別國事務的人，對弱國窮國都患有「自大狂」，動不動要在別國的領土上去支持被人民轟下台的、他們的「老朋友」，不許別人革命。伊朗劫持美國人質，當然是不合國際關係準則的，但也可以說是美國過去政策本身所引起的一種過激反應。經過一些反覆以後，美國現在採取了比較克制的態度，通過各種途徑，同伊朗進行了長期的間接的談判。這不僅為爭取問題的和平解決創造了條件，而且防止了虎視眈眈的蘇聯從旁插手。如果這意味着美國對第三世界國家的做法有所改變，那末在這件事情上，美國儘管經受了煎熬，但還是有所得益。

可以預期，一九八一年侵略與反侵略力量之間還會有激烈的較量。一年來的事態發展進一步表明，一個廣泛的反侵略國際統一戰線的客觀基礎已經具備。如果這條統一戰線能夠形成、擴大，而不是倒退、削弱，堅持鬥爭下去，八十年代挫敗侵略、維護和平的前景，還是有希望的。【新華社華盛頓二十八日電】

英國經濟未許樂觀
明年頭幾個月商業前景仍然暗淡
訂單下降　投資削減

【合衆國際社倫敦二十九日電】倫敦商業工業會星期一說，英國在一九八一年頭幾個月的商業前景，將像一九八〇年任何時間那麼險暗。

商會對倫敦和英格蘭東南部製造工業進行的最新調查顯示，訂單繼續下降，投資計劃繼續削減。

一些公司說，他們相信，經濟衰退的最惡劣時期已過去了，他們指望，到二月份，訂單數量會有一些好轉。商會高級人員認為，他們未免太過樂觀。

商會說，訂單和投資繼續以「危險的比率」下降，政府採取立即救援措施，幫助工業，乃當務之急。

這項調查，是根據對三百七十七家公司所得的結果。其中百分之七十二的公司屬小型公司。

百分之三十一預料，二月份的國內訂單將進一步下降，而十月份則有百分之六十有此看法。

百分之二十六認為出口生意會下降（比較數字是百分之三十四），百分之三十三認為生產會下降（百分之四十五），百分之三十四認為投資會減少（百分之三十三）。

利比亞油價
四十一美元
每桶約提高四美元

【美聯社紐約二十九日電】工業界人士星期一說，利比亞已將原油價格每桶提高四美元，達到石油輸出國組織每桶四十一美元的最高新價格。

該等人士又說，印尼將其原油價格提高約二‧二五美元，升至每桶約三十六美元。

自從石油輸出國組織石油部長們本月初投票允許油價平均增加百分之十以來，這是加速加價回合的最新行動。

意特拉尼監獄暴動
囚犯挾持19名獄警
警察用直升機增援整夜包圍該監獄

【美聯社意大利二十九日電】全副武裝的警察增援部隊今早趕到這裏，可能進攻特拉尼最牢固的監獄。當局說，在那裏，約有七十名犯人，包括一批涉嫌的恐怖分子在內，正挾持十九名獄警。

近二百名半軍事化的警察增援部隊，身穿避彈衣，配備輕機槍和步槍，包圍了這個城市保安設備最好的監獄。特拉尼位於亞得里亞海濱，在巴里以北。昨晚整夜，巨型的探射燈對準該監獄照射。

全部沒有武裝的獄警，被犯人捉了去。當時，犯人在星期日的下午休息後正返回監房。犯人們後來自行鎖在監獄兩側的房子裏。該監獄建於一九七五年，是意大利最現代化的監獄之一。

據報道，挾持獄警的犯人要求政府撤銷一道法令。該法令規定建立一個特別的監獄網，專門拘禁各地的涉嫌恐怖分子。

【美聯社意大利特拉尼二十九日電】兩架直升機星期一把半軍事性的警察突擊隊送到特拉尼防守最嚴密的監獄屋簷上，拯救被七十名包括有嫌疑恐怖分子在內的犯人所挾持的十九名人質。

意大利安莎通訊社報道，直升機着陸八分鐘後，三架警車載着傷者，疾馳離開監獄。救護車在該處集中待命。

美妙樂曲　盡在機中

每一首美妙樂曲，都一定須要至佳的重播音響才能眞正顯露出其動人，純眞的旋律，三洋手提卡式錄音收音機一直在這方面享有崇高的美譽，無論在收音，錄音或重播的狀況中，三洋均能大顯本領，使你陶醉在其多采多姿的音響世界中。

M4500K 四波段立體聲收音錄音機

M9903K 四波段立體聲收音錄音機

M9940K 四波段立體聲收音錄音機

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114 7線

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

南洋‧華南‧銀都

最後兩天　勿失機會

最具爆炸性的影片

最暴力的文藝

最血腥的愛情

聞

先室李沙治於公曆一九八〇年十二月廿六日上午七時四十分逝世積閏享壽六十有三歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月卅一日（星期三）下午四時出殯奉柩歌連臣角火化場火化哀此訃聞

夫　陳盛圖

孝男　陳錦程　媳　陳烏葉

　　　陳英賢

孝女　陳錦惠　婿　張恩水

　　　陳素婭　婿　蔡崇淵

孫男　陳方若

孫女　陳江梅

外孫男　張少軍

外孫女　張汝靜

　　　　蔡麗榕

親屬繁衍　恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

廣大文員交通費負擔日重
文員協會反兩巴加價
堅尼地城明愛服務中心開反加價座談會

【本報訊】香港華人文員協會主席蕭亦煌，昨天在該會的新員就職禮上談及巴士公司申請加價一事時，表示強烈反對。他指出，廣大文員的交通費用支出越來越大，如兩巴獲准加價，廣大文員將直接受到影響。

又：堅尼地城明愛服務中心，日前舉辦「反對兩巴加價」座談會，會上向港府提出三點要求：（一）反對兩巴不合理加價，（二）要求兩巴立即改善服務，（三）要求港府徹查兩巴服務和經營狀況。

港府總庫務會計師嘉樂基則謂加價難免

【本報訊】港府經濟事務科總庫務會計師嘉樂基昨日指出，目前兩巴從經營巴士業務中所獲得的利潤，遠較港府規定的許可利潤為低，加上以往積存的發展基金差不多用盡，所以增加車費是在所難免的事。

嘉樂基昨日解釋港府批准予公用事業公司以專利權時所附帶的一些基本財政的準則，其中包括規定最高的許可利潤幅度。他說，倘若一間公司獲利超出許可幅度時，超額的利潤將撥入「發展基金」，這些利潤不會分予各股東，但如果某年該公司的利潤低於許可幅度時，「發展基金」將用來補足利潤，使之達到最高許可利潤的水平。

他強調，不能保證任何一間公司可以賺得許可利潤水平，倘若「發展基金」結存款項不夠補足許可利潤的水平，不足之數亦不獲保證會在未來年度內獲得取回。

他表示，目前有不同的尺度可以用來衡量專利機構的許可利潤，明顯的兩種尺度有：（一）以股東基金為基礎的尺度，（二）以平均固定資產淨值為基礎的尺度。兩者之中，目前最普遍採用的是後者，因為大部分專利機構都需要不斷擴展業務。

他續稱，根據這項計劃，專利機構的最高許可利潤率是平均固定資產淨值的百分之十三點五至百分之十六不等，任何修訂前必須獲港督會同行政局批准，目前九巴的最高許可利潤率是固定資產淨值的百分之十六，中巴則是百分之十五。嘉樂基指出，截至本年二月十四日的財政年度內，九巴經營巴士業務所獲的利潤，較許可利潤少四千萬元，而中巴截至六月三十日止的年度內的利潤，亦比許可利潤少一千三百萬元，其他公用機構，如中電所得的利潤也較許可者為少，港燈亦如是。

嘉樂基談資產淨值

據稱巴士公司擁有經營巴士所需的地產，其價值只是按買入時的價值計算，而不能按市價令其資產淨值膨脹。

被問及巴士公司的固定資產淨值是否包括了巴士公司擁有的地產時，嘉樂基指出，巴士公司只能擁有經營巴士所需的地產，其價值計算方法只是按買入時的價值計算，如在一九五九年以一千萬購入，至一九八〇年時仍以一千萬元資產淨值計算，換言之，其地皮是不能按市價而令其資產淨值膨脹的。他補充說，假如巴士公司能保證提供足夠車房的話，是可以把早年購入的地皮發展的，但這種發展必須由巴士公司的附屬機構進行，港府是不會干擾巴士公司在這方面之發展的。

他指出，九巴截止本年二月十四日的固定資產淨值是二億五千六百萬元，中巴截至本年六月三十日的固定資產淨值是一億九千六百萬元，他補充說，固定資產淨值的數字將隨着更多新車投入服務而增加。

嘉樂基昨日亦談及行政局於考慮有關申請加價時，將兼顧及有關申請加價理由、有關公司過去的經營成績，有關公司的未來經營成績預測，以及事前要諮詢的顧問或諮詢機構所提供的評論和意見。他指出，以往的加價申請曾遭遇以下情形：受到港府斷然拒絕、按比率減低加幅和延緩實施加價日期。

他透露，港府目前正審慎考慮兩巴的加價申請。

香港工業的回顧與展望

香港中華廠商聯合會會長 倪少傑

過去三十年，香港工業由萌芽、茁長而壯大，在發展歷程中，經工業家的不斷努力，居民的勤奮工作，奠下了穩固的基礎。至七十年代，廠商積極進行生產機械化，改進生產技術，提高產品質素，銳意設計創新，已擺脫廉價產品階段，趨向高級及精巧產品發展，朝着產品多樣化工業多元化的途徑邁進。

踏入一九八〇年，雖受美國及其他國家經濟衰退和前景不明朗所影響，但在首十個月仍有令人頗為滿意的進展，經濟增長亦較其他先進和發展中國家為佳，足堪告慰。

根據統計數字顯示，八〇年首十個月本港貿易總值為一千六百九十五億三千六百萬元，較七九年同期增加百分之三十。其中產品出口數值達五百六十億三千萬元，增幅為百分之二十五；入口數值為八百九十四億八千二百萬元，增幅為百分之二十九；轉口數值為二百四十億二千三百萬元，增幅達百分之四十九。但從港府發表的第三季經濟報告指出，本港製品在第三季內的出口增長率顯著放緩，原料及半製成品入口增長率亦告減縮，可見本港製造業生產目前仍呈現不穩定，與廠商會最近進行會員抽樣調查結果頗吻合。據接受調查的廠商中，多數透露八〇年第三季業務較第二季或七九年同期為差，亦有部分廠商預期八一年業務將會有所改進。綜合而言，對於新市場的拓展，成為急不容緩的要務。

目前本港很多循環性的困難將會持續，包括租金上漲，工資、原料及貨運費用提高等，不久匯費又告增加，在在都直接加重工業成本，削弱產品競銷能力。而本港經濟依賴出口貿易為主，前途繫於國際經濟發展情況，尤其是受本港的海外主要市場影響最大。各大經濟強國在經濟呆滯的形勢下，正設法遏止通貨膨脹，保護主義壓力加強，消費力因而減弱，故預料本港八一年的經濟增長率將會下降。雖然轉口貿易繼續迅速增長，形成總出口增長率較入口增長率為高，使有形貿易差距縮減。但由於工業所遭遇的困難不少，尤以僱用二百名員工以下者顯得較為嚴重，生產普遍不穩定，且製造成本上升，出口量退縮。其中英、日兩大市場繼續出現明顯下降，以日本而言，不但未見增加，反而日告減少，對美國及歐洲市場的出口亦未達理想。因此，對上述情形應力求改善，也是本港工業界所要努力的目標。

另一方面，本港在製造業生產放緩的同時，物業市場及股市如脫韁之馬，卻有反常的迅速發展，資金投入非生產事業不斷增加，對工業投資的發展資金相應減少。這種不健康的經濟局面，倘不設法加以改善，對幫助經濟發展的工業及出口非常不利。本港工業界正以驚人的耐力埋頭苦幹，希望藉不斷改進生產設備及管理技術，以提高生產能力。更希望當局能提供較實際的扶助，例如廉租廠房和改進生產技術服務等，以應付未來發展的需求。此外，港府在研究中的設立永久展覽中心計劃，亦應早日付諸實施。同時加緊開拓新市場和推動貿易及投資服務工作，鼓勵引進外來新科技，促進本港工業發展。

展望一九八一年，由於本港內在仍有不少困難，海外競爭壓力不斷加強，香港工業前途障礙尚待克服，我們急切期望有關當局正視當前不利形勢，積極協助廠商解決面臨各種問題，有以激發廠商發展工業，這樣才能穩定本港經濟基礎，使社會經濟日益繁榮，為五百多萬居民帶來幸福的生活。

橫洲場棚座神功戲腰斬
事件中幸無人受傷

【本報訊】屯門橫洲昨晚發生戲棚座位倒塌事件，幸無人受傷，但正在上演的神功戲卻要「腰斬」。

橫洲位於元朗以北，有數條村落，每隔八年舉行一次太平清醮，今年適逢其會，因此村民在該處一個面積二萬平方呎的地盤內搭了一個戲棚，邀請一些劇團上演神功戲。

昨晚由雛鳳鳴劇團上演《紫釵記》觀眾約有四千人。至九時許，正當演至第二幕時，戲棚內的前排座位不知何故突然坍塌，觀眾爭相走避，情況一度混亂。

事件中幸無人受傷，不過由於塌座範圍影響到戲台，因此「神功戲」唯有「腰斬」，至於今晚能否恢復上演，要看修葺工作進行情況而定。

吉甫車翻下天橋
兩車上五男女分別受傷
公主道天橋今晨撞車

【本報訊】今日凌晨一時三十分，一輛編號BX九六一三的的士與一輛編號CJ八三八八的香港護衛公司的吉甫車在公主道天橋相撞，吉甫車翻落天橋下，整車毀壞，車上兩名男子受傷，另外的士司機被夾在車內，要由消防員救出，兩名男女乘客亦受傷。

兩女子解款被劫
電子錶廠被竊大批錶肉
少女遇劫由兩兄擒疑匪

【本報訊】銅鑼灣百德新街商場食品中心兩名女職員，昨日解款往寫字樓時，被兩匪截劫，損失一萬八千元現款。

兩職員是於昨日上午十時十五分，分別用兩個布袋載着一萬八千元，解往京士頓街寫字樓。當兩人抵達寫字樓大門時，兩匪徒撲出，將她們推倒地上，搶去兩個布袋，然後乘一部私家車沿高士打道向中區逃去。

【本報訊】觀塘興業街一間電子錶廠，昨日被發現失竊，損失電子錶肉及零件值四十萬元。

【本報訊】一名少女昨晚在銅鑼灣花園街一棟宇的梯間被劫匪打劫，稍後一名休班警察及其弟在附近拘獲一名疑匪。

昨晚六時二十分，一名二十歲少女在銅鑼灣道花園街十二號一樓與二樓梯間被一名男子劫去六十元。該名少女回家告知她的兩名兄長——其中一人是休班警員，兩兄長立刻追出去，在銅鑼灣道發現一名可疑男子，兩人上前企圖把他捉住時發生糾纏，那男子用刀割傷警察的弟弟，但終被制服，警察在他身上搜出贓款。

巴基斯坦外長在港招待記者
盼速解決蘇軍侵阿事件

【本報訊】結束訪華後抵港的巴基斯坦外交部長阿迦．夏希，昨日下午在香港外國記者俱樂部舉行的記者招待會上指出，巴基斯坦將堅持不會與蘇聯支持的阿富汗政權進行談判，除非蘇軍全面退出阿富汗，否則這次悲劇便無法結束。

阿迦．夏希說，巴基斯坦目前不能與阿富汗卡爾邁勒政權展開直接談判，因為它是蘇聯支持的政權。很明顯，有關的國家應該參加聯合國秘書長瓦爾德海姆召開的會議，以便盡快解決蘇軍入侵阿富汗事件。

阿迦．夏希指出，阿富汗人民有權決定其社會及經濟制度，而阿富汗必須有獨立的主權。目前，阿富汗大約有十分之一的人口成為難民，逃離附近國家，至於進入巴基斯坦國境的難民約有一百三十萬人。

七萬隻狗打了針
四萬隻狗被人道毀滅

【本報訊】據漁農處消息，自從今年十月四日發現第一宗瘋狗症以來，迄今共有七萬三千三百五十二隻狗接受了防疫注射，另有四萬零四百九十六隻狗被人道毀滅。

解放牌、東風牌載重汽車

現貨供應
手續簡便
零件充足
維修方便

香港交款 廣州提貨

香港銷售處：
華粵機械器材有限公司
香港德輔道中127—131號
有餘大厦406室
電話：5-443373

中國機械設備進出口公司
廣東省分公司
經營
地址：廣州市西村公路流花新村51號
電話：61520 61398

謹向港澳建築業人仕隆重介紹

國產 三環牌鑄鐵管

（臭氣管、壓力管及各類彎管、配件）

採用優質鑄造生鐵製造，堅固、耐用、美觀，已暢銷世界各地。

廣州鑄管廠榮譽出品

廣東省機械設備進出口公司經營

香港 華粵機械器材有限公司 經銷

香港德輔道中127號有餘大厦406室

TEL:5-443373 TELEX:60767 WAYUE HX

遷址

本公司由即日起遷往中環砵典乍街卅七至四十四號，嘉寶商業大廈一七〇四室，電話：五—四一二八一五。敬請各界垂注。

慧林廣告公司

一九八〇年十二月卅日

★天壇★
★海螺★
★大地★

男裝恤

經銷處：萬新有限公司 電話：5-454073,454011

團結海外鄉親和衷共濟
促進祖國"四化"同心協力

——香港南安公會在新的一年內將積極發展會務、廣泛徵求會員

香港南安公會係旅港福建南安同鄉組成之不牟利團體，於去年九月一日在港成立，今年五月獲港府批准為立案法團。該會以團結鄉親、促進祖國「四化」為宗旨。一年多來，為聯絡旅外同胞感情，溝通港地與家鄉以及東南亞僑胞往來關係，協助家鄉建設事業做了許多工作，目前，該會已有會員數百名，會所設在北角英皇道121號嘉信大廈廿四樓A1座。現會所內辦有新醫診療所，聘請多名具豐富臨床經驗之醫師，輪值駐診，診療範圍包括：內外婦兒、中醫方藥、新法針灸、奇難雜症等，為會員及坊衆提供方便廉宜診療服務。另該會擬於近期內增設旅遊服務，先擬代辦由深圳至南安之直達旅運，便於鄉親往返家鄉。今後，隨着會務的發展，會員的增加，該會還計劃創辦多項福利事業，諸如會員子弟助學金等以及開展各種康樂活動。

據該會負責人稱，旅居東南亞各地南安籍僑胞，素有愛國愛鄉之優良傳統，一貫熱心社會公益事業，精神可佳，爾今在港之南安籍人士，為數甚衆，但由於種種條件限制，未能緊密聯繫，互助互濟，誠為憾事。是以香港南安公會之成立，自當肩負重任，聚會鄉人集腋成裘，推進各界同鄉工商置業、教育、慈善等業務。

該會負責人又稱，鑒於香港南安公會成立不久，各項工作尚在進行之中，故殷切盼望各界人士多加指導，熱誠期待廣大鄉親鼎力支持。當前，亟需擴展會務，廣收會員，特顧請我鄉親踴躍加入公會！有關入會諸項，歡迎垂詢，入會表格可在會所索取，或請電5—700861聯絡。

遷址啓事

本公司由一九八一年元月二日起遷往：九龍深水埗福榮街三十三號地下照常營業。電話：三—七七九〇一三七—九（三線）如蒙惠顧，請移玉新址。

東后有限公司謹啓

運費隨着油價上漲而加價
付貨人與船東感困難
丁鶴壽昨在付貨人委會周年大會上講話
提出改進貨運服務技術及結構等項建議

【本報訊】香港付貨人委員會昨日舉行第五屆周年大會，代表香港塑膠業廠商會的丁鶴壽，再度被選為來年的主席。

付貨人委員會加強聯絡，密切合作，以確保本港貨運獲得公平公合理的待遇。

丁鶴壽講述了一九八零年內影響付貨人的兩個主要問題——噸位過剩及燃油價格問題。

他說，燃油多次加價導致運費一再調整，現在人們已擔心運費若再增加，很可能會阻礙空運業發展。看來這個問題若干年內不易解決，雖則航空公司原則上把成本增加的負擔轉嫁於消費者身上，未可厚非，但看來這並非解決問題的唯一辦法。

有兩種辦法可詳加探討，改進貨運服務的技術及結構，與付貨人委員會加強諮詢研究。

代表香港出口商會的麥高理再次當選為香港付貨人委員副主席。該會下屆執行委員會成員名單如下：……代表香港中華廠商會聯合會的洪……

港燈集團及港燈公司
李嘉誠韋爾舒任董事

李嘉誠（上）及韋爾舒

【本報訊】香港電燈集團有限公司及香港電燈有限公司董事局昨日宣佈，委任長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠及香港上海匯豐銀行總經理韋爾舒，為上述兩機構董事局董事。

……佈，除夕夜行車時間延長至翌日凌晨二時。

陳盛圓喪妻 卅一日治喪

【本報訊】福建旅港同鄉會監事陳盛圓之妻李沙治於本月二十六日逝世，遺體移香港殯儀館治喪，定於三十一日（星期三）下午四時出殯。

正地道特選裝
漳州水仙花頭
20、30頭 保證足花
數量有限 欲購從速
華信出入口貿易公司
香港文咸西街64—66號十樓A（9字）
電話@42971 K—785888劉先生

…大中學專科學院
…Capital Tutorial College, Langham …ge, St. Joseph's High School, Advance …usiness College, South Bay College of …
…中國自費留學生
…工作會議"最近之決議："自費留…組成部份，也是出國學習、培養人…、擬行的態度給予支持。在政治…我留學人員一視同仁，不得歧視"…大陸之高中畢業生入學，以促使中…有志者可委托在港親友逕與我校之…"洋海外升學指導中心"接觸。該…申請及入境簽証問題。本校等均…標準設備學校，可爲升入各地大…包括中學G9-13（即中三至大學…Level(即高中及預科英數理化等…會計全科、醫药助理、法律秘書…衆傳播、環境污染、旅遊全科、…全科等專業學系。
…光行1227A室
…）專線電報：38883-WEPAC-HX

運費隨着油價上漲而加價
付貨人與船東感困難
丁鶴壽昨在付貨人委會周年大會上講話
提出改進貨運服務技術及結構等項建議

【本報訊】香港付貨人委員會昨日舉行第五屆周年大會，代表香港塑膠業廠商會的丁鶴壽，再度被選為來年的主席。

丁鶴壽在大會上致詞時表示，香港運費部分受其他國家運費的影響，因此香港付貨人委員會應與其他地區付貨人委員會加強聯絡，密切合作，以確保本港貨運獲得公平合理的待遇。

丁鶴壽同時表示，付貨人與船東在未來一年將面對的困難不少，因而為了雙方利益，彼此必須加強聯絡，密切合作。

丁鶴壽講述了一九八零年內影響付貨人的兩個主要問題——噸位過剩及燃油價格問題。

他說，一九八零年初世界各國船隊噸位情形較上年略佳，擱置噸位數目降至第三位。不過，香港各航線噸位過剩現象仍然極為嚴重。

他說，燃油多次加價導致運費一再調整，現在人們已擔心運費若再增加，很可能會阻礙空運業發展。看來這個問題若干年內不易解決，雖則航空公司原則上把成本增加的負擔轉嫁於消費者身上，未可厚非，但看來這並非解決問題的唯一辦法。

有兩種辦法可詳加探討：改進貨運服務的技術及結構，與付貨人委員會加強諮詢研究。

代表香港出口商會的麥高理再次當選為香港付貨人委員會副主席。該會下屆執行委員會成員名單如下：代表香港中華廠商聯合會的洪克協、代表香港棉紡業同業公會的陳元鉅、代表香港出口信用保險局的韋納士、代表香港工業總會的曹廣玉、代表香港總商會的劉石佑、代表香港印度商會的戴高。

銀行公會主席白朗稱
港金融市場有轉變
設銀行公會合時宜
新組織更有利於銀行業務發展

【本報訊】立法局最近通過了由八一年起香港銀行公會取代香港外匯銀行公會的法案。外匯銀行公會主席、渣打銀行總經理白朗接受本報記者訪問談論到這個轉變時說，香港將要發展成為一個世界的金融中心，現有的銀行公會組織確已不能代表此地的銀行利益，設立新的組織是適合時宜的。

白朗說，成立香港銀行公會的最重要目的，是本地的金融市場有了轉變。在一九六五年成立外匯銀行公會的時候，大致是根據當時的情況而考慮問題。近年來，特別是最近兩年，香港已發展成為一個地區性的金融中心，並將會發展為世界的金融中心。事實上，一九八〇年與六五年的情況頗有差別，目前香港有更多的銀行，有更多的地區性業務，而這類業務已是外匯銀行公會難以適當地處理了。外匯銀行公會今後將難以繼續對香港的金融事務作出管理。

他說，為了香港的銀行利益，有關方面需要考慮如何改變外匯銀行公會，使它在處理新銀行業務上更有代表性。港府也認為有這個必要，原因是在一九六五年香港有固定的港幣匯率，而現時本港的銀行利率對這裏的金融控制有重大的作用。新的銀行法例將會更有效地處理各項複雜的問題。

白朗說，新的銀行公會肯定會更具有代表性，但它卻沒有太大的轉變。新的組織會有成員更多的委員會及顧問委員會，港府也會向它提供意見。這將使本港擁有更有效率的銀行系統，更有利於銀行業務的發展。

總商會中國貿委會
檢討穗秋交會情況
認為有些地方已改善並提出一些意見

【本報訊】香港總商會助理執行董事馮若婷向記者說，該會的中國貿易委員會最近舉行會議，檢討有關今年秋季廣州交易會的貿易活動情況。與會者認為有些地方確有改善，但也提出了一些意見。

他們認為，在中國採取經濟開放的政策下，權力也有若干程度的下放，這是一件好事。像本屆交易會，一些中層領導已能作出決定，官僚作風也減少了。不過，權力下放應該到一個程度就好了，某些東西還是要集中的，如對外聯絡、宣傳等。合資經營企業交貨也準時了，工人質素也有所提高，但應該注意着手採用國際的勞工法例。

他們又表示，廣州交易會為期一個月，時間太長了，可以縮為十天或一個星期，而廣州的酒店住宿、交通也有問題，希望將來有所改善。

有人說，有關商業仲裁是人們最關心的其中一個問題，如有所公佈，會使中國對外貿易有發揮更大潛力的可能性。

香港總商會中國貿易委員會是由十幾位本港的華資、英資、美資等船務、銀行、電子、塑膠、漂染、化工等行業大機構的高層人士組成。他們於十二月初舉行會議。

居屋山翠苑業主
昨已入稟告房會

【本報訊】延誤十七個月仍未入伙的柴灣「居屋」山翠苑業主代表昨日表示，他們已延聘大律師於昨日入稟高院，控告房屋委員會毀約，要求賠償居民因延期交樓所招致的損失。

港島地鐵挖洞興建
沿線商店影響不大
港府沒有特別撥款作賠償之用
民政署將設小組與受影響居民聯絡

【本報訊】港島地下鐵路工程，主要將挖地道進行，影響不大，所以沒有作賠償的打算。

民政署將在明年初成立獨立工作小組，專門替受興建港島地下鐵路支線影響的居民做聯絡工作。一位發言人稱，該小組大約有六至七名職員，分派在港島地下鐵路支線的各區民政署，隨時協助受影響的居民、商戶與港府有關部門聯絡。

另方面，港府在計算興建港島地下鐵路支線開支時，並無特別撥款作為賠償給受影響商戶之用。原因是有關工程將遠離主要街道挖地道進行，因此相信施工時所造成的影響將會較少。

在興建地下鐵路早期修正系統和荃灣支線時，港府特別撥出三百五十萬元賠償給商戶，而另有一百個商戶目前正在申請賠償。

巴士小輪地鐵纜車
大除夕加班或延時

【本報訊】明日大除夕，港九多線巴士、小輪均加班，地鐵、纜車亦延遲尾班收車時間。

中巴屬下的數條巴士線及隧道巴士，除夕的尾班車開出時間：二號線，筲箕灣開零時五十分，急比利街開凌晨一時三十分。四號線，華富邨開零時三十分，中環總站凌晨一時。八號線，增特別車來往柴灣與金鐘站，每十分鐘開出一班，柴灣行車時間由凌晨零時五分至一時四十五分；金鐘站的行車時間由凌晨零時十五分至二時三十五分。十號線，北角開凌晨一時，堅尼地城開二時。二十三號線，北角開凌晨一時三十分，蒲飛路開一時十五分。七十二號線，香港仔開零時五十分，銅鑼灣開一時三十分。八十二號線，柴灣凌晨開二時，北角開二時三十分。

隧巴一二一號線，由嘉庇利街至彩虹及一二二號北角至蘇屋兩線行車班次：由零時四十五分至一時三十分，每隔五分鐘一班，由一時三十分至二時十五分，每隔七至八分鐘一班；由二時十五分至五時，每隔十五分一班。

九巴五條路線明晚尾班開出時間：五號線尾班凌晨一時四十五分由尖沙咀碼頭開出。六號線，尾班凌晨一時十三分由尖沙咀碼頭開出。六A線，凌晨一時三十八分由尖沙咀碼頭開出。四十M線，尾班凌晨一時由石硤尾地鐵站開出。七十M線，尾班凌晨一時由九龍塘地鐵站開出。

小輪方面，來往中區至尖沙咀碼頭的天星小輪尾班船開出延至凌晨三時，由凌晨零時起，每隔十分及十二分鐘開出一班；元旦則開至凌晨二時。油蔴地小輪公司港內各線小輪，除中區統一碼頭至佐敦道碼頭的載客汽車渡海船尾班開至凌晨二時外，其餘各線尾班則與平日時間相同。至於行走港外離島的長洲、坪洲、梅窩、大澳及南丫島等線，元旦假日一律加班來往。

地下鐵路公司宣佈，地鐵列車服務，大除夕夜延長尾班至翌日凌晨三時。往觀塘及彩虹的尾班車，將分別於凌晨二時五十三分及三時十三分由中環站開出，而往中環的尾班車，則於二時四十九分由觀塘站開出。

山頂纜車公司宣佈，除夕夜行車時間延長至翌日凌晨二時。

今年罪案有四多
使人對社會治安感到憂慮

特稿　本報記者　彭少良

兇殺案每四天半一宗

還有兩天，一九八〇年便將過去。回顧一下今年的社會治安，有些地方是很令人憂慮的。

先說兇殺案，今年至現在為止，共發生八十二宗，是過去四年來最多的一年，平均每四日半便發生一宗。

以下是最近四年警方統計的兇殺案數字：七七年五十七宗，七八年六十三宗，七九年六十八宗，八零年八十二宗。從上述數字，可以看出近年來本港兇殺案正逐年遞增，這趨勢實在令人不安。

除了兇殺案外，今年的青少年犯罪數字更是大為增加，連港督也曾經對這情況表示關注。

青少年犯罪與年俱增

青少年犯罪問題到底嚴重到什麼程度呢？據《少年警訊》女督察張鳳兒最近透露，一九七五年至七八年間，青少年犯偷竊、毆打、行劫等罪行而被捕的，平均每年為九百三十人，而去年卻上升到一千六百三十人。至於今年，雖然未作統計，但僅上半年便已達到一千二百八十九人，佔去年全年的四分之三有多。這反映出犯罪的青少年越來越多，已成為一股破壞社會治安的新生力量。

黑社會滲入學校嚴重

青少年犯罪問題之所以日益嚴重，這是與很多社會因素有關的，不過相信其中是與黑社會滲入學校的問題息息相關的。

據警方三合會調查課一名警司不久前透露，已經被警方查出有黑社會分子活動的學校，目前共有三十八間，計九龍二十五間，港島九間，新界四間。此外，今年上半年，因涉嫌與黑社會有關而被落案檢控的學生，共有六十一人，比去年下半年多十八人。

就從警方所透露的數字來看，黑社會滲入學校及青少年犯罪問題均有日趨惡化之勢。因此，如何解決這兩個問題，應該成為當局的當前急務。

虐兒殺兒案令人痛心

今年的罪案還有一個特點，就是殘害兒童或虐待兒童的案件特別多。例如七月四日，屯門大興邨一名孕婦因懷疑丈夫有外遇，竟將八歲及六歲大的兩個兒女斬死，然後自刎，釀成三屍四命慘劇。九月二十八日，彩雲邨一對小兄弟慘遭親母剖肚，一死一傷。不久前，一對夫婦因涉嫌虐待一名五歲女兒致死，被判入獄五年；本月十二日，一名女嬰在牛池灣坪頂村家中離奇死亡，其二十五歲母親後來被警方控以謀殺；本月十三日，一名剛出世的女嬰在觀塘被人由高樓拋下慘死，警方事後帶走一名十五歲少女，經過檢驗，證實她曾經生育過。

這些倫常慘劇，無一不使人感到痛心。一直以來，母愛都是被形容為最偉大的。但在充滿暴戾的社會風氣下，連這種人類的親情似乎也被吹散了。到底為什麼會這樣呢？當局也應該着手研究一下。

風雲人物選舉
今起接受提名
由香港電台萬國寶通合辦

【本報訊】香港電台與萬國寶通銀行聯合舉辦「一九八〇年度風雲人物」選舉，由今日起開始接受提名。

香港電台中文節目總監陳惠民昨日在記者招待會上表示，舉辦「風雲人物」選舉的特點，是推選一位在本年度內對本港社會的進步作出過重大貢獻，以及產生過深遠影響的人士。

提名日期由今日起至一月十二日，一月二十六日至二月二十日進行選舉。

有關選舉投票詳情，可收聽香港電台或參閱選舉章程，選舉表格可往香港電台、萬國寶通銀行各分行、各區民政署、遠東銀行各分行及南華早報屬下各書店索取。

港燈集團及港燈公司
李嘉誠韋爾舒任董事

【本報訊】香港電燈集團有限公司及香港電燈有限公司董事局昨日宣佈，委任長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠及香港上海匯豐銀行總經理韋爾舒，為上述兩機構董事局董事。

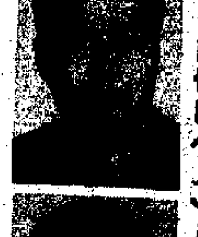
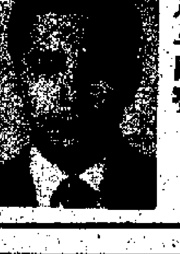
李嘉誠（上）及韋爾舒

東亞銀行簡悅隆退休
李國寶將升任總經理

【本報訊】東亞銀行宣佈，總經理簡悅隆在該行服務達三十二年，將於明年六月三十日退休，並於明年四月一日開始退休前度假。簡悅隆退休後，將由現任副總經理李國寶陞任總經理。

李國寶畢業於英國劍橋大學，為英國特許會計師，曾在倫敦著名會計師行工作多年，一九六九年返港進入東亞銀行服務，一九七三年被委任為助總經理，一九七七年任董事及副總經理。

東亞銀行同時委任現任助總經理周萬鎰為副總經理。他於一九五〇年加入該行。

簡悅隆（上）及李國寶

陳盛圓喪妻
卅一日治喪

【本報訊】福建旅港同鄉會監事陳盛圓之妻李沙治於本月二十六日逝世，遺體移香港殯儀館治喪，定於三十一日（星期三）下午四時出殯。

孔雀牌　雙燕牌　珠江橋牌　岐江牌　帆船牌

廣東米粉

品質優良　爽滑可口

常備現貨　歡迎本銷轉口

經銷處：國產米粉公司
地址：香港上環永樂街124號三樓
電話：5-455535　5-451970

四川省川劇團

即售門票

徇衆要求
十二月卅一日（夜場）
加演　白蛇傳
最後一場　決不展期

演出地點：香港新光戲院
預售地點：香港新光戲院　九龍彌敦道敦煌酒樓
30元、20元、10元
有限公司主辦

正地道特選裝
漳州水仙花頭
20、30頭　保證足花
數量有限　欲購從速
華信出入口貿易公司
香港文咸西街64-66號十樓A（9字）
電話：⑤442971　K-765883劉先生

深圳市·深港（華利）汽車運輸公司
SUM KONG (WAH LEE) TRANSPORTATION CO.
1.貨櫃車　2.吊機車　3.各類大小貨車
2.可直達惠陽、汕頭、佛山、廣州、東莞各區。
3.國內與歐美外洋輪船直接轉口運輸。
4.港方——有經驗搬運員工。
5.港方——銀行公會。
6.深圳市文錦渡口設有唯一倉庫，轉運站。
7.代理——香港民安保險有限公司。
（承保國內外一切水、火、勞工、機器設備保險等）
本公司能甲日為　貴客提供一切有關全面性服務
如蒙　惠顧垂詢請電：K-953395 953365 953370 945425
地址：九龍大角咀楓樹街5-13號一樓
（辦公時間由早8：30至晚10時假期照常）

美國英國加拿大中學專科學院
Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Alpha College, St. Joseph's High School, Advance Business College, Loughead Business College, South Bay College of Business, ELS Language Centres.
擴大招收中國自費留學生
鑒于中國"出國留學人員工作會議"最近之決議："自費留學人員是我國留學人員的組成部份，也是出國學習、培養人材的一條渠道，應該以積極、穩行的態度給予支持。在政治上，對自費留學人員應和公費留學人員一視同仁，不得歧視"。我校等特擴大招收中國大陸之高中畢業生入學，以促使中國四化建設之早日實現。有志者可委托在港親友逕與我校之亞洲區招生總代理"西太平洋海外升學指導中心"接洽。該中心免費解答一切有關入學申請及入境簽証問題。本校等均爲在美、加、英政府立案之標準設備學校，可爲升入各地大學提供優良機會。招生班級包括中學G9-13（即中三至大學預科）、G.C.E."O"&"A" Level（即高中及預科英數理化等）及工商管理、秘書全科、會計全科、醫藥助理、法律秘書、醫藥秘書、廣告設計、大衆傳播、環境污染、旅遊全科、美髮全科、髮型設計及新聞全科等專業學系。
地址：香港九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：③696477（四綫）　電報掛號：38863-WEPAC-HX

電子業明年要比今年好
半年內美訂單陸續增加
收音機輸往尼日利亞生意前景仍佳

【本報訊】據電子業廠商指出，明年本港電子工業表現會比今年好，但主要仍是集中下半年。

據指出，今年美國線生意不太好，主要是因為美國買家心虛，害怕經濟衰退，現在他們的存貨已買清很多，存貨很少，明年年初必須補貨，加上美國經濟可望於明年年中好轉，訂單將因而增加，故估計美國需來訂單在明年年初到年中之間將會增加。歐洲線生意明年不會增很多，現時以英國線生意表現最差，但歐洲線生意在明年下半年將會好些，這是因為英國經濟在明年年中改善，將帶動歐洲經濟在明年下半年改善。

其他市場方面，南美線生意今年增長快，該線生意最低限度在未來一兩年內仍會好，至於日本市場的擴展，現在看來，希望仍很微。

總的來說，明年全年的生意，仍會比今年好。現時的海外買家，多是採取進取的態度，而不是採取守勢了。

又據一位電子零件商指出，看不出歐洲明年上半年寄來電子產品訂單會增加。低價門因受到東南亞其他地區的競爭，現時的利潤續下降。

【本報訊】收音機工業現處於淡季中，平均開工率約為六成。但廠家預料由明年三月起，歐美客商訂貨將會由疏落而轉為較正常。不過，從外國市場銷貨多告疲慢的情況看來，明年生意好轉將不會是快速的。

據收音機廠商說，在聖誕貨趕運出口完畢後，現在一般工廠的產銷均轉靜，尤以美國市場的訂貨最淡。不過，西非尼日利亞對卡式收、錄音機仍有需求，每架成交價約為一七〇元，比去年同期提高三、四十元左右。該國人口多，有石油出口，廠商認為只要當地不限制入口，生意前景還是可以看好的。現在有些港製收音機，是當作半製品而輸入尼日利亞，當地收貨後只須加上電線和裝好螺絲，就可推出發售；有些收音機則是把一套套零件運去，由當地工廠作簡單的裝嵌即可上市。因當地對這些半製品收入口稅較低，故近來港廠接單續增，而且貨價也較好。

廠商又說，中東商人訂購收音機幾已停頓，這與兩伊戰事持續近百天頗有關係。南美委內瑞拉最近大加收音機的入口稅，影響到來單轉疏，同時買家出價訂貨也比前降低。

近來因收音機廠生產放慢，故本地零件廠的生意也轉靜，而零件售價亦因需求減少而回降。據悉，一些下價收音機的出口接單價，現已由每架廿八元減至廿五元。

港商委托內地工廠生產的收音機機肉和耳筒、中週、線圈、火牛等零件，現在供應香港已陸續增加。一般來說，貨質都符合標準，而價格則較低廉，可以減輕港廠對台灣、南朝鮮零件的倚賴性。廠家對於內地貨源供應穩定尤感滿意。他們指出，如果明年收音機出口生意能夠回增，而內地的機肉零件供應又續增的話，則他們在經營上將會較為輕鬆。

明年塑膠製品出口
值增量減大勢難變
廠商將續向高質多樣化求發展

【本報訊】展望明年塑膠製品的出口生意，預料值增量減的情況仍將持續下去。一般廠商均抱「薄利多銷」的宗旨從事經營，並將繼續向產品高質化和多樣化尋求發展。

今年塑膠製品出口總值，只比去年增百分之廿一，比去年的增幅百分之五十四已大為縮小。其中最大宗的塑膠玩具，廠商指出銷往美國、西德及英國的數量均已減降，這主要是受當地衰退或經濟活動放慢的影響。至於出口貨值續增，則是由於生產成本增重造成要提高出口貨價所致。實際上，今年玩具業消耗塑膠料的數量已少過去年，而整個塑膠製品工業的利潤率，亦因成本增幅超過貨價漲幅而比前減降。

香港出口的塑膠製品主要分四類，即玩具、塑膠花、塑膠鞋和塑膠日用品。年來塑膠花出口已陷於低潮，其地位漸被絲綢花所代替；而塑膠鞋的產銷高潮亦漸成過去了。今後較有發展前途的產品，將集中於塑膠玩具和日用品兩類。特別是玩具，因香港塑膠料的供應充裕，成本較輕，港製玩具在調色及款式設計方面，均比東南亞地區的水準為高，且其他輔導工業都較齊全和較有基礎，廠商認為在今後多年內，香港仍可保持着世界最大玩具出口地的地位。

大中型塑膠日用品工廠
接滿明年三四月份訂單

不過，今年美國市場的玩具銷量減縮，在十一、十二月的銷貨旺季中，許多中下價玩具且要降價五、六成來推銷；在法國、意大利、西班牙、葡萄牙等地，聖誕前的玩具零售生意亦退縮，所以港商對明年上半年的玩具外銷已不大樂觀。好在一部份大中型玩具廠，現仍接到較多於明年初付貨往英國、西德、荷蘭及中南美、澳洲等地的生意。有些大中型塑膠日用品廠，已接滿明年三、四月份的出口訂單。如歐、美經濟能於明年中逐步復甦，則該行工業的產銷，仍可望於明年下半年陸續轉旺。

玩具廠所用的硬塑膠和不碎塑膠，現在市價分別為每磅二元半和二元六，已比九月份最低時回升約二成。但多數玩具廠尚未把明年出口的玩具價提高，原因是內外競爭激烈，它們寧願少賺些利潤，也要維持工廠正常開工。一些大廠已暫把添置進口新塑膠機器的計劃擱置，它們希望待美國的高利率跌定、零售市場生意有復甦跡象顯露時，才再向日本工廠洽訂機器。

台水泥恢復銷港

【本報訊】台灣消息，通過香港工務局新水泥規格標準化驗，台灣水泥銷港已經恢復正常，外銷價格每公噸F.O.B.為五十美元。

本（十二）月初香港工務局宣佈變動水泥規格標準，所有輸港的水泥必須按一九七八年的新標準再行化驗才准輸入，台灣有貨銷往香港的各水泥公司於接獲通知後，均即將樣本送驗，現在已通過檢驗，認為該地產品合乎新標準，故現已恢復銷港。

各種棉衲絨短褸 新貨陸續到應市

【本報訊】上海女裝斕花香其絨夾絨短褸、真絲印花綢晴綸棉衲和廣東新花廣花棉衲等近各有一批運到。這些新貨抵港後，均即提出在各家國貨公司上市。

據經銷商說，首批上海斕花香其絨夾絨短褸經已抵港，該批貨為此間國貨公司商人訂入的，故新貨抵港後，均即交與各國貨公司。該產品因於面料花式高雅，做工精緻，去年來港試銷，深受此間消費者歡迎，故今年來貨比去年增多。該短褸是用夾絨做絨裏的，適合香港的氣候穿着，它有棗紅、墨綠和寶藍色等。

同時運到的還有上海真絲印花綢晴綸棉衲、廣東織花尼龍廣花棉衲和趨秀呢廣花棉衲等，這些來貨面料花色均很新穎，款式美觀大方，工做精細，故來貨上市後，銷售頗為不錯。

港幣兌人民幣

【本報訊】香港銀行的人民幣牌價，十二月廿九日每百港元兌人民幣仍為買價三〇．〇三，賣價三〇．一九。

美匯重越五一
馬克法郎日圓亦齊上升

【本報訊】港市美匯價格昨重新升逾五一〇關，每百美元比前多買二港元有多，加上其他多種外幣價亦告揚升，故港元匯兌率指數稍降。

昨日此間美匯開市時只為五〇九．七，但到收市時已漲至五一二．二，即每百美元比上週末一下子又多兌二點七港元。西德馬克也升至二六〇，即每百馬克比前多兌零點五港元。瑞士法郎升至二八七，即每百瑞士法郎多兌零點五港元。日圓價則升至二四五．六，即每萬日圓多兌二點一港元。此外，法國法郎、荷蘭盾及澳洲元等也告上升。

影響所及，昨日港元匯兌率指數回降至八十八點九，即比前跌零點一。

股價略作調整
恒生指數只跌十七點多
部分人觀望交易減少近三億元

【本報訊】昨日股價在上週三日交易，已漲了恒生指數一百七十多點，如果加上前週末的四十一點多在內，即在四天交易日內已上漲恒生指數二百一十多點，這對短線客獲利較豐。他們趁着美國銀行未有再減息，而美國銀行又已宣佈維持舊利率水平的時機，有不少值機回吐，因此，在早上一開市，便有不少項目跌價。由於上週股價漲大，多半有利可獲，所以當時入貨者，因此昨日開市以後，多數股價依然下跌，恒生指數跌了一七點六四，跌為一、四四五點〇八。

可是市場中另有一種情形，由於有一部分人認為，雖然美國銀行不一定就接二連三地降低利率，他們而且也不排除在短期內再有銀行稍為提升些或在是牛皮不動。但是從稍長的時間看來，美國利率是易跌難升，因此，要是想入貨，如果不趁此波利回吐情形出現時俟吸進，則將來再有美國銀行減息，甚至影響到此間銀行也要減息時，那就要付出更高的代價了。正因如此，這一部分人便作選擇性進貨，這便造成有些項目市價跌幅不大，另一部分項目則跌幅大些。

還有一種情形是，昨日市場中仍有一部分人對大市觀望。原因是市價確實已漲了不少，而美國銀行減息尚未普遍。因此，這些人既不吸進，也不吐出，這便形成昨日交易較疏，成交總值只四億四千九百四十八萬，減近三億元。可是從較遠期而言，多數人認為銀行減息是可能的，他們並認為到下月中旬左右，這種情形將比較明朗。

遠東發展昨日宣佈，中期息每份一毫，長江製衣也宣佈派中期息，每份派四毫三。

香港股票行情（十二月二十九日）（港元計）

恒生指數	1,445.08	−17.64	四會總成交	44,948萬元
遠東指數	7,280.36	−136.49	遠東會成交	25,148萬元
金指數	1,180.13	−14.41	金銀會成交	14,312萬元
銀指數	1,704.37	−35.76	香港會成交	5,485萬元
金銀指數	1,275.93	−19.20	九龍會成交	3萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	147.00	−1.00
匯豐⑨	21.20	−0.20
東亞銀行	70.00	——
永隆	80.00	+1.00
海外信託	6.05	——
友聯	9.50	——
嘉華	2.90	——
怡和證券	13.40	−0.40
新鴻基財務	——	——
新鴻基證券	5.35	−0.10
大捷財務	——	——
永安集團	5.00	+0.10
隆豐	4.70	−0.10
隆豐認股證	4.60	−0.10
綜合企業		
聯合企業	——	——
莊士集團	5.60	+0.05
和記黃埔④	17.50	——
和黃優先	0.77	+0.08
和黃認股證	8.60	−0.30
英之傑	6.15	−0.15
怡和①	20.10	−0.70
利豐	4.05	+0.05
廖創興	——	——
太古A	10.70	+0.10
太古B	2.10	−0.025
會德豐A⑩	7.20	——
仁孚	2.575	−0.025
統一機構	——	——
和寶	——	——
大衆國際	——	——
立興	4.15	+0.15
工業製造		
港機工程	——	——
屈臣氏	12.00	+0.40
青洲英坭	65.00	——
寶光	7.60	−0.10
廣聯	——	——
環球電子	——	——
南聯	4.20	+0.30
南豐紗廠	——	——
南洋紗廠	——	——
聯合汽水	——	——
恒生工業	——	——
港九工商	——	——
長江製衣	——	——
怡南實業	——	——
鱷魚恤	——	——
生力啤	7.20	−0.20
倉塲航運		
亞洲航業	——	——
維達航業	3.70	——
九龍倉	8.75	−0.30
九倉認股證	——	——
東方貨櫃	3.65	−0.05
海南發展	——	——
萬邦航業	——	——
寶福發展	——	——
信德	3.70	——
華光航業	——	——
會德豐船A	——	——
會德豐船B	——	——
公用事業		
中華電力	21.00	−0.70
香港隧道	——	——
中華煤氣	——	——
油麻地	63.00	−2.00
港燈⑧	7.30	−0.15
港燈認股證	7.05	−0.15
電話	26.00	−0.30
九巴	13.70	−0.20
中巴	97.00	+4.00
地產建築		
長江實業②	31.75	−0.75
捷聯	[illegible]	−0.10
四海	[illegible]	——
遠東發展	6.35	−0.25
安達臣	4.50	——
嘉年	3.35	−0.05
廣君	4.475	+0.075
恒隆	21.40	−0.80
置地⑤	22.80	−0.30
置地認股證	8,800	−200
信託A	7.45	−0.05
合和	[illegible]	−0.60
新昌	[illegible]	−0.30
朗輝	3.90	+0.05
亨隆	4.30	——
建煌	[illegible]	−0.01
利興	5.80	+0.20
好世界	2.70	−0.05
佳寧③	9.10	−0.40
新世界	6.45	−0.10
保華	4.40	−0.20
聯邦A	5.40	−0.10
大新	5.15	−0.35
新鴻基地產	17.80	−0.20
太古地產⑦	18.90	+0.20
大昌	6.40	−0.25
大生	6.65	−0.25
泰盛	3.55	−0.025
大寶⑥	7.15	−0.15
華光	3.30	−0.10
永泰	9.80	−0.10
世界發展	2.95	−0.15
啓德置業	——	——
啓明建築	1.70	——
王集團	——	——
海港工程	1.00	−0.04
志正國際	——	——
大元	——	——
利安	2.90	+0.10
兆安	4.30	——
萬生生	3.05	——
協成行	——	——
亞細安	0.53	+0.05
酒店		
凱聯	——	——
遠東酒店	2.825	−0.025
大酒店	44.50	−1.50
美麗華	——	——
百樂	4.20	−0.20
海港企業	——	——
國際酒樓	——	——
富麗華酒店	2.50	——
百貨		
迪卡佛A	——	——
永安	12.00	+2.00
先施	32.00	+2.00
瑞興	——	——

有①②……⑩符號者，依次爲遠東十種成交金額最多股票。

沙特港口正擴建

【本報訊】沙特阿拉伯各大港口，現正加緊興建卸貨泊船位，以應付該區日趨頻繁的海運吞吐量。據阿拉伯聯合船務公司香港方面辦事處指出，該國之現行擴建港口設備工程一俟完成後，各大港口之裝卸貨泊船位將會增至一百三十六個，足夠應付該國工業化計劃中對於海港設施方面的大部份需要。

銀行押匯淡靜
經銀行開出信用證顯著減少

【本報訊】最近銀行進口押匯業務顯著淡靜，無論冷天貨的補訂及各式廠用原料的進貨均屬疏落。

據銀行人士說，最近經銀行開出之信用證，其中翻單補訂各樣冷天貨及廠用原料已少，這可能都與時近年晚銀根緊些有關。至於辦購農曆年銷售的各種食品和用品也不很多，可能有好些已不用開信用證方式進口。

至於銀行贖單方面近來被拖延的反而不多，因為急於上市的貨較少提早運到，同時時近年晚，銀行對外授信較前收緊。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表，一九八〇年十二月二十九日港幣實際匯兌率降為：八八．九〇。

港市金價先揚後挫
每兩起落差額三十三元

【本報訊】昨日九九金市先揚後挫，收市比上週末收市每兩跌了廿一元，但飾金價尚企穩。

九九金價從昨早開市即反覆趨升，午前收市已升至三六八三元，下午開市後不久，最高價曾提至三六八七元，但近晚收市時卻跌至當天最低價三六五四元，整日來說，金市是先升後降，起落不算小，高低差額達卅三元。

早市金價趨升，主要原因是有人憧憬美國方面的銀行利率早已到達頂點，已開始了回順之勢，而且美國在伊朗的人質問題解決未有期，所以支持了金市反覆提漲。後以外圍金融行情未悉，美元動向未明朗，人們心理對金價畢竟未敢過分看好，近晚時候獲利回吐者增加，金價遂不支回落。昨日飾金黃金價仍為每兩三八二〇元。飾白金價則定住三千九百九十一兩。

泰糯米出口指標
定為二十萬公噸

【本報訊】據外電報道，泰國已訂出一九八〇年至一九八一年的糯米出口指標，數達二十萬公噸，其中包括南朝鮮已簽約訂購的五萬噸，中國五萬噸，印尼三萬噸，日本二萬噸，及馬來西亞一萬噸在內。

又聞說尼泊爾由日本財政協助從泰國訂購了大米七千噸。

期金交投疏落

【本報訊】昨日期金市場只有二月及四月份成交，四月份貨有一二八手，二月份成交了五十八手，合共六十二手，總值三百七十萬美元。由於外圍仍屬假期，加上市場未有特別刺激消息，故昨日金市表現牛皮，做價亦告偏軟。以下為昨日月份貨（以每安士美元計）的開收市價：二月份開市：六一九．五，收市：六一七．五。四月份開市：六五七．五，收市：六四三．五。六月份開市：六八〇，收市：六六二．五。八月份開市：六九〇，收市：六七五。十月份開市：七〇五，收市：六九二．五。十二月份開市：七二七．五，收市：七一二．五。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	510.20	511.20
美匯	每百	512.00	512.40
英鎊	每鎊	12.03	12.15
西德馬克	每百	260.00	261.50
瑞士法郎	每百	287.00	288.50
法國法郎	每百	111.80	113.00
荷蘭盾	每百	239.00	243.00
意里拉	每千	5.25	5.55
加拿大元	每百	424.00	428.00
澳洲元	每百	593.00	598.00
日圓	每萬	245.60	246.60
新加坡元	每百	242.00	244.00
菲披索	每百	63.00	64.50
泰國銖	每百	25.00	26.00
印尼盾	每萬	77.00	79.00
人民幣	每百	333.00	331.23
新台幣	每百	13.80	14.10
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	3,680.00	開市	845.0
收市	3,654.00	收市	845.0
最高	3,687.00	最高	845.0
最低	3,654.00	最低	845.0
息價	−14.70	息價	——
交收兩	4,000.00	飾黃金	3,820.00

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "CRESCENT KING"
直透：星加坡、庇能　一月三日到　一月四日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二〇一室　電話：H249428-9,250241（十線）

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷二十年川航本線
M.V. "FORTUNE RUNNER" DWT4300　永安輪 第九航次　直放：亞庇、古晉、詩巫。元月八日落貨　九日開行
M.V. "FORTUNE WINNER" DWT4700　源安輪　直放：納閩、婆羅乃。元月廿四日落貨　廿五日開行
M.V. "FORTUNE TRADER" DWT4500　祥安輪 第21航次　直放：斗湖、山打根。元月廿五日落貨　廿六日開行
木材專用船、乾貨船及大小油輪租貨買賣不定期　雜貨航行遠東各地
總代理：東安海運有限公司啓　香港干諾道中三〇號海富大廈六〇一室　電話：五一四四七〇三一一五（四線）

「戴雲山」M.S. "DAI YUN SHAN" 由福州來。定十二月三十日晚抵港。
「獅山」M.S. "SHOU SHAN" 由福州來。預十二月三十一日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
凡運往福州的貿易和來料加工等各類貨物，請來我公司查詢或辦理托運手續。
華夏企業有限公司啓　中國銀行大廈九樓　電話：二四二一六一

平鄉城 VOY.29 PING XIANG CHENG
十二月三十日由上海抵港　船泊A28號泡
請各提貨人速來辦理提貨手續。
招商局輪船公司啓　干諾道中一五二—一五五號十九樓　電話：440555,440557,447402

金城銀行
全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
存期靈活·利息優厚

廿四小時通知（金額面議）	一個月	二個月
三個月	六個月	一年

最低存款額HK$50,000　歡迎隨時查詢有關利率
香港分行：德輔道中51-57號　電話：5-222076　5-211481
德輔道西辦事處 5-451134　石塘咀辦事處 5-460277　銅鑼灣辦事處 5-766402　深水埗辦事處 3-615171　紅磡辦事處 3-632636　長沙灣辦事處 3-615131　土瓜灣辦事處 3-639371　大坑西辦事處 3-810211　荃灣辦事處 12-430137　堅尼地城辦事處 5-480162　旺角辦事處 3-307255　屯門辦事處 12-811901

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	航線
聯安 "EASTERN MERCURY NO.1"	元月1日到 元月2日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	元月2日到 元月3日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	元月2日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
昌隆 "FORTUNE MARINER"	元月18日到 元月19日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　香港德輔道中249號東寧大廈601室　電話：5-445167　5-439501

順昌航業有限公司
M.S. CHEONGWIND 祥風　直透：曼谷　即日落貨　十二月三十一日下午開行　船泊B21泡
M.S. SINGWIND 乘風　直透：曼谷　一月五日抵港　一月十二日開行

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航線來往香港—東京及神戶
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.6) 一月十七日　截貨：散貨—十五日下午五時　包箱—十六日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.11) 一月五日　截貨：散貨—三日下午五時　包箱—四日下午五時
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.6) 一月十三日　截貨：散貨—十一日下午五時　包箱—十二日下午五時
川航日本—香港—馬尼拉
香港雅士 HONG KONG ACE (VOY.3) 十二月三十一日　截貨：散貨、包箱：經已截貨
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.54) 一月十二日　截貨：散貨—十日下午五時　包箱—十日下午五時
VERON ICA 十二月卅一日　不收出口貨
收貨站：現代貨箱碼頭
貨多付貨　惠臨接洽　總代理：東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話5-249428,250241（十線）

昌 化 M.S. "CHANG HUA" 十二月三十一日由上海抵港
智 寧 M.S. "BRAIN POWER" 十二月三十日由青島抵港
木 星 M.S. "MUSING" 一月一日由大連抵港　五日直放大連
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓　干諾道中一五二—一五五號十九樓　電話：440555,440557,447402

DRAGON	新加坡	1月1	天祥
—	曼谷新加坡	1月2	馬士基
SS	馬尼拉	1月2	中央
MARU	新加坡巴生	1月2	中央
JBO	新加坡	1月2	天祥
RN MERCURY No.1	新加坡	1月2	海聯
No.2	日本	1月3	美邦
ARU	新加坡	1月3	海聯
AL VISAYAS	馬尼拉	1月3	東源
—	新加坡巴生	1月3	大源
EVERETT	印尼	1月3	福來
Z CONCARRIER I	馬尼拉	1月3	福來
O	新加坡	1月3	天祥
NT KING	新加坡庇能	1月4	協成
RETT	曼谷新加坡	1月4	福來
S	馬尼拉	1月4	港恒
ALAYAN	馬尼拉	1月5	中央
No.7	新加坡曼谷	1月5	港興
N LAKE	新加坡巴生	1月5	大源
—	曼谷	1月5	振盛行
G I	納閩汶萊	1月9	國光
東亞·東北亞線			
MARU	日本	12月31	豐利行
Y	日本	12月31	新興
No.2	釜山	1月1	港興
No.1	釜山	1月3	港興
O III	關島	1月4	富必
VERETT	日本釜山	1月5	福來
—	基隆釜山	1月5	港興
E	日本	1月5	東洋
STAR	釜山	1月6	新興
美洲線			
MARU	美國西岸	12月31	川崎
CLOPER	美國西岸	12月31	海陸
AYLOR	加州西北太平洋	12月31	總統
ILA	洛杉磯紐約	12月31	新興
ARCIA	加勒比海	1月1	泛洋
E AMBER	美國西岸	1月1	港恒
GKONG	南美	1月1	渣甸
NNEDY	加州西北太平洋	1月2	總統
MAERSK	加州紐約	1月2	馬士基
ANCE	美國西岸	1月4	海陸
PHOENIX	美國西岸	1月4	太平
—	南美	1月4	天祥
EXPRESS	加州	1月4	捷成
E	美國西岸	1月5	山下
PRIAM	拉美紐約	1月6	百保利
INE	加州	1月6	利達
HA	加州	1月6	寶隆
MMANDER	加州紐約	1月6	港郵
VATOR	加州紐約	1月7	海陸
N DIAMOND	美國東岸	1月7	海豐
澳洲線			
LAND	澳洲	12月31	香島
—	澳洲	1月1	麥迎初
R	弗里曼特爾	1月1	太古
NEY	澳洲	1月3	新興
ARL	澳洲	1月2	太古
PRIBOY	澳洲	1月2	華林
KOU	澳洲	1月3	新僑

廣九直通火車時間表
廣州開：上午八時三十分　到紅磡：上午十一時二六分
紅磡開：上午十時十分　到廣州：下午一時零七分
紅磡開：下午一時　到廣州：下午三時五四分
紅磡開：下午二時五十五分　到廣州：下午五時五十分

CENTRAL SHIPPING CO. INC.
中雅輪 M.S. CENTRAL VISAYAS (VOY.3)
直往：馬尼拉　一月一日抵港　一月三日開行
接洽處：東源公司　地址：香港德輔道西40-50號西區中心大廈廿一樓　電話：8468151（五線）

今日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
岱雲山	DAI YUN SHAN(晚上)	福州	B	華夏
愛締斯	ALTIS(下午)	新西蘭	A34	森那美
台隆	TAI LUNG(上午六時)	基隆	A24	港貨櫃
聖胡安	SAN JUAN(上午六時)	基隆	A31	太古
卡大馬卡二號	CATAMARCA II(上午六時)	新加坡	A32	太古
皇星	ROYAL STAR(中午)	釜山	B2	新興
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS(上午十時)	高雄	現代橋	捷成
美西美二號	MAH II(下午)	曼谷	A33	振盛行
泰來總統	PRES.TAYLOR(中午)	美國	國際橋	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK(下午十時)	日本	現代橋	馬士基
保羅騎士	CHEVALIER PAUL(中午)	歐洲	國際橋	沙唔
山帝密里士	SAN DIMITRIS(上午九時)	日本	A7	大三
陶南二號	DONAM No.2(下午)	釜山	油蔴地	港興
新濤	CENTAUR(下午二時)	新加坡	海厦	太古
亞文妮莎	AMANECER(下午)	日本	B	協成
和平雅詩	HWAPYUNG ACE(中午)	釜山	油蔴地	和平
興華	HSING HWA(中午)	高雄	油蔴地	海豐
海運	HAI YUN(上午二時)	高雄	B4	永裕
鷺江	LU CHIANG(上午六時)	南浦	B38	信成
渣華香港	NL.HONGKONG(中午)	基隆	A17	渣華
亞山奴三號	ASANO No.3(下午十時)	SUAO	B22	順利
平鄉城	PING XIANG CHENG	上海	A28	招商局
智慧	BRAIN POWER	青島	B	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
達時邊那	DESPINA(下午五時)	南美	A26	捷成
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN(上午八時)	高雄	B2	和平
川頓	SEATRAIN TRENTON(上午一時)	高雄	國際橋	天祥
美上美	BOONKRONG(下午)	曼谷	B12	振盛行
寶利星	BONNY STAR(下午)	釜山	油蔴地	新興
東方商業	ORT. IMPORTER(上午六時)	高雄	國際橋	港郵
松林	SONGLIN(下午)	歐洲	國際橋	海寶
晨光	MORNING(下午)	新加坡	B8	天祥
鹿洋丸	KAYO MARU(上午)	新設內亞	B29	大煦
芬力士	FINIX(下午)	東非	A35	大三
渣華荷蘭	NL.HOLLAND(中午)	日本	A12	渣華
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK(中午)	加州紐約	現代橋	馬士基
泰來	TAI LAI(上午)	高雄	油蔴地	東海
歐利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY(中午)	歐洲	國際橋	華林
巴丹	PULAU BATAM(上午九時)	泗水	吉列島	五洋
龍港	LOONG KONG(下午三時)	新港	荃灣	華盛
海國	HAI KUO(上午八時)	基隆	油蔴地	永裕

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
江安	JIANG AN	B23	招商局
藍星	MARS BLUE	西區	日郵
亞山奴	ASANO	A11	順利
有利德	UNITY	A19	海洋
彩虹	THAI RAINBOW	B22	華夏
象牙	IVORY OAK	B11	東[illegible]
魯海六五	LU HAI 65	A8	華夏
嶺江	LING JIANG	B7	招商局
白雲山	BAI YUN SHAN	A18	華夏
安新	XIN AN	B6	招商局
聖昌丸	SEISHO MARU	B38	天祥

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
大環球	GREAT UNIVERSE	基隆	12月31	新興
壽山	SHOU SHAN	福州	12月31	華夏
昌化	CHANG HUA	上海	12月31	招商局
雅耀發	ARAFAT	台灣	12月31	怡和
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	12月31	港恒
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	美國	12月31	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	12月31	海豐
艾龍	IVORY DRAGON	日本	12月31	天祥
日光丸	NIKKOH MARU	基隆	12月31	川崎
東方駒圖	ORT.CHARGER	基隆	12月31	港郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	12月31	福來
高力斯	KORRIGAN	歐洲	12月31	寶隆
康尼利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	12月31	馬士基
施利亞	CELIA	日本	1月1	馬士基
巴士拿	BASCA	日本	1月1	大源
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	1月1	福來
香港雅士	H.K.ACE	日本	1月1	山下
中雅	CENTRAL VISAYAS	菲律賓	1月1	東源
橡木	OAKWOOD	科倫坡	1月1	東亞
大成功	SUCCESS	日本	1月1	中央
愛華樂	ADVARA	澳洲	1月1	麥遂初
聯安	EASTERN MERCURY No.1	日本	1月1	海聯
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	美國	1月1	總統
木星	MUSING	大連	1月1	招商局
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	1月1	太古
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	1月1	馬士基
丸井丸	MARUI MARU	日本	1月1	中央
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	1月1	新興
依士高巴	ESCOBA	日本	1月1	大三
若浪丸	WAKANAMI MARU	日本	1月1	日郵
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	1月1	渣華
嘉寶	KATUTJBO	日本	1月1	天祥
東方女神	EASTERN MUSE	日本	1月1	大三
亞洲環球	ASIAN GLOBAL	日本	1月2	東源
渣華仙路士吉	NL.SINOUISKERK	新加坡	1月2	渣華
寶榮丸	YASUEI MARU	日本	1月2	東源
天茂山	TIANMU SHAN	上海	1月2	怡和
陶南一號	DONAM No.1	釜山	1月2	港興
美佳	MAY SKY	基隆	1月2	美亞
勝巴	SIMBA	美國	1月2	寶[illegible]
義宗丸	GISO MARU	日本	1月2	海聯
江全	POYANG CAREER	上海	1月2	[illegible]
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	1月2	馬士基
若飛丸	WAKASHIGE MARU	釜山	1月2	山下
青衣島	TSING YI ISLAND	曼谷	1月2	香島
三大旺	SANTA CRUZ	南美	1月2	天祥
新昌	SHINSHO	日本	1月2	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	1月2	福來
柏力西亞	PATRICIA	基隆	1月2	日郵
派厰培	NOVIKOV PRIBOY	日本	1月2	華林
長輝	EVER LIGHT	歐洲	1月2	利達
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	1月2	仕嘉
勝家	SONGKHLA	日本	1月2	寶隆
百利怡美利	PATEVERETT	日本	1月3	福來
富山	TOYAMA	日本	1月2	寶隆
神戶丸	KOBE MARU	日本	1月3	海聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	1月3	海豐
金麟	GOLDEN NIGERIA	台灣	1月3	嘉聯
愛斯德	SUN ASTER	日本	1月3	天祥
金湖	GOLDEN LAKE	日本	1月3	大源

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡歐洲	12月31	捷成
金泰	GOLD POWER	地中海	12月31	利達
施山尼	CEZANNE	歐洲	1月2	寶隆
勝家	SONGKHLA	地中海	1月2	寶隆
富山	TOYAMA	歐洲	1月2	寶隆
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	1月2	仕嘉
風神星	AEOLIAN STAR	地中海	1月4	日郵
女英雄	HEROINAE	地中海	1月4	大三
威運	VIVIEN	塞得港	1月4	日郵
長生	EVER VITAL	歐洲	1月4	利達
妙好伯	MUEHLHAUSEN	歐洲	1月5	東亞
賴治	LARCH	地中海	1月5	日郵
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	1月5	華林
哥羅歌奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	1月6	華林
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	1月6	沙唔
福源	UNIQUE WINNER	地中海	1月8	懋德

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
台隆	TAILUNG	達打	12月31	港貨櫃
時威	SITTWAY	仰光	12月31	新興
山帝密里士	SAN DIMITRIS	紅海	12月31	大三
金麟	GOLDEN NIGERIA	紅海	1月1	嘉禾
百利怡美利	PATEVERETT	仰光吉大港	1月1	福來
大環球	GREAT UNIVERSE	科倫坡馬德里	1月1	新興
東方神駒	ORT.CHARGER	波斯灣	1月1	港郵
雅耀發	ARAFAT	紅海	1月1	怡和
若浪丸	WAKANAMI MARU	卡拉奇	1月2	日郵
依士高巴	ESCOBA	卡拉奇印度	1月2	大三
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	1月2	新興
勝家	SONGKHLA	達打	1月2	寶隆
開普拉	CAPELLA	杜拜達曼	1月3	麥遂初
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	1月3	怡和
銀鈴	SILVER BELL	孟買	1月4	日郵

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
江全	POYANG CAREER	西非	1月2	泛洋
東方女神	EASTERN MUSE	東非	1月2	大三
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	1月3	快輪
美雪	MAY SKY	拉高士亞巴巴	1月3	美亞
雲達高達時	S.A.VANDERSTEL	南非	1月3	怡和
金美利	GOLDORLI	西非	1月3	新興
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	1月3	新興
天茂山	TIANMUSHAN	拉高士亞巴巴	1月3	怡和
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	1月3	馬士基
海力	OCEAN STRENGTH	南非	1月4	大三
大輪滿	TELAMON	南非	1月5	日郵
金馬隆	GOLDEN CAMEROON	拉高士亞巴巴	1月6	嘉禾

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
格蘭	CERRO GRANDE	亞庇	12月31	川崎
愛斯德	SUN ALSTER	新加坡	12月31	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	12月31	順昌
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	1月1	山下
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	雅加達泗水	1月1	馬士基
新濤	CENTAUR	馬尼拉新加坡	1月1	太古
艾龍	IVORY DRAGON	新加坡	1月1	天祥
施利亞	CELIA	曼谷新加坡	1月2	馬士基
成功	SUCCESS	馬尼拉	1月2	中央
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生	1月2	中央
嘉寶	KATUTJBO	新加坡	1月2	天祥
聯安	EASTERN MERCURY No.1	新加坡	1月2	海聯
飛龍二號	HIRYU No.2	日本	1月3	美邦
義宗丸	GISO MARU	新加坡	1月3	海聯
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	1月3	東源
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	1月3	大源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	1月3	福來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER I	馬尼拉	1月3	福來
新昌	SHINSHO	新加坡天祥	1月3	天祥
	CRESCENT KING	新加坡庇能	1月4	協成
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	1月4	福來
利華騎士	NAVALIS	馬尼拉	1月4	港恒
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	1月5	中央
陶南七號	DONAM No.7	新加坡曼谷	1月5	港興
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	1月5	大源
美西美二號	MAH II	曼谷	1月5	振盛行
南星	NANSING I	納閩汶萊	1月9	國光

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
日光丸	NIKKOH MARU	日本	12月31	豐利行
時威	SITTWAY	日本	12月31	新興
陶南二號	DONAM No.2	釜山	1月1	港興
陶南一號	DONAM No.1	釜山	1月3	港興
亞莉三	AURELIO III	關島	1月4	富必
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	1月5	福來
木星	JUPITER	基隆釜山	1月5	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	1月5	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	1月6	新興

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
日光丸	NIKKOH MARU	美國西岸	12月31	川崎
發展者	SL.DEVELOPER	美國西岸	12月31	海陸
泰來總統	PRES.TAYLOR	加州西北太平洋	12月31	總統
新馬尼拉	ZIM MANILA	洛杉磯紐約	12月31	新興
加西亞總統	PRES. GARCIA	加勒比海	1月1	泛洋
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	1月1	港恒
渣華香港	NL.HONGKONG	南美	1月1	渣華
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	1月2	總統
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	1月2	馬士基
金融	SL. FINANCE	美國西岸	1月4	海陸
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	1月4	太平
羅達士	LOTUS	南美	1月4	天祥
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州	1月4	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	1月5	山下
百保盤	BARBER PRIAM	拉美紐約	1月6	百保利
長輝	EVER SHINE	加州	1月6	利達
勝達	SARGODHA	加州	1月6	寶隆
東方統帥	ORT. COMMANDER	加州紐約	1月6	港郵
革新者	SL.INNOVATOR	加州紐約	1月7	海陸
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	美國東岸	1月7	海豐

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]島	POTO ISLAND	澳洲	12月31	香島
愛華樂	ADVARA	澳洲	1月1	麥遂初
新濤	CEN TAUR	弗里曼特爾	1月1	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	1月2	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	1月2	太古
派厰培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	1月2	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	1月3	新僑

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話12—457112,457887

漢堡，安特惠普，鹿特丹，歐洲定期航線

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 一月五日到港 六日開行

直航：Marseilles, Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.

Reykjavik with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-238091/8(8Lines) 澳門代理：星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

M.S. KARA CAREER 江發快輪 一月十一日到港 十二日直航上海

M.S. SULU CAREER 江亞快輪 二月廿五日到港 廿六日直航上海

BRUNEI ASIA LINE 汶萊沙巴砂勝越特快航線

南星 NANSHING 1V.13/81 一月八日落貨 九日開行 直航：納閩，汶萊，古晉，詩巫。

巴越海 PRAVADE SEA 1V.3/81 一月十八日落貨一月廿日開行 直航：汶萊，納閩。

總代理：國光船務公司 九龍瑞興大廈9/F K677816,675923 收貨站：東方申記紅磡黃埔倉西閘 （本廣告逢星期二、四刊登）

Japan Line 加比勒海

ARUBA,CURACAO 加勒比海 定期航線

President Garcia 加西亞總統 一月四日落貨 一月五日開行

直航Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba, Curacao, San Jose De Guatemala, Puntarenas, Corinto, Acajutla, Acapulco, Manzanillo.

貨倉截貨：1月3日下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091-8(8 LINES) 收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL：12—457112 12—457387

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO.,LTD

香港——印尼定期航線

直放：耶加達，三寶龍，泗水。

M.V.NEW HERO 新海和輪 元月十三日抵港 十五日收貨 十七日開行

M.V.NEW HYSAN 新海順輪 元月十七日抵港 十九日收貨 廿一日開行

M.V.NEW HYDE 新海德輪 元月廿三日抵港 廿五日收貨 廿七日開行

接載處：聯航船務有限公司 地址：香港文咸西街64—66號永順大廈五樓B座 電話：⑤四二〇九九五-九（五線）

火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）
上午5時30	上午6時36
6時25	7時41
7時10	8時20
7時41	9時05
8時22	9時45
9時06	10時16
9時58	11時16
10時47	下午12時04
下午12時15	1時33
×1時00	×1時54
1時10	2時25
2時24	3時38
×2時55	×3時49
3時14	4時29
4時27	5時40
5時18	6時36
5時53	7時06
6時23	7時33
7時00	8時10
8時06	9時18
9時24	10時29
★10時30	11時37
▲11時06	0時12

羅湖開	到紅磡
上午5時47	上午6時56
6時12	7時25
6時42	7時55
7時15	8時34
7時57	9時05
8時42	9時56
9時22	10時39
10時02	11時18
×10時31	×11時26
10時53	下午12時12
11時39	12時54
下午×12時11	×1時07
12時34	1時50
2時00	3時24
2時43	4時10
4時06	5時25
4時54	6時06
6時04	7時18
7時07	8時20
7時41	8時57
8時21	9時31
8時52	10時08

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時10
下午1時05	下午3時45	上午9時14	上午11時34
下午4時15	下午6時57	上午9時30	下午3時60

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分 到紅磡：上午十一時二六分

上午十時十分 下午一時零七分

紅磡開：下午一時 到廣州：下午三時五四分

下午二時五十五分 下午五時五十分

日本郵船株式會社

亞洲明珠 M.S."ASIAN PEARL" 澳洲金貨輪航線 一月一日到港 二日開行

東方專家 M.S."ORIENTAL EXPERT" 直往·悉尼·墨爾本 一月十二日到港 十三日開行

河內丸 M.S."KAWA CHI MARU" 一月廿日落貨 廿一日開行

紀伊丸 M.S."KII MARU" 金貨櫃專·直往達打（十四天到） 一月廿七日落貨 廿八日開行

威運 M.S."VIVIEN" 直往·塞得港·利馬梳·伊斯坦堡 一月三日落貨 四日開行

銀灣 M.S."SILVER BAY" 直往·華列達·阿爾及耳 一月四日落貨 五日開行

賴治 M.S."LARCH" 直往·達打·拉塔奇亞·派拉斯·的黎波里 一月四日落貨 五日開行

安圖披 M.S."ANTIOPI" 直往·的黎波里·賓加西 一月四日落貨 五日開行

扶桑丸 M.S."FUSO MARU" 直往·亞雲·蘇丹港·荷台達 一月三日落貨 四日開行

愛利安星 M.S."AEOLIANSTAR" 直往·吉布底·達打·拉塔奇亞·貝魯特 一月三日落貨 四日開行

安特衛普 M.S."BALDER ANTWERPEN" 直往·科倫坡及東巴爾幹東非港口 一月四日落貨 五日開行

大輪滿 M.S."TELAMON" 直往·德班·開普頓·伊莉莎伯港·路易士港 一月四日落貨 五日開行

三池丸 M.S."MIKE MARU" 直往·仰光·吉大港 一月三日落貨 四日開行

銀鈴 M.S."SILVER BELL" 直往·孟買·喀喇蚩 一月二日落貨 三日開行

偉士達 M.S."VESTA" 直往·阿巴巴·阿比尚·夏各港·馬他地等西非各埠 一月四日落貨 五日開行

澳門接貨處：日發船務公司 澳門新馬路三十二號大豐銀行大廈三〇六室 電話：七九八四

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港康樂大廈廿三字樓 電話：五一二四八〇八一（十線）

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

JALAGOPAL GC-033

海寶 一月十八日到 一月廿日啓行

Discharging: Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.

— Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City, Acceptable with transhipment at Cristobal.

— Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.

— Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan

香港總代理：香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5—225046

收貨站：美利公司貨倉 戴亞街黃埔東倉 電話：3—648307,648308.

澳門代理：新興公司 電話：84899

M.V."BOONKRONG" 美上美 泊B12泡 即日落貨 十二月三十日下午開行 直透：曼谷

M.V."MAH II" 美西美 泊A33泡 一月三日落貨 一月五日下午開行 直透：曼谷

M.V."DINA" 美加美 一月八日落貨 一月十日下午開行 直透：曼谷

貨客付貨請到本行接洽是荷 振盛行有限公司 啓 千諾道西88號 船務部直線電話：5—485749 5—404590

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：12/1 截貨：17/1	"FRANCE MARU" 法蘭西丸 到港：19/1 啓航：21/1	加勒比海：•Cristobal, Paramaribo Port Au Prince San Juan, Santo Domingo, Bridgetown, +La Guaira Puerto Cortes, +兼收FCL
收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司		
收貨：7/1 截貨：12/1	"CHAI VAREE" 到港：14/1 啓航：15/1	西非：*Abidjan, *Lome, *Apapa, *Douala, *兼收FCL
收貨：即日 截貨：3/1	"TELAMON" 到港：4/1 啓航：5/1	南非：Durban, Port Elizabeth, Capetown Johannesburg, (Via Durban.)
收貨站：葵涌置利行貨倉有限公司。		

總代理：川崎（香港）有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131（十線）

澳門接貨處：連達行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739

接載處：置利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141（七線）

美國輪船公司 百年傳統優良服務

香港——美國東西岸——歐洲

船名		香港	三藩市	羅省	巴拿馬	紐約	波的摩	諾福克
美國自由號 ★★★	American Liberty V91	1月10日	1月22日	1月24日	1月29日	2月4日	2月6日	2月7日
美國百靈號	American Lark V84	1月13日	1月25日	1月27日	2月1日	2月8日	2月10日	2月11日
美國金文號	American Lancer V98	1月19日	2月1日	2月2日	2月8日	2月15日	2月17日	2月18日
美國太陽神號	American Apollo V56	1月27日	2月8日	2月9日	2月15日	2月22日	2月24日	2月25日
美國寶星號	American Aquarius V56	2月4日	2月17日	2月19日	2月24日	3月3日	3月5日	3月6日
美國靈獅號	American Lynx V87	2月9日	2月22日	2月23日	3月2日	3月9日	3月10日	3月11日

兼收日本，檀香山及巴拿馬貨 ★一切貨物截貨時間 一九八一年一月八日中午十二時

港澳總代理：[illegible]初船務有限公司 香港皇后大道中新世界大廈24樓（24） 電話：5—237071 237031 葵涌辦事處 葵涌收貨站電話：12—247526

WORLD LINE

直航星加坡．巴生

GOLD LAKE 金湖 泊B8泡 1月3日到 1月5日開

BASCA 巴士拿 1月1日到 1月3日開

CATTLEYA 吉利 1月21日到 1月23日開

TEMA 天馬 1月28日到 1月30日開

總代理：大源船務有限公司

接載處：東記公司 香港德輔道西40-50號 西區中心大廈廿一號 電話：⑤488151

CENTRAL SHIPPING CO., INC.

M.S.CENTRAL VISAYAS (VOY.3) 中雅輪 直往·馬尼拉 一月一日抵港 一月三日開行

接載處：東源公司 地址：香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓 電話：⑤488151（五線）

香港股票行情

恒生指數	1,445.08	-1
遠東指數	7,280.36	-13
金指數	1,180.13	-1
銀指數	1,704.37	-3
金銀指數	1,275.93	-1

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	147.00	-1.00
匯豐③	21.20	-0.20
東亞銀行	70.00	—
永隆	80.00	+1.00
海外信託	6.05	—
友聯	9.50	—
嘉華	2.90	—
怡和證券	13.40	-0.40
新鴻基財務	—	—
新鴻基證券	5.35	-0.10
大捷財務	—	—
永安集團	5.00	+0.10
隆豐	4.70	-0.10
隆豐認股證	4.60	-0.10
綜合企業		
聯合企業	—	—
[illegible]士集團	5.60	+0.05
和記黃埔④	17.50	—
和黃優先	0.77	+0.08
和黃認股證	8.60	-0.30
英之傑	6.15	-0.15
怡和①	20.10	-0.70
利豐	4.05	+0.05
廖創興	—	—
太古A	10.70	+0.10
太古B	2.10	-0.025
會德豐A⑩	7.20	—
仁孚	2.575	-0.025
統一機構	—	—
和寶	—	—
大榮國際	—	—
立興	4.15	+0.15
工業製造		
港機工程	—	—
屈臣氏	12.00	+0.40
青洲英坭	65.00	—
寶光	7.60	-0.10
廣聯	—	—
環球箱子	—	—
南聯	4.20	+0.30
南豐紗廠	—	—
南洋紗廠	—	—
聯合汽水	—	—
恒生工業	—	—
港九工商	—	—
長江製衣	—	—
怡南實業	—	—
鱷魚恤	—	—
生力啤	7.20	-0.20
倉碼航運		
亞洲航業	—	—
維達航業	3.70	—
九龍倉	8.75	-0.30
九倉認股證	—	—
東方貨櫃	3.65	-0.05
海南發展	—	—
萬邦航業	—	—
寶福發展	—	—
信德	3.70	—
華光航業	—	—
會德豐船A	—	—
會德豐船B	—	—
公用事業		
中華電力	21.00	-0.70

有①②……⑩符號者，依次

金城

全資附屬 京城財務（香港

存期靈活

上海電視台廣播台將播放《英語精華》

教材由英國麥美倫出版公司出版

整套課程可在港澳購券後在滬取貨

【本報訊】明年元月六日起，內地首次選用的英語錄音學習教材《英語精華》，由上海電視台及廣播電台逢星期二、四、六播放，每次三十分鐘。約需兩個來月選播。

該教材由英國前首相麥美倫創辦的麥美倫出版（香港）有限公司出版，中華書局香港分局為總代理。

《英語精華》Essentials Of English Conversation 精緻盒裝全套包括書二冊、卡式音帶四盒，全由英國舞台劇藝員和播音員灌錄，課本中英對照，內容生動，語音純正，適合已略有英語基礎的自學人士學習之用。

該套課程已於日前出版，港澳各大書局均有發售，定價港幣二百三十元，免稅進口內地，亦可在中華書局及各大書局（九龍彌敦道四五〇號）購券換領，由內地親友憑券往上海外文書店（福州路三九〇號）取貨，毋需另付其它費用。

統一管理本港及海外所屬機構

三聯中華商務設港總管理處

加強拓展內地和海外出版事業

【本報訊】三聯書店、中華書局、商務印書館經北京總處同意，自一九八一年一月一日起，成立三聯書店、中華書局、商務印書館香港總管理處。其責任是統一管理上述三個機構在本港和海外的所屬機構，以加強及拓展內地及海外出版事業。

該管理處公共關係部經理黃士芬於昨日記者招待會上表示，一九八一年的重點計劃是，三聯書店將出版《中國古代園林》大型畫冊，擴建讀者服務中心至四層樓，商務印書館將出版《中國古代服飾研究》大型畫冊和多部中外文詞典、字典，並將開辦郵票藝術中心，中華書局則將舉辦多個展覽。此外，該處正與北京人民美術出版社及海外出版社合作出版《西藏》大型畫冊。

與外國合作出版　已達成若干協議

香港總管理處的成立，將加強各出版機構的各項業務，尤其是加強與外國出版社合作。目前，已達成協議或經已出版的如商務印書館與英國必文出版社及日本東方書店合作出版《日英詞典》，與新加坡聯邦出版社合作出版《時代漢英詞典》，與英國牛津出版社合作編輯出版輔導外國人學中文的《現代漢語》。三聯書店與日本小學館合作出版《中國古代園林》（大型畫冊）等。並正與二十多個歐美出版社協商出版事務。

商務印書館香港分館總編輯李祖澤說，將會開辦的郵票藝術中心，重點在發行中國郵票及有關的集郵用品。屆時，該中心並為讀者提供買賣郵票服務，並有剪紙、錢幣等出售。他說，中心的成立主要是由於本港人士對中國發行的郵票漸感興趣，單是猴年郵票已經出售的有三十五萬套，至於明年推出的雞年郵票，已有一百五十萬套被預訂。

英銀行專業學衛試　本港考生成績優異

【本報訊】英國銀行學會主辦的專業學衛試，現年度成績已於最近公佈。在今次及格的八百二十六名考生中，本港考生成績相當優異。其中恒生銀行賴志標保險考獲全球第三名外，並在會計一科取得優等成績。

本港考生中成績居於第二位者，為黃衛江，他服務於日本信販（香港）有限公司。考獲全港第三名者為尹惠坤，現服務於恒生銀行。

英皇家音樂學院總監　韋國詩昨晚抵港

訪問五天進行講座指揮

【本報訊】英國皇家音樂學院總監韋國詩，昨晚乘金獅航空公司班機由倫敦抵港，進行為期五天的訪問。

今天下午二時，韋國詩將在香港藝術中心壽臣劇場主持一個合唱講座。講座由音樂事務統籌處主辦，教育司署協辦。屆時將有十一間學校的學生演唱，由韋國詩指揮及指導。

韋國詩將於明年一月二日晚上八時，在九龍循道衛理聯合教會教堂的新年音樂會中，指揮一隊由一百二十名本港聲樂好手組成的合唱團演出。他訪港期間，將與本港音樂界人士會晤。

韋國詩昨晚抵港時，舉行了記者招待會。音樂總監黃錢其濂及音樂顧問施東寧出席招待會。

川劇團今明最後演出

【本報訊】四川省川劇團今、明兩晚在北角新光戲院演出最後兩場。

今晚演出大型劇目《意中緣》，由川劇著名藝術家周企何主演，其他演員有王竹慧、徐壽年、周靜、謝方雲、童波等。

明晚壓軸好戲，該團演出大型神話劇《白蛇傳》。

理工講師蘇綺麗　昨專論企業管理

【本報訊】香港理工學院商業管理系講師呂蘇綺麗，昨日在荃灣扶輪社專題談論八〇年代企業管理發展趨向。

她指出，八〇年代企業管理方法的趨向，不單獨靠科學化的理論，而是要針對當時機構內的環境，以及僱主與職員間的關係，發掘出一套合適的管理方法。

恒生教育輔導組　將遷往新址辦公

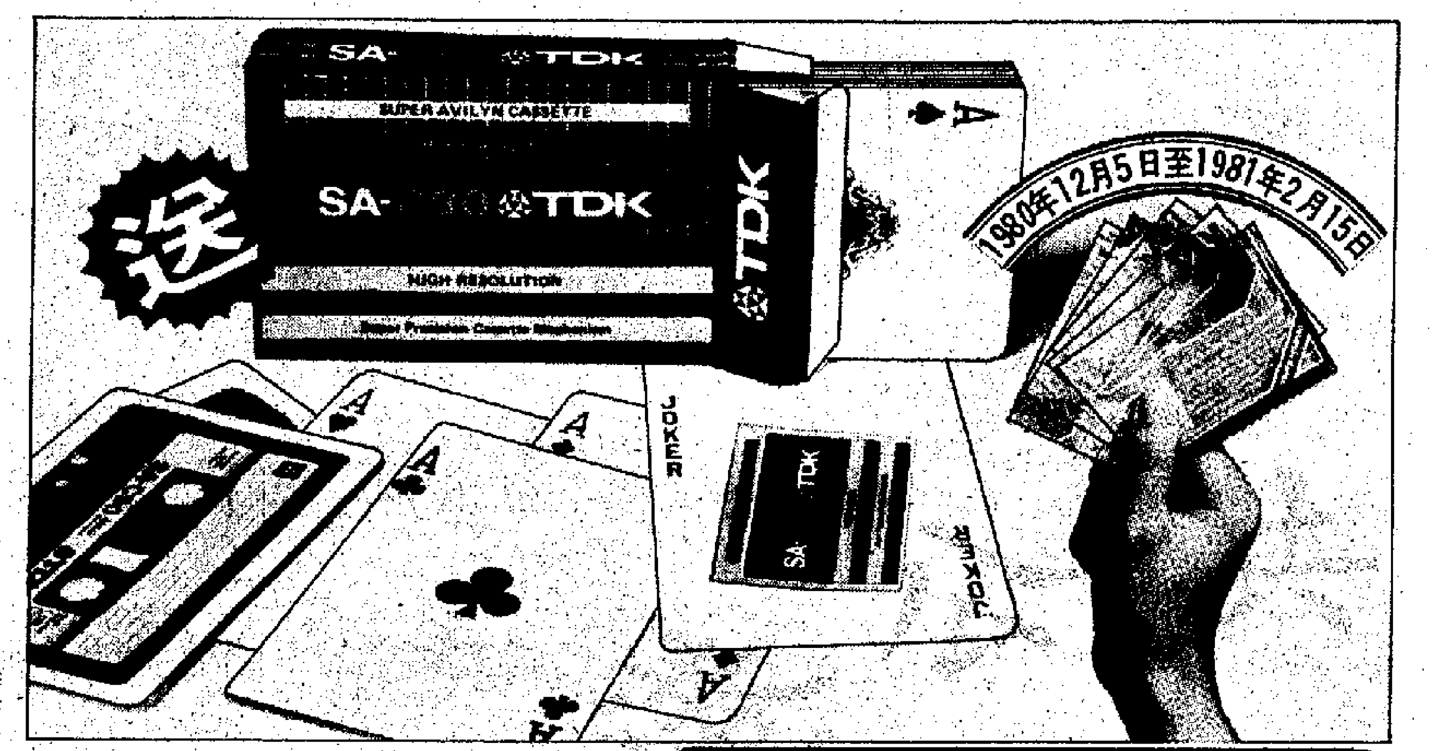
該組提供赴英美加留學資料

【本報訊】恒生銀行教育輔導組，為擴充內部，加強服務，將於明年一月五日遷往九龍窩打老道八十四號冠華園四樓辦公。該組新址面積寬敞，可容納更多學生。為方便進行搬遷工作，該組由明年一月二日至一月三日暫停開放。

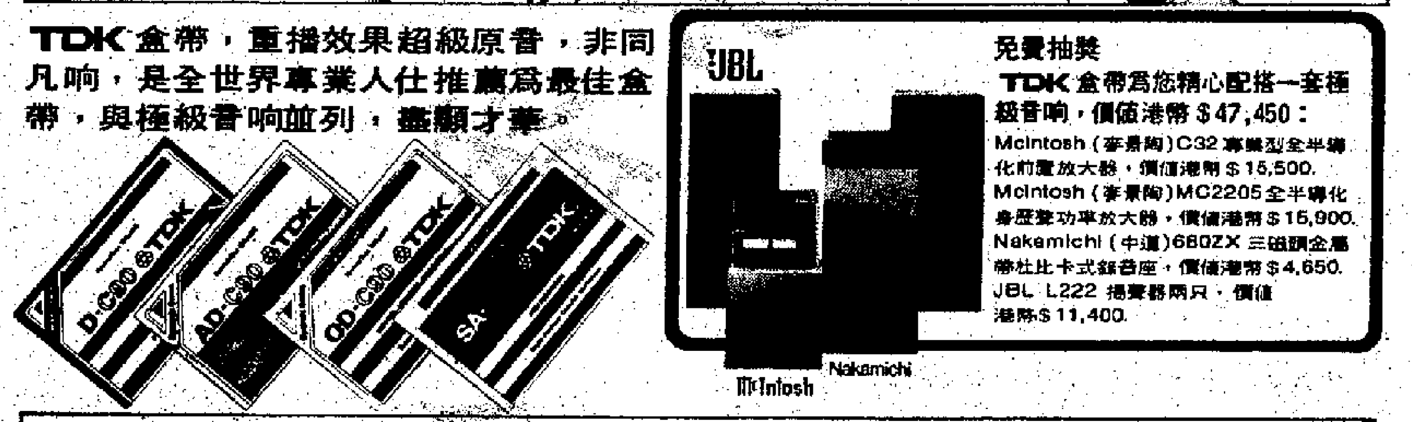
教育輔導組於一九六七年成立，旨在提供加拿大、英國、美國、澳洲的留學資料，予有志升學者。該組有三位學生顧問，專責解答學生及家長對外國學費、學制、選科、入學資格及簽證手續等問題。此外，每年均與有關領事館及教育機構，聯合舉辦留學講座及研討會。該組的所有服務，均不收取費用。此外，該組藏有各大學及專上學院的校刊及參考書逾千冊，以供外界參閱。圖書館內並設有錄音電話，簡述申請手續、入學資格及經濟擔保等問題，使到訪學生易於了解一般實用之資料。該組開放時間，逢周一至周五，上午九時半至下午五時，周六為上午九時至下午一時。

TDK盒帶雙重大禮　送啤牌，又有免費抽獎

由1980年12月15日至1981年2月15日，凡買任何新裝璜TDK盒帶，祇需將透明玻璃紙封套撕下（以完整者為合），集齊五個，逕往下列各經銷商*，即送TDK特製精美啤牌一副，並同時免費換取「極級音响抽獎券」一張，多買多送，人人有份，送完即止。



TDK盒帶，重播效果超級原音，非同凡响，是全世界專業人仕推薦為最佳盒帶，與極級音响並列，盡顯才華。



免費抽獎

TDK盒帶為您精心配搭一套極級音响，價值港幣$47,450：
McIntosh（麥景陶）C32專業型全半導化前置放大器，價值港幣$15,500.
McIntosh（麥景陶）MC2205全半導化身歷聲功率放大器，價值港幣$15,900.
Nakamichi（中道）680ZX三磁頭金屬帶杜比卡式錄音座，價值港幣$4,650.
JBL L222揚聲器兩只，價值港幣$11,400.

＊TDK特製精美啤牌及「極級音响抽獎券」換領處：

香港區：總代理：新元貿易公司—德輔道西40-50號，西區中心大廈十九樓
西環：駿備電器行—皇后大道西489號
中環：遠訊電業有限公司—國際大廈CIE
灣仔：寶晶無線電器行—莊士敦道33號A
銅鑼灣：利源無線電器行有限公司—軒尼詩道410號
遠明電業有限公司—百德新街香港大廈地下
北角：偉倫唱片公司—皇都戲院商場19號
偉明電器有限公司—糖水道啟滿大廈F座地下
筲箕灣：大明電器行—筲箕灣道305號
香港仔：技林唱片—香港仔大道158號B
九龍區：尖沙咀：新宇宙唱片公司—堪富利士道1號A
新回音公司—漢口道42號A
雲林錄影音公司—漢口道20號
油麻地：精美唱片公司—廟街189號
旺角：第一音响公司—彌敦道521號
大同唱片—洗衣街91號A
深水埗：寶記無線電器行—鴨寮街168號
長沙灣：樂聲影音公司—青山道389號A
紅磡：遠光電器行—蕪湖街79號
土瓜灣：全源無線電器行—土瓜灣道1號
新蒲崗：凱聲音响唱片屋—爵祿街康景商場11號A
觀塘：保聲唱片公司—同仁街23號
新界區：荃灣：偉成電業公司—和宜合道瑞景樓地下商場後座
荃灣：滿聲唱片公司—眾安街89號

總代理
新元貿易公司
香港德輔道西40-50號西區中心大廈十九樓
電話：5-497421（6線）
TDK

深圳市深港（榮利）客貨運輸公司

地址：九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓
電話：③303385-6、307703、849801

專營
公共小客車：深圳市來往廣東省各縣
豪華冷氣巴：國內各地名勝旅遊包車
各噸位貨車：香港至文錦渡廣東各地

代客報關・兼收散貨

秋蟬毛衫　金鹿線衫
冬季大減價
九折
利工民　港九代理・同時响應
香港：德輔道中248號　莊士敦道224號
九龍：上海街505號　南昌街200號

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

港九影院聯合廣告

紐約・凱聲：第二週五場映　新藝城最新發行！派拉蒙超級巨片　獵人者　動作最多！　一代巨星史提夫麥昆遺作　明日除午場，今夕晚　人緣邊

大滿特滿　今天五場　石天　麥嘉　汪偉　瘋狂大喜劇！　滑稽時代　明晚再度午夜場　邊緣人

新樂・富都・寶石：最後今天五場　滑稽時代　小家碧玉　天煞

新都・快樂：最後今天五場　碧小玉家　天煞　明起新年巨獻

珠江・銀都：映期無多　未看從速　情劫　烏龍博士大笨狗　文仔的肥皂泡

海運・百樂：百樂中環售票處，恒星戲院　大滿特滿　史提夫麥昆　保羅紐曼　冲天大火災

京都：未看即看　不誓兩立

大光明・華都：五場還映　快樂與飢渴　最後五場　嘆到盡　天煞　文仔的肥皂泡

新光：最後兩天請勿錯過　四川省川劇團演出　今晚　意中緣　明晚　白蛇傳　（夜場七點九）　想做就做去

國際・太平：今天五場請早　洪金寶　編導主演　鬼打鬼　明晚午夜場

南華・南洋：今天五場仍映　劫情　文仔的肥皂泡

總統・華盛頓：第二週今早！請！　I.Q.零蛋

普慶・東方：最後兩天五場請早　烏龍博士大笨狗　敢死隊

明月：今天獻映　伊雷主演　邪鬥邪

大華：最後兩天

麗華・新華・大華・寰聲：第二週五場

金門・民樂：影評大讚　滑稽時代　人緣邊

國都・麗聲：影評大讚　滑稽時代　人緣邊

國泰・樂聲：連日爆滿　滑稽時代　人緣邊

萬年・紫灣：今天兩院獻映　石天・麥嘉・汪偉　滑稽時代　（老少咸宜）

皇后・皇都：今天獻映　鬼打鬼

中醫人數逐年下降

廣東呼籲搶救中醫

——許多名老中醫「人故術亡」，年輕一代中醫素質有所下降——

據《南方日報》報道，有人認為廣東中醫有在不久的將來自然消亡的危險，不是完全沒有根據的。

近些年來，廣東省中醫人數一直逐年下降。一九五六年時，全省有中醫二萬二千八百一十二人，到目前已下降到一萬五千人左右。在現有的中醫中，年齡在五十歲以上的，約佔三分之一，不超出十年，約有五千名中醫將進入退休年齡，而廣東省僅有的一間高等中醫院校，每年的畢業生遠遠不能彌補中醫自然減員的數目。

更為嚴重的是，廣東省精通中醫理論、臨床經驗豐富的名老中醫，人數在急速減少。一九六

……的損失。例如，我省骨科名醫何竹林的經驗沒有整理出來，名醫馮德瑜的經驗基本上沒有整理，名醫劉赤選的豐富經驗只整理搶救了一小部分，人已故去。對其他還健在的名老中醫，也存在着「重使用，輕繼承」的短視傾向。至今，他們中尚有百分之四十左右的人，未配上助手，也沒有帶徒，已退休的

為什麼會形成這種嚴重的局面呢？根本原因仍然在於有關領導不重視繼承祖國醫學遺產，重西醫，輕中醫。這種傾向目前在廣東省衛生行政部門是自上而下普遍存在的。這從經費分配、醫療機構設置、人員配備等方面都可以看出來。目前全省中醫院只有五十一間，一共只有二千七百零三張病床（有三十六間醫院沒有病床），偌大一間省人民醫院，也只有十五張中醫病床。一些縣想籌建中醫院，得不到應有的支持。有人竟說，五十萬人口以下的縣不准辦中醫院。廣東省中醫事業的經費沒有固定的「戶口」，在衛生事業

……騎

最近，記者在西安見到並訪問了千里騎行的老將——現任陝西省體校語文教師的張根生同志。

現年六十一歲的張根生，身材高大，腰板挺直，步履穩健，面色紅潤，頭上看不到白髮，看上去只有四十多歲。在今年盛暑八月，他從西安騎自行車出發，用了十天時間，到達北京。行程一千多公里。為此，首都《體育報》曾刊登《六旬老翁志壯，騎車千里旅行》的報道。稿中特別指出：「他是目前我國騎車旅行者中最年長的一位。」

大一曉是天津染化廠排球、籃球隊隊員；老二又曉曾擔任包頭鐵路分局乒乓球隊隊員兼教練，他的射擊成績，在全局也是很優異的；老三海曉是天津某物資部門青年長跑隊的隊長，老四海燕由於工作的需要——天津廣播電視藝術團演員，對什麼運動都有興趣，其中羽毛球進步最快。小兒子繼明是他所在工廠的足球隊員。這一家人有朝一日聚在一起，真可以開個家庭運動會了。

張根生說，在四化征途中需要千千萬萬身體健壯、精神飽滿的長征大軍，所以

張根生（右）騎車到達北京後

國貨介紹專欄
如惠刊廣告　請電五—七四六三二一—四

花茸維雄
名貴藥材配方・高級補品
能令你精力充沛！
經銷處電話：3-817953

中醫人數逐年下降 廣東呼籲搶救中醫

——許多名老中醫「人故術亡」，年輕一代中醫素質有所下降。

據《南方日報》報道，有人認為廣東中醫有在不久的將來自然消亡的危險，不是完全沒有根據的。

近些年來，廣東省中醫人數一直逐年下降。一九五六年時，全省有中醫二萬二千八百一十二人，到目前已下降到一萬五千人左右。在現有的中醫中，年齡在五十歲以上的，約佔三分之一，不超出十年，約有五千名中醫將進入退休年齡，而廣東省僅有的一間高等中醫院校，每年的畢業生遠遠不能彌補中醫自然減員的數目。

更為嚴重的是，廣東省精通中醫理論，臨床經驗豐富的名老中醫，人數在急速減少。一九六二年省命名的七十二位名老中醫，現在只剩下二十一人在世，其中六人已經退休，其餘的十五人也大多體弱多病。一九七八年冬命名的六十七位名老中醫，僅一年多的時間，就有八人病故，八人退休，其餘最年輕的也已經五十九歲了。不少名老中醫的豐富經驗和「絕招」，也「人故術亡」，造成不可彌補的損失。例如，我省骨科名醫何竹林的經驗沒有整理出來，名醫馮德瑜的經驗基本上沒有整理，名醫劉赤選的豐富經驗只整理搶救了一小部分，人已故去。對其他還健在的名老中醫，也存在着「重使用，輕繼承」的短視傾向。至今，他們中尚有百分之四十左右的人，未配上助手，也沒有帶徒，已退休的更是無人幫助整理經驗。

由於長期沒有做好培訓工作等原因，年輕一代中醫的素質也有所下降。現在大部分年輕中醫看不懂中醫經典著作，整理和發揚祖國醫學遺產有困難。有些人中醫沒學好，西醫也懂得不多，變成中不中，西不西。長此下去，中醫有逐漸消亡的危險。

為什麼會形成這種嚴重的局面呢？根本原因仍然在於有關領導不重視繼承祖國醫學遺產，重西醫，輕中醫。這種傾向目前在廣東省衛生行政部門是自上而下普遍存在的。這從經費分配、醫療機構設置、人員配備等方面都可以看出來。目前全省中醫院只有五十一間，一共只有二千七百零三張病床（有三十六間醫院沒有病床）。偌大一間省人民醫院，也只有十五張中醫病床。一些縣想籌建中醫院，得不到應有的支持。有人竟說，五十萬人口以下的縣不准辦中醫院。廣東省中醫事業的經費沒有固定的「戶口」，在衛生事業經費中也沒有固定的比例。把可憐的一點中醫事業經費移作別用的事例不斷出現。前幾年，計劃用來重建省中醫藥研究所的四十萬元經費，被移去建養雞場，這個研究所到現在連牌子也掛不出。

廣大中醫人員和關心中醫事業的人，多次發出強烈的呼籲：有關領導部門要趕快採取堅決措施，搶救中醫。

重訪珠海經濟特區

中新社記者　方遠生

記者於五月間訪問過珠海市。這次重訪又有新印象。第一個是：面貌有了新變化。記得五月下旬來那一次，石景山旅遊中心三座「蜂巢」式建築布滿腳手架，四周雜亂不堪，拱北海關以東海灘一片荒野，香洲鎮流動漁民大禮堂前也見不到什麼大建築物的影兒。想不到，時隔半年，像不知誰用魔杖點了一下似的，情況變了：小汽車可直駛到那怪石嶙峋的石景山半山坡，停在剛開業的酒店前。服裝整潔的服務員，站在門口，彬彬有禮地接待着一批批衣冠楚楚的旅遊者；拱北那片荒涼海灘已插上大廣告牌，上書「廣東省珠海市經濟特區銀海新邨住宅區」，一批推土機在工地上轟鳴着，海岸的堤壩已砌了二百多米，有的地方正忙着往地基澆灌水泥，流動漁民大禮堂前也不知何時冒出了一幢即將建成的七層綜合大樓……

第二個印象是：對外經濟活動日益發展。首先是簽訂的合同增多了。僅十月、十一月兩個月，即與外商簽訂了二十項合同。而今年一至九月只簽訂了五十二項。如果說，以前來珠海洽談投資的多數是中小商家的話，那麼，這兩個月頻頻前來的，卻是一些國際上有名望的大財團了。像一些國際著名的有權發行鈔票的銀行，有陸續要求在珠海特區建立他們的金融分支機構，外商提出的投資項目有年產五百萬標箱的玻璃廠，電子中心，家用電器等。一些商人已決定分別投資十多億港幣，搞兩個包括有住宅、商場、工廠、旅遊設施的綜合建設項目。這些項目有的已談成，正等待批准。與香港通航的碼頭也正在密鑼緊鼓地籌建中。

第三個印象是：瞻望未來，大有希望。

各地通訊

省委第一書記任仲夷，告記者梁霞光到珠海時，最近昔澄的市長吳健民匯報說，籌建新港碼頭的資金，部分可從出口沙石解決，但要「變通政策」。任仲夷很讚賞這句話，他風趣地說：「這是現代的點金術」。吳健民對記者說：「辦特區不要怕犯錯誤，要想、要幹、要變、要爭。」這位新市長給記者一個新的印象，即珠海經濟特區的建設很有希望。

在市長辦公室的牆壁上，記者看到了六點八一平方公里的特區地圖。據市長的介紹：特區內，工業佔地百分之四十五，住宅百分之十五，科研單位百分之五，其它地方是公園、學校、醫療衛生設施和道路。工業側重於輕工業、電子工業以及外商感興趣的其他行業。一些商業服務業也可由外商獨立經營。這樣，這個地方就有些類似一些國家的出口加工區，但是它的內容更多，是綜合性的。吳健民說：「甚至外面的教育界人士有興趣，也可在此創建大學。」近兩年，重點搞拱北海關以東至砲台山九洲新港碼頭二點六平方公里的「五通一平」、港口建設，同時銀海住宅區和水灣頭海濱新村開始建設。前者已動工，後者也計劃投資一億港幣，正在籌備。其次，抓好灣仔區一平方公里的綜合性建設。

重訪珠海，總的印象是珠海經濟特區現在已經揭開了建設的序幕，有了一個良好的開端。

姑侄喜相逢

——記《絲路花雨》英娘和《櫻》哲野的故事

徐健中

人們熱愛北京古城詩情畫意般的景色，也更愛文藝花壇中的一代新人。

假日裏，我去一個朋友家作客，偶而碰到了一件很有趣的事，我稱他為「姑侄喜相逢」。姑姑（叫傅春英，是甘肅省歌舞團的舞蹈演員，在舞劇《絲路花雨》中扮演英娘C角。被稱作舞壇一支花。侄侄叫傅京京，今年剛七歲半，是北京東城區府學胡同小學一年級學生。去年，他在電影《櫻》中扮演日本女工程師森下光子的兒子哲野，表演逼真，天真活潑，學習成績也好。被稱為影壇一棵苗。姑侄喜相逢一事真可謂：

舞壇一支花　影壇一棵苗
相隔千里程　相逢樂余家……

甘肅省歌舞團演出的《絲路花雨》，以它獨創的精神，豐富的想像力，美妙的舞姿，纖巧的手勢，把唐代敦煌壁畫中的千姿百態再現在觀眾眼前，真是栩栩如生，引人入勝。他們在香港演出十五場，曾轟動了全城。歌舞團到達上海，三十四天中竟演出了三十九場，他們的工作熱情為上海人民所佩服，他們的演出技巧幾乎使上海觀眾為之傾倒。恰巧在這一時期，彩色故事影片《櫻》在上海公演了，傅春英在銀幕上突然看到了他所扮演的日本工程師森下光子的兒子哲野，是那樣的天真活潑，真打心眼裏高興，她特地上街買了些禮物，準備到北京時送給小京京。

也幾乎是在同一時間，住在北京的傅京京從廣播中聽到了甘肅歌舞團到達上海的消息，在電視裏又看到了《絲路花雨》的演出，他心裏早就在想念姑姑了。

生活中總是會有很多巧合的事情，這叫無巧不成書。《絲路花雨》在去年參加建國卅周年的演出後，作品和演出都被評上一等獎。今年春天，中央文化部特調甘肅歌舞團到北京參加授獎大會，並繼續為首都觀眾演出。傅春英一到北京就立即抽空來到哥嫂家，看望她可愛的侄子小京京。

小京京見到傅春英後高興極了，吃着奶糖和蛋卷，問這問那忙個不停。這時，小京京拿出一個畫本給傅春英看，那上面畫滿了猴，有盪秋千的、也有打架的，二十多個小猴，各種神態都有，旁邊還用美術字體寫了個大標題：「今年是猴年」，原來，小京京是學校業餘美術小組的積極分子，這是他上週的新作。小京京一邊給他姑姑看一邊學着小猴的動作，逗得全家捧腹大笑。這時，傅春英也把在香港演出時所拍的三本彩色劇照給小京京看，小傢伙最喜歡「反彈琵琶伎樂天」那一張，連忙問傅春英：「姑姑，您帶琵琶來了嗎？」

「那是演出道具，不能隨便拿出來玩的。」

「您教我學反彈琵琶好嗎？」

「家裏沒有琵琶呀！」傅春英故意說。

「有了有了……」不料，小京京急中生智，邊說邊從床底下翻出一把羽毛球拍子來，一定要傅春英以球拍代琵琶，教他反彈琵琶的動作。機不可失，時不再來。我連忙打開照相機拍下了這個場面。

一陣陣歡快的笑語聲沖出門外，姑侄倆玩得那麼認真、起勁。這時，傅春英的哥哥嫂嫂端來了熱氣騰騰的三鮮餃子，全家樂呵呵地吃着團圓飯。

這是一個普普通通的家庭，他們的生活充滿了歡樂、幸福、情感。

姑侄相逢在北京，反彈琵琶伎樂天。徐建中攝

騎自行車從西安到北京

——記熱心老年體育的張根生

王兆麟

最近，記者在西安見到並訪問了千里騎行的老將——現任陝西省體校語文教師的張根生同志。

現年六十一歲的張根生，身材高大，腰板挺直，步履穩健，面色紅潤，頭上看不到白髮，看上去只有四十多歲。在今年盛暑八月，他從西安騎自行車出發，用了十天時間，到達北京。行程一千多公里。為此，首都《體育報》曾刊登《六旬老翁志壯，騎車千里旅行》的報道。稿中特別指出：「他是目前我國騎車旅行者中最年長的一位。」

張根生從青年時代起，就非常重視體育鍛煉，並養成早起的習慣。他的興趣也是很廣泛的。新中國成立後，張根生曾先後在上海、北京的《大公報》，天津人民廣播電台擔任過記者，編輯。一九五一年，上海新聞出版業工會成立了籃球隊，他擔任隊長，在全市工人聯賽中得了亞軍。第二年，上海舉行第一屆工人運動會，他又代表新聞出版業工會參加比賽，並奪得了四百米中欄第一名，二百米低欄第二名。四十多年來，除去個別特殊情況外，他天天堅持鍛煉。去年醫院對他進行了全面體檢，其結果是：完全健康。

年青時最愛打籃球的張根生，隨着年齡的增長，逐漸改變了體育鍛煉的方法。五十四歲以後，他開始了適宜於中老年人鍛煉的長跑運動。從一九七四年起，每年元旦西安均要舉行環城越野賽。在一、二千人裏面，張根生總是跑在前百名之內。為了學習外地經驗，他曾於七八年秋天自費赴京參觀「老年人新長征運動會」，並參加了五千米長跑，同時會見了七十八歲的老一輩工人運動員呂長清。

張根生的家庭也是業餘體育之家。老大一鳴是天津染化廠排球、籃球隊隊員；老二又鳴曾擔任包頭鐵路分局乒乓球隊隊員兼教練，他的射擊成績，在全局也是很優異的；老三海鳴是天津某物資部門青年長跑隊的隊長；老四海燕由於工作的需要——天津廣播電視藝術團演員，對什麼運動都有興趣，其中羽毛球進步最快；小兒子繼明是他所在工廠的足球隊員。這一家人有朝一日聚在一起，真可以開個家庭運動會了。

張根生說，在四化征途中需要千千萬萬身體健壯、精神飽滿的長征大軍。所以他並不滿足個人、全家人身體鍛煉好，而以言傳、身教動員更多的人參加體育鍛煉。他還利用報紙、雜誌向人們宣傳加強體育鍛煉的重要性。近幾年他利用業餘時間積極從事老年體育活動。在省、市體委的支持和一些體育界老前輩的贊助下，發起組織了有一百多人參加的「新長征老年人長跑隊」，並當選為隊長，還兼任西安地區老年籃球隊副隊長及老年足球隊秘書之職。

張根生最近正在協助西安市體委籌備組織老年人體育協會，這個組織成立後，老年體育工作就可以更加有計劃、有組織地開展起來。

張根生（右）騎車到達北京後與七十七歲的北京自行車旅行協會老年隊的賀一民交流騎自行車鍛煉的經驗和體會。金正順攝

《鐵臂阿童木》

從今年十二月開始，中國的中央人民廣播電台將逢下午七時半開始，播放日本片集《鐵臂阿童木》。原定播映半年，但自從開播以後，反應頗好，現正研究延長半年。

這套片集本來是日本在一九六三年的出品，作為日本電視台的第一本動畫片，甚受歡迎，因此一連播放了四年，享有百分之四十的最高收視率。這些年來，曾有海外四十一個國家轉播。

這次在中國播放，係由商陽社代理，配上中國話對白，但主題曲仍按日語唱出。現在，「十萬馬力」、「七大神力」的少年機器人，已經成為北京兒童的「口頭語」。

圖為鐵臂阿童木畫像

第一所民辦大學誕生

——上海通用文科學院開學

凡平

十二月二日晚，上海通用文科學院誕生了。它是上海解放後創辦的第一所民辦大學。

它是一所最小的大學：僅有學生五十三人教師十人。

它是一所最窮的大學：籌備經費為零，現在的全部收入就是五百餘元的學費。它是收費最低廉的大學：每學期十元。

它上無片瓦，下無寸地：借用近郊的楊浦區紋山中學一間教室，晚上開課。

但是，它又截然不同於「文革」時期產生的「大學招牌，中學教材，小學水平」的「七二一大學」。它「麻雀雖小，五臟俱全」，是一所名副其實的大學。

學生入學經過嚴格的考試篩選，在五百多名考生中錄取了十分之一。學生中大都是廿歲左右的待業青年，也有部份職工、幹部。年齡最大的一位學生已五十九歲，他大概是中國目前最老大的大學生！

學校制訂了嚴格的規章制度，要求學生不但要有刻苦學習，知難而進的好學風，更要求學生以天下為己任，做一個有益於社會的好人。學習不努力者，令其退學；成績優秀者，發給獎學金，第一名五十元（佔學校全部收入的十分之一）。

課程設有文、史、哲等廿餘門。任課教師來自社會科學院、復旦大學、交通大學、外語學院，他們完全是義務兼課，不取分文報酬。學校聘用教師經慎重審核，要求學有專長，教風嚴謹，如不稱職，即予辭退，以保證教學質量。

學校成立由教師和學生聯合組成的董事會，民主協商管理校務。

這所「袖珍大學」的成立在社會上激起強烈的反響。許多青年投書要求入學，語辭懇切令人感動。社會上一些有識之士紛紛表示支持這所新誕生的大學。著名學者周谷城教授親筆為該校書寫了校牌。

這所最年青的大學是由上海外語學院研究生方能迷倡議的，現在他兼該校的副董事長。方能迷今年卅餘歲，精通多門外語，在上海語言學界頗負盛名。

超值新產品
未老先衰 婦科疾病……
請服：女之寶
滋補養顏 青春活力
慳「水」！功效大！補而不燥
廣州製药工業公司
國貨公司 藥行有售
女之寶—名符其實—婦女之寶
各位女士，千祈咪走寶!!
華達药品公司經營 電話：3-7589375

尼龍襪 中國製造
花樣多 款式新
彈力強 價公道
港九國貨公司有售
恒興隆有限公司
電話：5-444256 5-451784

冷風到 着棉納
唔使講都係着中國棉納啦！
國貨公司．百貨公司．綢莊均售
經銷處：東佳貿易有限公司

經廣州各大醫院臨床實驗証明
傷風感冒特效藥
感炎清
功能：抗菌、消炎、解熱、鎮痛
適應：流行性感冒、感冒發熱、扁桃體炎、咽喉炎、支氣管炎等
批發處電話：3-883309,886778
國貨公司、藥行均售

人參龜苓膏
正東榮有限公司 (五)二五一五四六
廣州製藥工業公司監製
國貨公司 超級市場 有售

五香 天虹牌 南乳肉
規格：每盒 70公分×50包 150公分×50包
常備現貨 歡迎本銷轉口
經銷處：興棧食品公司
電話：5-435294-6(三線)
國貨公司、超級市場有售

利胆靈 膠丸
適應：胆囊炎，結石、急慢性肝炎等。
特點：服量少，無不良副作用。
經銷處電話：3-415213

國貨介紹專欄
如惠刊廣告 請電五—七四六三一一四

風濕活絡丸
經銷處：群星藥品有限公司 國貨公司、藥行均售

花茸維雄
名貴藥材配方，高級補品
能令你精力充沛
經銷處電話：3-817953

惠刊廣告請撥電話：七二一六九八〇

無線與內地有協議 雙方交換新聞節目

無線明年將派隊北上拍攝中國四化節目 滬穗電視台對無線製作感興趣考慮播映

電視廣播有限公司代表團一行六人，由總經理陳慶祥率領，於本月十三日啓程，應邀訪問北京、上海及廣州，與中國廣播事業各單位負責人商討業務，交流意見，一切進行順利，雙方在節目、新聞及各業三方面，達成廣泛性協議，全團已於本月廿四日返港。

電視廣播有限公司代表團除總經理陳慶祥外，其他成員，包括：公共關係及宣傳部及國際事務經理張正甫，新聞及公共事務總監黃應士，業務部經理陳祖祥，節目發展經理鄧偉雄及電視企業公司經理劉偉傑。

根據此行所得，「無線」方面宣稱將於一九八一年內，計劃派隊赴北京，實地拍攝有關中國四個現代化的節目，也會派外景隊到無錫太湖實地拍攝綜合性節目。

而，「無線」已與中央電視台達成轉播協議，與廣東省電視台亦已與「無線」達成協議，雙方將會交換本地新聞節目。

由於「無線」最近和中央電視合作，聯合轉播有關世界杯亞大區外圍賽的賽事十分成功，故稱中央廣播事業局方面非常滿意，因此，雙方協議繼續合作，今後將會攜手聯播更多國際性的體育節目。

電視廣播國際有限公司自取得上海市電視台的廣告代理權後，業務有所發展，因此，中央電視台現亦委託該公司代理廣告業務。

目前，上海及廣州兩大都市對「無線」製作的節目深具興趣，將來，會考慮播映「無線」的節目。

電視廣播有限公司代表國道次北上洽商業務，得各單位負責人衷誠合作，一切均在融洽愉快的氣氛中順利進展，雙方均對此次洽商極為滿意。

視與聽

林賜祥談繆周事件 他態度溫和似期待他們能歸隊

林賜祥昨天談繆騫人與周潤發事件時，態度溫和。

繆騫人自前病假後，沒有履行合約。林賜祥稱曾發出了兩封律師信給她，但對方未予回答，他自認也無可奈何。並稱在合約上公司方面有漏洞，因此要堵塞漏洞，才考慮採法律行動。

談到周潤發時，他說周潤發將於一月初返回公司報到，並稱周潤發已經知道公司方面對他的要求了。

公司會否給予處分或雪藏他呢？林賜祥的回答是否定的。

川劇《意中緣》第四場之《登舟畫梅》一景

日本兩大歌賽 麗的無線鬥播 大除夕先後轉播任選擇

▲在一九八〇年大除夕晚六時四十分開始，「麗的」、「無線」將利用人造衛星，現場獨家轉播日本樂壇歌唱比賽盛事之第廿二屆《日本唱片大賞》今年「麗的」初次與商業二台攜手合作，分途以電視及廣播同時轉播此次盛會，雙方各派出一名主持，「麗的」方面是黃植森，商業二台方面由DJ鐵錢上陣。

▲「無線」藝員何守信、韓馬利經於昨晨乘搭日航班機飛赴東京，擔任本年度《全日本紅歌星大賽》轉播節目的現場旁述，隨行並有監製馮吉隆。

一年一度的《全日本紅歌星大賽》定於大除夕晚十時假東京的日本放送局大會堂盛大舉行，「無線」獲得該項盛事的獨家播映權，一如往年，屆時將經衛星現場直播。

普慶明珠元旦起聯線 首映敢死隊偷天換日

普慶戲院和明珠戲院元旦開始聯線，推出的第一部電影是《敢死隊偷天換日》。

《敢死隊偷天換日》是一部寫南非奪檀故事，由《真相》、《月黑風高殺人夜》的諾曼朱維遜執導。在片中，查斯杜化華堅飾演一名傭兵頭子。故事根據《神探智擒職業殺手》的佛德烈科西夫的新暢銷小說改編。為了符合故事發生地點，外景隊去到西班牙、南非、紐約、威尼斯、倫敦等地。

基斯杜化華堅今年卅七歲，他高而瘦，而色青白，兩顴高聳，喉嚨中透着柔軟的聲音，因為他以前是個出色的舞蹈者，他而上很少笑容。當他拍戲時，他完全投入，認為外出會使自己與角色脫節，因此絕不應酬，他和他的太太（也是舞蹈家），在跳舞台劇《夢斷城西》時相遇，已經度過了十一年的幸福婚姻。他還演過如《冬之獅》、《專婦春情》等，他在香港映過的片是《鬼屋奇情》和《安妮神蹟》。

倫志文昨天出閣 嫁給歌頓譚為妻 赴美度蜜月 不急於生仔

倫志文昨天在大會堂行禮，正式成為歌頓譚的太太。他們已定於明年一月一日赴美國度蜜月，在一月二十二日返港。

新娘子的姊妹團是電視圈的朋友，計有鄭麗芳、曾玉霞和「麗的」一些藝員，她們討得九百九十九元九角的開門利是。

倫志文與「無線」還有一年合約期，她度完蜜月後就會立刻回港投入工作。她的丈夫也贊成她繼續做藝員的，這樣精神有所寄托。至於生孩子的計劃，她說：「這是幾年後的事，我們都不急於要孩子，寧願享受二人世界的樂趣。」

倫志文昨天出閣，與夫婿歌頓譚拍的結婚照

川劇《意中緣》今上演

陳國福

四川省川劇院演出團今日夜場將上演傳統佳劇《意中緣》。演出團藝術指導、著名川劇表演藝術家周企何領銜扮演無賴黃天監，名旦王竹慧扮演楊雲友。

川劇彈戲《意中緣》源自清代著名戲劇家李漁《笠翁十種曲》，敍述才女楊雲友，臨摹畫家董其昌手筆，出神入化，以假亂真。惡僧色空買通無賴黃天監，冒充董其昌，誘騙楊雲友上船，企圖霸佔之。合卺之期，楊雲友亂塗胭脂畫梅花，以試新郎才學，黃天監胸無點墨，原形畢露。楊雲友洞察陰情，除奸自救。

道是川劇彈戲得統劇目。演唱時，樂隊用板胡（即盖板胡琴）主奏，另加梆子敲擊，節奏調剛，故又稱梆子戲。劇中《畫梅花》一折，舞台上經常單折演出，周企何以「褶子丑」扮演黃天監，胸無點墨，假充斯文，倫蛋題詩，大出洋相，幽默滑稽，令人捧腹。後來，黃天監贊助楊雲友懲辦惡僧，周企何繼以「襟襟丑」應工，「剝衣皮」（脫惡僧衣服）的身段表演，乾淨利索，饒有異趣，令人叫絕。

港台播羊城樂韻 元旦夜七時推出 節目由廣東人民電台送出

元旦（一月一日）晚上七時至八時，香港電台第二台，立體聲頻道將推出一個特備節目《羊城樂韻》，播的是廣東音樂和歌曲。該節目是廣東人民廣播電台送給港台的立體聲錄音節目。該晚節目如下：

一、管絃樂《山鄉春早》；二、廣東音樂小合奏《紅棉花開》；三、女聲獨唱《燕鄉情》；四、廣東音樂小合奏《花城春夜》；五、女聲獨唱《荔灣湖畔風光好》；六、吹彈樂合奏《倒垂簾》；七、男女聲對唱《星湖蕩舟》；八、廣東音樂民樂合奏《昭君怨》；九、廣東音樂《雨過荷香》；十、高胡與管絃樂《鸞鳳之戀》。

余安安扮野嚇人！

余安安話睇見都憎 《變色龍》中自憐太瘦

余安安昨天返「麗的」拍《珠海梟雄》時，與記者談及正在拍攝的《變色龍》。她說：「我看見自己都憎，原來是這樣衰，而且，以前我太瘦了。」

在《彩雲深處》之後，余安安獲得休息，體重增加了十磅。

最近，傳出她與爾冬陞在明年結婚，但她卻忙加否認，她說：「我們暫時不會結婚，因為，大家都沒有時間，相信要數年後才談這問題。」

睇得講得

愛得深也

盧笙

歌迷為羅文的生日開其預祝會，情況熱烈，使羅文甚感快慰。不過，當記者詢問羅文何時結婚時，歌迷卻大叫「不准他結婚」。此語雖含有諧意，想亦是一時出於過份熱愛的衝動。相信他朝羅文乘龍之日，其歌迷擁躉亦不會捨他而去，還會大事為他慶祝的。信不信由你！

勵聽耐聽

中元

分為三輯的《樂壇群英會》播完了。每輯都以劇集主題曲做開路先鋒，第一輯是《倚天屠龍記》，第二輯是《春雨彎刀》，第三輯是《上海灘》。這個特輯雖有中外歌手演唱名曲，但聽來聽去，還是那幾首劇集主題曲比較勵聽與耐聽。

巧合與有意

人中龍

以往，兩電視台雖然競爭激烈，但在節目製作上則各有不同，如「麗的」的《四口之家》、《太極張三丰》，便有別於「無線」的《上海灘龍虎鬥》與《衛擊》。但一月一日起，兩台的電視劇開始走同一路線，「麗的」新推出的《大控訴》、《珠海梟雄》，和「無線」兩劇集屬於同類型，不知是巧合，還是有意。

歌舞中描劃心態 ——談《我要高飛》

影話 白廓

亞倫柏加拍過一部頗具震撼力的《午夜快車》，這一部新作《我要高飛》，風格卻截然不同，輕鬆流暢，是相當典型的青春派電影。

為了表現目下年青人的青春活力和奮鬥心，不少影片都採用了歌舞或體育的題材，原因是這類題材充滿動感，適合年青人的特徵，也容易投合他們的口味。

《我要高飛》的背景，便集中在一間藝術學院裏。藝術學院，順理成章地使人想到音樂，想到舞蹈，想到戲劇。藝術學院，也使人聯想到天才，聯想到一朝學業有成，成名成家，名揚天下。兩方面的因素，都使影片可以充分展開具活力具娛樂性的歌舞場面，可以刻劃投身其間的個人奮鬥。

影片一開場，便施展這方面所長。來自四方八面的年青男女，在藝術學院的入學試中，大展歌舞演技的身手。這好比一台精采的演出，現代的，古典的，狂野的，斯文的，包羅萬有，把氣氛渲染得熱鬧而突出……。這種以歌舞娛樂氣氛，由始至終，貫串全片，使觀眾得到悅目的感染。

但道並不是一齣單純的歌舞片，亞倫柏加由入學試開始，直到那些幸運者在完成他們學業的過程中，突出了他們當中幾個人物的性格和家庭困難，去描劃他們成長過程裏的苦惱和歡樂，使他們曉得什麼是自大，什麼是虛榮，什麼才是到達理想，戴上方帽子的途徑。對年青人心態的描劃，使人在娛樂當中，也在內心深處掀起一點點情感的波瀾。

《我要高飛》是片名也是其中一首歌曲名，它與影片一樣，突出了靠個人努力奮鬥去振翅飛翔的主題。

「麗的」小生太多？

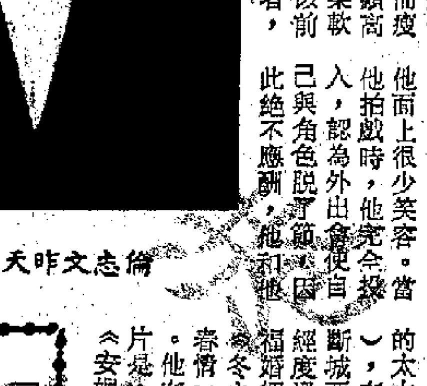
阿帆

如果真有一天潘志文跳到「無線」去，那就真有趣了。

「無線」的朱江、劉松仁、黃元申一個個到「麗的」去，「麗的」的林嘉華，如果還加上個潘志文……真的，這樣的事情誰也預料不到的。俗語雖說做生不如做熟，但如果一個藝員在同一的電視台做得太久又是不是好？觀眾會不會有又係佢，睇到厭之感呢？

看一看兩個電視台的卡士，如今似乎「麗的」變得男強女弱，而「無線」則女強男弱。彼此都有過而又有不足。

數一數「麗的」可以擔主角戲的小生：潘志文、萬梓良、劉志榮、岳華、王鈿、林國雄，如今又多了朱江、劉松仁、黃元申，如果要人人有份量的戲，阿帆怕有人搞之患了。黃元申到「麗的」，不僅僅是代替徐少強吧！



基斯杜化華堅在《敢死隊偷天換日》中飾演的奇兵。

武當一劍

梁羽生

第一回：空嗟變幻達枯骨 莫測高深立掌門

大有進步

那少年似乎看破他的心思，微微一笑，說道：「還不至於到破綻百出的地步，你這一招，只不過有三個破綻。」但一招就有三個破綻，已是足以令他慚愧了。

他雙膝而坐，閉目沉思，過了一會，臉上漸漸露出笑容，忽地張開眼睛，說道：「好，咱們再比！」

他自以為已經想得通透，那知還是不行，使到了「白鶴亮翅」這招，那劍勢分明已經罩住對方的身形，但對方的腳步卻仍是向前邁進，樹枝也並不閃避劍鋒，反而投入他所劃的劍圈之中。道一下來得奇兀無比，完全出乎他的意料之外。結果反而是他被逼倒躍避招，虎口的關元穴不致於被對方點中。雖不至於寶劍墮地，也總是輸了招了。

「為什麼還是不行？」藍玉京坐下來再想。那少年道：「不要灰心，你道一招現在只剩下兩個破綻了。」

藍玉京把兩次過招的經過，在腦海中重溫一遍，隱約看到了一線曙光，但僅是一線曙光，還不能夠令他豁然開朗。

那少年道：「不要太過勞神，今天想不出來，明天再想。」

藍玉京心想：「明天我就要走了，那裏還有明天？」時間有如奔流不息的長河，它是不會停頓下來的。藍玉京在感慨中，突然心頭一亮：「對了，師祖留給我的十六字真言，我只做到了太極圓轉，綿綿不絕這一半。可還有意在劍先，這一半呢！」想通了這一層，好像「暗室」已經打開，眼前豁然開朗。他一躍而起，說道：「好，再來，再來！」

他和第一次比試那樣，從起手式開始，使了幾招，那少年面有詫色，似乎想說什麼，卻沒有說。藍玉京的那招「白鶴亮翅」，突然就使出來！那少年「咦」了一聲，這一次是他被逼閃躲了。

藍玉京收劍說道：「這一招行了麼？」

那少年比他還更歡喜，說道：「你進步得真快，一次能夠修補一個破綻已算不錯，這一次你竟然一舉就修補了兩個破綻，現在你這一招白鶴亮翅可說得是沒有絲毫破綻。不過，你要注意『現在』這兩個字，過了一些時候，或許我的說法就不是一樣了。你懂得我的意思嗎？」

藍玉京道：「我懂。我有進步，你也有進步。今天你找不出我道一招的破綻，並不等於明天你也找不出來。」少年微笑道：「你的悟性真高，不過，你的這套劍法，並不是白鶴亮翅道招才有破綻。」（二〇九）

黑天鵝

人中姿

無拘無束

盧是正午一點鐘來的，主客初次見面，就算口水多過茶，談兩個鐘頭什麼也該完了。道時離晚飯時間尚早，煇嬸恐怕客人坐到煩悶，也存心要女兒跟她多製造機會，遂暗中叫麗珍到附近散步，六點零鐘回來，晚飯時間也就差不多了。

麗珍說她不願出街，卻沒有說明是什麼理由。煇嬸不敢強迫她，只好暗暗嘆口氣，真是女大女世界，女大時就老母怕她。道也難怪，自己做女個陣也是這樣的，只不過阿女攞是總嬸了，對自己的婚事毫不緊張，老母替她緊張，她也不高興。錯過了道一個機會，將來千揀萬揀，揀着一個爛燈盞的話，你就悔不當初矣。

煇叔也談到話題枯竭，主客默然相對是很尷尬的。忽然想起捉棋打發時間，笑曰：「盧先生喜歡捉棋嗎？未得咁早食飯，捉兩盤象棋如何？」

盧曰：「好呀，玩下啦。我係棋屎，楊先生要讓幾隻馬至得。」

捉棋打發時間，最好不過了。煇叔連忙拿棋子棋盤出來，客氣一番，不肯讓雙馬。捉落才知道盧果然是棋屎一名，腦筋遲鈍。然後讓他雙馬，盧也敗了。煇叔直勝三局，高興得眉開眼笑，曰：「盧先生客氣唔，其實我才是棋屎，未試過直落三局咁威水者。來來來，再玩一局。」

煇嬸恰好由廚房出來，一聲開飯：「唔好捉矣，開檯食飯。」小單位地方淺窄，一聲開飯，棋局就要收檔。盧是愛情門外漢，象棋長敗軍，待人接物則十分醒目，忙着幫手搬櫈搬檯、傳菜捧湯，不像客人而像是道個家庭的一分子。由於他的爽快和無拘無束，煇叔夫婦更喜歡他，頻曰：「唔呀，當自己人一樣得喇，唔使客氣。」

煇叔在高興之下，破例飲少許啤酒陪客。盧是不飲酒的，也為了主人的盛情而破例飲了少許。盧不客氣，承認肚餓得很，連趙三碗，面不改容。煇嬸注意到他的食相，他吃得快而斯文，並非狼吞虎咽。主人敬他的菜，他吃得乾乾淨淨，一件也不留。有次他也為自己解嘲曰：「唔好怪我粗人至得，好似赤柱放出來。」

煇嬸笑曰：「傻喇，食得是福，着得是祿，呢的係你福氣也。」（一三三七）

小說林

逃妻

王方

九〇 回去探望老太婆

現在，美玉走進了一間酒樓，由於未到中午十二時，茶客很疏落，很容易找到空桌。她叫了一碗叉燒飯，等點心車經過時，再要一兩碟點心，就算解決早餐問題。比起阿媚來，美玉節儉很多。

吃完飯，正是寫字樓下班時間，茶樓顧客漸漸增加，美玉那張桌子也有兩個人來搭檯，她已經吃飯了，不想再坐下去，便結賬離開。

走在行人道上，看看手錶，才十二時許，去赴那個約會也太早，而且赴不赴那個約會，美玉依然把心不定。

她突然想到，去一趟胡家，見見胡添的媽媽也好，文點錢給老太婆，叫老太婆好好照料健民和麗珍，因為，她如果決定跟國雄共同生活，這個家，道一雙兒女她就要完全放棄的了。

走進一間西餅店，買了一打蛋糕，道是老太婆喜歡吃的東西，然後走出行人道旁，招手僱了一輛的士，返回她住了將近六年的那個臨時房屋區。

她在附近的那個公共屋邨落了車，再走路。

離開道個臨時房屋區還不到半年時間，現在重臨，好像感到一切都不順眼，特別是目睹那間公廁，想起了那種骯髒環境，她自已也感到奇怪，過去怎樣會忍受得住，會在道種衛生設備道樣差的地方，一住就住了六年。

如果現在要她回來住，她無論如何也不會答應的了。

美玉自已自然不會知道，這是一個人的感情變化，受到環境的影響。過去她不知道外面的世界，或者雖然知道外面的世界，卻認為自己沒有資格過那樣的生活，那就會甘於貧賤，忍受下去了。現在，她知道自己也可以像那些人一樣生活，自然不願再回到貧民窟生活了。

路上見到相熟的鄉人，她只是點點頭，對方也只是回她一個點頭，顯得很陌生。

她想：大概自己做應召女郎的事，都被鄰居知道了，管它呢。自己又不用求人。

一入屋，就見到老太婆坐在一張矮櫈上縫補衣服。

一時之間，美玉不知道叫老太婆什麼好，只好照舊叫了一聲：「奶奶！」

老婦人猛然抬頭，見是美玉，十分激動，說道：「家嫂，你回來了，這就好了！」

美玉看到老太婆那麼高興，雖然不想潑冷水，但也要表明心意，說：「我只是來看看你，就要走的。」

「啊！」老太婆聽了，感到十分失望。

屋頂上

海辛

二四〇 嫌年青人多接近

說是專門去東澳山村看菜地，白大叔夫婦認為不好。還是借題拉家明和小妹也一起同去，索性來個闔家旅行。順便走去那山村，探望仇氏夫婦，也看看那塊菜地。不是一舉兩得嗎？其實，白大叔和老伴，也想藉此機會，讓兒子和瑰玫接近接近。

如果遇上適當時機，夫婦倆還會向家明和瑰玫提出要求，比方問問——他們可以做夫妻嗎？如若他們都同意，唔，那就着手籌辦喜事。

街渡在「噗噗噗」地開行着……

「爸爸，你究竟要我們看些什麼？」家明忍不住問。

白大叔指着停泊的一些石油船的海面，說：「看見那些沒有石油船停泊的空浮筒嗎？」

他的老伴說：「看見了！我以前在山背灣看見道處的海面，所有浮筒都停泊一艘——專門出售石油給出海的漁船的。」

「對了！你數數看，空下多少個浮筒？」

白大嬸數着數着：「十幾個！」

白大叔嘆口氣說：「對了！少了十幾艘專售石油給漁船出海的石油船，你計算一下，有多少艘漁船沒出海打魚？」

白大嬸默然沒有說話。

大叔又說：「石油漲價！石油漲價！害得打魚的漁船也無法開出海了！」

家明回看停泊着許多漁船的海港，說：「你看，那麼多漁船停在海面睡白天覺，就知道海港景況不常，」

街渡出了田灣，那個浮在山背灣對開海面的小島，清晰地在他們眼前出現。

瑰玫高興地嚷：「無名島！」

家明盯着，他當然記起少年時，他和瑰玫、綺蓮、裕民、珊瑚他們划船到島上玩樂的情形。他說：「媽，綺蓮娜原本要和我們一起去東澳的。但她臨時有事，她說晚上和裕民來我家吃飯！」

大嬸說：「我是把她當作女兒的了！我們既然去東澳看菜地，當然要找她，我們有餘錢弄塊菜地，全靠她那筆錢！」

淚俠

林敢

潘姑娘的「堅強起來」，不必說是奇跡或什麼「突變」，這「堅強」是經歷了無數的可憎恨可憤慨的事實，才「發酵」起來，才釀成「堅強」的「意志之酒」的。

當老隸說再跑一個多小時便到可以呼吸到自由空氣的地區，她的精神也抖擻起來，她說要一口氣跑過去，不要再休息。

可是老隸朝着「老和尚」說：「歇一歇，使精力得到當營，容易恢復過來，跑起路來可能比現在快好多，潘姑娘，我們也更快到達那裏。」

鑒貌辨色，老隸所以道麼說幾乎是為了「老和尚」，睛想，七十歲的老人，從凌晨開始跑路，已經過了五個小時了，當中也曾歇了一陣，但正如老隸說的，歇了那一陣，再起步要快一些心情也倒像輕鬆些。

「老和尚」忙着表示同意：「也許老弟是為了我道老頭，說真的，歇一會，等，如說，事半功倍的。」她強捱下去，相信比不歇要慢些。誰有手錶？……」

「老和尚」以幾養者的心情，要人家看錶定時間。他說：「老弟說再過一個多鐘頭便到達，那麼，歇半個鐘頭，看能不能以一個鐘頭跑完要跑的路。」

沒想到「老和尚」有道樣的計較，大家反倒覺得有趣。潘姑娘靠着一堆草根，她深深的吸了幾下，然後說：「一天到晚嗅着藥水味、骯髒味、死人味，到草呀樹呀的氣味、別說我嗅，真有點在另一個世界似的。」

道只能說是她個人的感受，不過大家也是體會到的，尤其「老和尚」和件工們，他們每天嗅到的氣味，更是令人受不了。「女兒家總是多愁善感的。」鐵通笑着說。「只怕護士長不是那種人，護士長的堅強，我們及不了！」

「別戴高帽，誰能說沒有愁？不多罷了。善感，誰不善感？各有各的所感，我的感情很脆弱，眼睛容不下一粒沙！不過今而後，誠如各位說的，我要練堅強，要練不怕死不怕病來磨，更要練就不怕……不怕……不怕……一個女人的家累……」（三八一）

暗流

易夏

兩個問題放在一起

「新鳴，你知道，你這樣使我想起了什麼嗎？」郁嘉輕鬆地說。

「我不想聽這些，我只要聽一句：你答應立刻結婚。」新鳴說。

「新鳴，看你呀，你這個人太不風趣啦！」

「不管我風不風趣，你都說過你愛我。你剛才又向我暗示，你對我的感情沒變，這就夠了，郁嘉，不要再逃避啦！」

新鳴越是焦急，郁嘉便越是懶慢，她不慌不忙說：「新鳴，我可不可以問你一句話？」

「問我什麼？」

「你本來很正常，跟我的關係也很正常，今天你為什麼態度變得那麼奇怪？你急成道個樣子，叫我不認識你了。你本來不是道樣的。」

「郁嘉，」新鳴不是道樣的。」

「你又把話題引開了。」

「沒有引開呀，我不正是把話題抓緊來談麼？我正要研究你為什麼？」

新鳴真是急也不是，不急也不是。郁嘉聽了卻一味笑，笑了一通之後，便說，「我看，這兩個問題最好一塊來研究，兩個問題放在一起便很可笑，很有趣。」

「好吧，一起研究就一起研究吧！」新鳴只好耐着性子說。

「嗯，剛才我們同意一塊研究，研究你為什麼老是怕結婚，你怎麼反為研究起我來了？」

「那麼，我先問你，這幾天，你家裏發生了什麼事，影響了你的情緒，使你變得那麼焦急？」

「道兩天並沒發生甚麼！」新鳴平淡地回答。

「分家呢？」

「分家的事，發展了很久。我本來告訴過你很多次，但你不放在心上，說了等於沒說。」

「道點請你原諒，因為我向來不喜歡過問別人的家事的。」

「可是，這不是別人的家事，是你自己的家事呀！」（九〇）

綠陸小品

話說我們到了昆明，遊西山，登龍門，在大觀樓讀長聯，把「奔來眼底」的「五百里滇池」那浩瀚英姿，都放進胸懷；至於筇竹寺的五百羅漢，金殿的蒼松、翠柏，石徑通「天」，經過一天門、二天門、三天門才到達那以大理石為基，以銅鑄就的殿宇等等，等等，都各具吸引遊人的魅力，尤其是石林探勝一遊，很使大家滿意。

只是有一天，部長程汽車把我們載到市北郊十一公里處的「黑龍潭」，到達之後，大家都搖頭不已，大失所望。並不是說這地方不該列為名勝，而是說……

日暮里和NIPPORI

駒田信一 白木明譯

前些日子在日本的一個文藝家「忘年會」上，我作自我介紹後，有人知道我對日本學者研究魯迅的工作感興趣，就勸我看一看《文藝春秋》最近登的駒田信二先生的這篇文章。看了之後，覺得作者通過幾個簡單的例子，提出了一些較新鮮的看法。他並非在雞蛋裏挑骨頭，而是對編譯文學作品的人提出了一個很值得注意的問題：即注釋的重要性。

幾十年來，中國國內出版有關魯迅的著作很多，但為魯迅作品作注釋的大權，一直掌握在少數人手裏。結果，外文譯文也受到影響。現在提倡打破偶像，破除迷信，我想魯迅這位二十世紀的中國文豪也應當人格化。在日本，就有……

station called Nippori; somehow or other, even now I remember the name.」

「不知怎麼地，我到現在還記得這名目」」一句裏的「不知怎麼地」被翻成somehow or other。我對這個譯法感到疑惑。從我這麼一個英文知識不豐富的人的角度看，somehow or other的意思是「不管怎麼樣」，不過我這樣說可能是因為我不太懂英文，抑或somehow or other也可能有「不知怎麼地」的意思。（譯者按：有這個意思，原譯無誤。）

更令我感到不滿的是，雖然在譯文裏日暮里照日文發音寫的，但沒有註明日暮里在哪裏。我想這個地名若沒有註釋會使英文讀者提出疑問：（四）

隨意篇

中文，我現在寫的是中文。

每天早晨起床，和家裏人見面時說的第一句話「早晨」也是中文。對於我來說，每天說的話，幾乎可以說百分之百是中文，只是十分的偶然，才會在對話中夾雜上一兩個外國字。

早餐以後，我看的報章，一份也好，十份也好，都是中文的。事實上，在路旁，在酒家門前，在碼頭附近，報攤們羅賣……

寫？如果有道麼一天，那當寫的人肯定不是我了。至於每天起床，我想我也絕對不會用Morning代替早晨的。再說，如果沒有了中文報紙，我還能看甚麼呢？我即使不變為文盲，最少也是個半文盲了。我想，這樣的日子肯定不會出現的，幾百萬生活在香港的中國同胞，怎麼能突然的沒有中文報紙看，又怎麼能突然的變得滿口英文呢？即使是最洋化最摩登的電視台，也絕不會放棄翡翠台，放棄他們的中文長短劇，放棄他們的《歡樂今宵》的。

但是，這個少不了中文的電視台……

西方漫畫選

「今天是星期二」第一……

小綠品

絕色之外

林末雪

話說我們到了昆明，遊西山，登龍門，在大觀樓讀長聯，把「奔來眼底」的「五百里滇池」那浩瀚英姿，都放進胸懷。

至於笻竹寺的五百羅漢，金殿的蒼松、翠柏、石徑通「天」，經過一天門、二天門、三天門才到達那以大理石為基、以銅鑄就的殿宇等等，都各具吸引遊人的魅力，尤其是石林探勝一遊，很使大家滿意。

只是有一天，那長程汽車把我們載到市北郊十一公里處的「黑龍潭」，到達之後，大家都搖頭不已，大失所望。

並不是說這地方不該列為名勝，而是說，這地方荒廢太久，眼前的修葺工程，又似乎只是剛剛開始。我們遊人到此，就僅僅只能望廢墟而興歎了。

幸虧那宋柏、唐梅與明茶，還能成為興趣中心。

記得三十幾年前，本人曾經與同學們到此一遊，印象中那時的荒涼感還沒今天那麼強烈。當年的「宋柏」，一如今天一樣，放岸粗深，參天聳立。至於那唐梅，別具古拙美的老幹，枯萎得叫人可惜。幸虧新枝早已從舊幹旁出，而且發育得一樣古雅，一樣剛勁如故。有些隊友們便站在梅旁議論，研究如何保護這唐代「遺產」，如何保護老幹，培育新幹。

大家正是人同此心，心同此理。我們愛護我們的江山與文化，我們希望我們江山的嬌嬈處日更嬌嬈，而一切損毀與缺陷，都能設法修補復原。

當日，大家最起勁拍攝的還是那一樹「明茶」，這一株長得高高的「早桃紅」山茶，開得非常鮮，紅艷艷地散在高花朵非常大。高枝頭，大家舉起相機，先端詳，右思量，就希望能把這荒山絕色，留影留念。

青山不青，碧潭不碧，黑龍潭留給我們的失望感成為許多滿足感中的一個瑕疵，一如我們吃了許多可口的雲南菜之後，卻「烏龍百出」地人人買了許多生牛肉，弄得不知如何是好。

因此，那天晚上，在極寒擾人的晚風中，在大家笑聲不絕如縷，有人甚至笑彎了腰，靠在路旁大樹，動彈不得的時刻，被我們稱為「老龍」與「龍頭」的龍先生便笑着說，「喂，你來一篇，寫寫這個吧！」過一會兒，他又說：「我替你想到一個題目，叫作《黑龍潭與生牛肉》。」

我於是寫了這兩篇《黑龍潭與生牛肉》。

坐井集

看趙秋谷談龍

吳其敏

新城王漁洋，康熙間詩壇祭酒，提荷海內數十年。詩倡「神韻」，辟爪於意。他是個多產作家，晚歲篇章尤夥，門下詩士，爭沾其說，作品追求縹緲朦朧，難以捉摸的境界，彷彿見其首不見其尾的「神龍」。

有沒有同他唱反調的人呢？有。那是博山趙秋谷，王漁洋自己的甥婿。秋谷也是名震康、乾之際的大詩家，足迹半天下，著有《飴山詩集》二十卷、《文集》十二卷及《聲調譜》《談龍錄》諸作。其後因與漁洋為詩旨趣不合，乃別著《談龍錄》，詆斥漁洋詩論之非是。

據資料載述，趙秋谷作《談龍錄》詩話，是有一段故事的。人們知道，秋谷跟《長生殿》傳奇的作者洪昇交誼肫厚，詩酒盤遊，月旦時流，共同的詩旨特多。有一回，在王漁洋家裏研討詩壇狀貌，洪昇對當前詩歌創作，遠離軌法，深致不滿，曾謂「詩如龍然，首尾爪角鱗鬣，一不具，非龍也。」要求嚴謹以全章法。漁洋不悅，他說：「詩如神龍，雲中或露一鱗一爪而已，安得全體！」趙秋谷當然站在洪昇一邊，他力闢漁洋之謬，謂：「神龍者，屈伸變化，固無定體，恍惚望之者，但指其一鱗一爪，而龍之首尾完好，固宛然在也。」就是這一場辯論，觸發秋谷撰著《談龍錄》，確立言志派因其詩以知其人之旨，對漁洋之主「神韻」提出針鋒相對的正論。

秋谷所為詩，吳天章《并門集》序指其「結體清真，脫去凡近」，「直而不俚，高而不詭」。鄧之誠又稱其「鑱刻清新，歸於渾厚」者。此皆知人之言。《談龍錄》陳邇冬點校完畢，最近將由人民文學出版社與翁方綱《石洲詩話》併合出版。

大公園

東翻西看集

英國女性的新衝擊

——由於約克郡五年來有十三名女性被殺，未破案，婦女因而上街示威，反對社會、家庭內對女性的暴力行為，並反對電影、歌曲中對暴力的潛在鼓勵。

龔念年

從利物浦到倫敦，英國婦女最近不斷舉行示威，公開喊出反對男性暴力行動的口號。她們提出，現在的英國婦女在名義上比維多利亞時代解放了許多，但是，社會上近年出現的大量犯罪事件卻有着把婦女重新趕回家庭的趨勢，因此她們不顧英國冬天的嚴冷天氣，打出反對暴力的旗幟，冒着風雪上街，向社會表示抗議。

示威首先出現在利物浦，有着現實原因。因為利物浦所在的約克郡，從一九七五年起出現了專殺女性的惡魔（Ripper），一共有十三名婦女在這一地區遭到毒手。最新的一宗發生在上月十七日的晚間，里茲大學一名二十歲女學生在回校途中被殺，慘遭殺害，引起了極大的恐怖和震動。

這五年之間，雖然不能夠斷定十三名死者都是一名兇手所殺，但是死者慘遭蹂躪的景象如出一轍。目前，「約克郡撕裂魔」（Yorkshire Ripper），已經成為家喻戶曉的新名詞，足可以起着鎮懾小兒夜哭的作用。Ripper 這個字，從 rip（撕，扯）轉化而來。在一八八八年的倫敦，西區有七名街頭妓女先後被殺，當時以「傑克撕裂魔」（Jack the ripper）來名傳全英，傑克這個人則始終未能就逮。事隔近百年，約克郡出現了同樣的惡魔，故此當年的「撕裂魔」綽號今日又告復甦。

死在里茲市的女性，最初三個人都是街頭妓女，家庭婦女及一般社會人士還以為這是黑社會內部爭端，因而採取隔岸觀火態度。到了第三年，情況開始有了轉變，死者之中也有女學生甚至家庭主婦，於是到處談魔色變，每到夜間，這一地區的婦女如無男性陪伴，無人敢到街頭。從此，婦女被閉鎖在家中了。

居民對於五年之久尚不能破案的警察當局異常不滿。約克郡的偵緝處長已經兩易其人，但繼任者也找不到全案頭緒。久而久之，每天晚上都被關在家中不敢外出的婦女們到街頭示威抗議了。而且，抗議的口號逐漸轉變，從最初的要求警方從速破案，發展到新口號陸續出現：「為什麼女性被暴力迫害的事件不斷發生？」「為什麼警方不理會家庭之內的暴力？」「為什麼電影專拍對女性施暴甚至殺人的故事？」

十二月中旬，利物浦地區的婦女遊行示威熱傳到了倫敦。一批女青年們高叫「取消第三版！」的口號，闖進了一家小型報紙的報社，把內部打得稀爛。這家報紙每天第三版上都刊載着一幅巨型的裸女圖片，因此成了運動的第一個標的。到了晚間，另有一批以「與欺壓女性暴力進行鬥爭」為名的團體到倫敦繁華街道示威，她們喊叫的口號，也從「約克郡撕裂魔」案向着更大的範圍擴展了。

在幾家有名的報刊雜誌上，筆鋒銳利的女記者們發表了反對鼓吹對女性施加暴力的文章。這些日子，倫敦的一首新流行歌曲是用「約克郡撕裂魔」為主人翁的，帶着一些偶像崇拜的意味。這些評論指出，這些歌曲並不單是借機賺錢的問題，而是在潛意識中也存在着殺害女性的愉悅，這是危險的警號。

受到女記者們評論與批評的還有最近新推出的有關題材影片。她們說，過去一些描寫緊張、驚險、謀殺、懸疑影片，也有女性在浴室中被殺的鏡頭，但那只是全片的一小部分。現在放映的影片則不同了，幾乎從頭到尾以欺侮、殺害女性為主題，

它們在社會上必然發生影響，這叫女性如何生存下去？

反暴力運動最新的討論回到了家庭。英國人的家庭一向是「城堡」，等閒不許外人入內。家庭內的暴力，亦即丈夫對妻子的橫暴行為，在英國很是普遍。現在，婦女們也開始進行「內部揭發」，把隱藏在「城堡」角落中的黑暗面向社會公佈了。

今年十一月，一件有關家庭倫理慘案的判決，引起了婦女的強烈不滿，這就更加加強了對於家庭內部暴力的注意。

有一對住在布萊德福市的十幾歲姊妹，父親經常飲得酩酊大醉，醉了之後便向她們的母親及她們兩人橫加毆打，在一次毆打中，她們為了自衛，共同將父親殺死。上月，地方法院判處她們有期徒刑三年。這件事情立即引起了當地婦女團體的強烈抗議。她們說：「有些醉鬼開車撞死兒童，也不過是坐監三個月，這件自衛殺人的案子為什麼要判徒刑三年？」此案經過上訴，法官在重審時將刑期縮短為三個月，但依然引起了幾百名婦女包圍法庭。

《泰晤士報》在報道此案時，引用了這些示威者的話：「約克郡撕裂魔也好，家庭暴力也好，婦女總歸是這個社會的受害者。」「不要把約克郡撕裂魔說成是其他種族的人，英國的男人在潛意識上都是殺人者，都是暴行犯。」這些話的語句相當激烈。英國婦女的憤怒情況已經到了如此地步，美國美高梅電影公司卻偏偏宣布，打算拍攝一部以「約克郡撕裂魔」為主題故事的影片。英國蘇格蘭場為了息事寧人，勸他們不要再引起婦女們的反感，希望美高梅公司「不要把自己的快樂建築在別人的痛苦上」，現在就要看美高梅是否堅持原議走這一步了。

日暮里和NIPPORI

駒田信一　　白木明譯

前些日子在日本的一個文藝家「忘年會」上，我作自我介紹後，有人知道我對日本學者研究魯迅的工作感興趣，就勸我看一看《文藝春秋》最近登的駒田信二先生的這篇文章。看了之後，覺得作者通過幾個簡單的例子，提出了一個很值得注意的問題；即註釋的重要性。他並非在雞蛋裏挑骨頭，而是對編譯文學作品的人提出了一些較新鮮的看法。

幾十年來，中國國內出版有關魯迅的著作很多，但為魯迅作品作註釋的大多，一直掌握在少數人手裏。結果，外文譯文也受到影響。現在提倡打破偶像，破除迷信，我想魯迅這位二十世紀的中國文豪也應當人格化。在日本，就有人較客觀地看魯迅思想的發展，中國也有人想這樣做。在迎接魯迅誕辰一百週年的一九八一年，似應把魯迅的研究工作和魯迅作品的翻譯工作，從偏激的政治需要解放出來。

——譯者

在上海機場買了一本魯迅《朝華夕拾》英譯本 Dawn Blossoms Plucked at Dusk①，這個小冊子在飛往東京的成田機場時就看了一遍。我讀英文比較吃力，但因為過去看過《朝華夕拾》的原文數次，也曾經翻譯過，所以在飛機上看英譯本時，魯迅原文不斷浮現在我眼前，可以說看得相當順利。

看的時候覺得翻得挺不錯。不過也覺得有一些地方，譯者較簡易的譯文未能讓作者原文含意得到再現，就是說有些地方未把作者的真意傳給讀者。飛往成田機場的三個半小時行程，就這樣很快過去了。

《朝華夕拾》十篇作品中，日本人比較熟悉的一篇是《藤野先生》②。這篇裏有這麼一段③：

「從東京出發，不久便到一處驛站，寫道：日暮里。不知怎麼地，我到現在還記得這名目。」

英譯本譯文如下：

「Soon after leaving Tokyo I came to a station called Nippori-somehow or other, even now I remember the name.」

「不知怎麼地，我到現在還記得這名目」一句裏的「不知怎麼地」被翻成 somehow or other。我對這個譯法感到疑惑。從我這麼一個英文知識不夠高的人的角度看，somehow or other 的意思是「不管怎麼樣」，不過我這樣說可能是因為我不太懂英文，抑或 somehow or other 也可能有「不知怎麼地」的意思。（譯者按：有這個意思，原譯無誤。）

更令我感到不滿的是，雖然在譯文裏日暮里照日文發音寫的，但沒有註釋會使英文讀者提出疑問，為甚麼出現這麼一個名詞？④

日暮里這幾個字本來也有一個意思。因此寫為 Nippori 的時候更有加註的必要。至少應當說明「日暮里」這個地名也有「黃昏村莊」的意思。

魯迅初次赴仙台是一九〇四年（明治三十七年）九月。即使《藤野先生》這一段話是寫魯迅第一次離開東京去仙台的事情，但實際上一九〇四年日暮里還沒有一個車站。再者，魯迅寫「從東京出發，不久便到一處驛站，寫道：日暮里」，是跟他當時的心情有關係。他在東京跟那一夥「清國留學生」的同胞有點疏遠感，就決定一個人到他根本不瞭解的仙台去。在路上感到孤獨和寂寞，所以日暮里這個地名就留在他的記憶裏。（上）

菊竹（中國畫）　潘天壽

京華小記

詩人談綠黨

唐瓊

詩人卞之琳在香港大學講新詩，曾提到杜運燮一首詩《秋》的詩句。說有人認為，「秋陽在上面掃描豐收的信息」，難懂，卞婉轉地為他辯護。抗戰時期，他倆都在昆明西南聯大，不過一位是教授，一位是學生。很明顯，那辯護不是出於師生關係，而是同站在詩人立場之故。

運燮兄不久前以新聞記者身份訪問西德，現已回到北京。他談到那裏的田園，綠色和綠黨。在法蘭克福機場餐廳，他見到一個女大學畢業生，她從小就非常喜歡綠，喜歡森林，特別喜歡在森林中採蘑菇。目前西德的狀況，使那位姑娘很失望。城市周圍樹林子裏綠色的美，被度假者拋棄的廢紙和塑料用品破壞了，有些河湖也受到污染。因此，她同情綠黨的主張。綠黨的歷史還不到一年，黨員有一萬多人，三十五歲以下的佔多數，已在兩個州得到議員席位。雖然它沒有什麼重大影響，但是，居然有一個政黨用綠做名字，以保護環境為主要政綱，而且還有那麼多人支持，這都使詩人感到驚異。

我也許要告訴運燮，在神化的高峯時代，北京城有「紅海洋」之稱，紅字紅漆紅標語佈滿街頭。不過他那時已經被迫離開這個城市了吧。

以「紅色恐怖」為榮的時代如今結束了。以毀滅人並破壞人和自然界的環境為能事的時代也結束了。

經歷過這場恐怖的人們，今天更需要綠色，更需要和平、寧靜與安定，更需要建設。

然而，江青仍然在法庭上盛讚她們的「紅色恐怖」時代如何可愛，嘮嘮叨叨，真噁心。

陽性領導，陰性領導

張散

咖啡或茶

在美國一個專題研討會上，有人提出了α型領導和β型領導的分別，引起了爭論。

這是一個研究領導人員素質的研討會。出席人士有不少是美國大公司的董事長、大學教授和政府機關的領導人。

提出這兩個新名詞的報告會，使用了希臘文的第一個字母α（alpha）和第二個字母β（beta）為這兩種類型的名稱。據報告者後來解釋，前者代表的意義是陽性領導，後者代表的意義是陰性領導。

美國近年來「婦解運動」呼聲很高，一般都不再使用過於低貶女性的名詞。因此，這兩種新名詞一出現就遭到了反對，有人認為這是低貶女權的想法。

不過，發明這兩個名詞的人解釋，不能單用性別來體察陰陽兩個字。因為每一個機構的男性負責人，也可以有陰性領導的性格，而某一機關的女強人，也會採用陽性領導的政策。

總的來說，陽性領導被解釋為對於眼前問題可以作出迅速反應，處理得妥妥當當，但是這一長處只能表現在戰術措施上，它所缺的是長期遠見的戰略思想。

陰性領導則被稱為對於長期的成長早有謀算，但是對於眼前問題反應遲鈍，以至遮掩了自己的長處，影響了自己的威信。

持有這一理論的報告認為，美國的陽性領導過多，陰性領導過少。

隨意篇

中文

杜臨風

中文，我現在寫的是中文。

每天早晨起床，和家裏人見面時說的第一句話「早晨」也是中文。對於我來說，每天說的話，幾乎可以說百分之百是中文，只是十分的偶然，才會在對話中夾雜上一兩個外國字。

早餐以後，我看的報章，一份也好，十份也好，都是中文的。事實上，在路旁，在酒家門前，在碼頭附近，報攤們擺賣的書報雜誌，絕大部份都是中文的。

至於對每一個家庭都產生影響的電視，也是中文台佔盡優勢，明珠台任何時候都贏不了翡翠台，無線電視公佈收視率，引以為榮的，也是翡翠台的節目。中文，在最講科學的傳播機構，也是擺在首位的。

以此看來，誰敢說中文在我們這個都市不受重視呢？

但事實上，我們這個都市，卻越來越多的人認為中文不受重視，甚至有人大聲疾呼要搶救中文了。

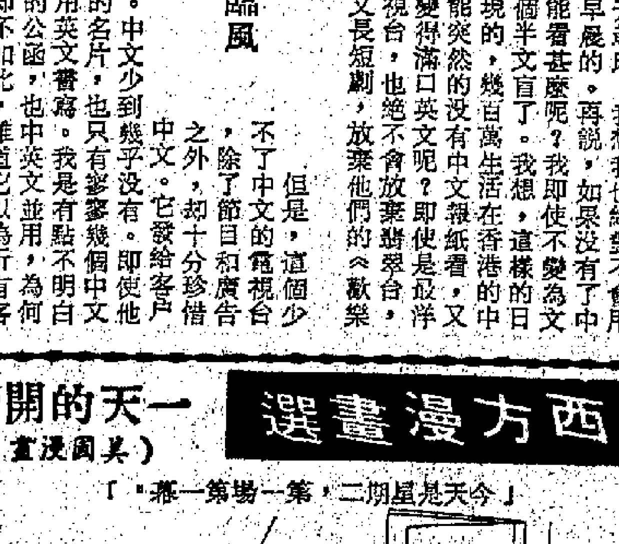
會不會有一天，我這小方塊不用中文書寫？如果有這麼一天，那書寫的人肯定不是我了。至於每天起床，我想我也絕對不會用 Morning 代替早晨的。再說，如果沒有了中文報紙，我還能看甚麼呢？我即使不變為文盲，最少也是個半文盲了。我想，這樣的日子肯定不會出現的，幾百萬生活在香港的中國同胞，怎麼能突然的沒有中文報紙看，又怎麼能突然的變得滿口英文呢？即使是最洋化最摩登的電視台，也絕不會放棄翡翠台，放棄他們的中文長短劇，放棄他們的《歡樂今宵》的。

但是，這個少不了中文的電視台，除了節目和廣告之外，卻十分珍惜中文。它發給客戶們的每一份函件，中文少到幾乎沒有。即使他們的工作人員的名片，也只有寥寥幾個中文字，地址也只用英文書寫。我是有點不明白的，香港政府的公函，也中英文並用，為何大眾傳播機構卻不如此，難道它以為所有客戶都只懂英文的？是不是那兒懂中文的人太少了？這是不可能的。

香港，說中國話為主的社會，卻越來越多的函件不見了中文，怎麼會這樣的呢？是沒有人會寫中文？還是越來越多機構吝嗇中文了。

西方漫畫選　一天的開始

（美國漫畫）



「今天是星期二，第一場第一幕」

俯拾即事

民間妙術

蕭梅

我並非民族虛無主義者，但對一些民間流傳的東西，卻也不大相信，例如刮痧。

對於刮痧，我不僅不信而已，而且有點反感。可不是嗎，一個人病了，不看醫生吃藥，卻在皮膚上刮出一道道紫紅來，教人不美觀這點不說，簡直也是荒唐。

然而，近日親歷的一件事，卻使我對刮痧刮目相看，確認了它治病的神奇功能。

事緣一位親人患上胃痙攣，痛得直嚷，還不時嘔吐。慌忙送去急診，打了止痛針，醫生說一小時後可保無虞。怎料過了三小時，情況依舊。第二次找醫生急診，另外打了一針，又是打針吃藥，情形稍好，但痛與嘔都未止。八小時後第三次看醫生，又是打針吃藥，但病情並未解除。之後又拖了十二個小時，病人還是相當痛苦。這時，年長的人主張刮痧，在沒辦法之下，我只好同意了。出乎意料的是，一經刮痧，病人倒立即胃不痛，也不吐，能夠安靜休息了。

結果，親人身上出現了紫紅的痧痕，我的臉也紅了，為的是自己曾經貶低了刮痧。

白金與防癌

圖・丁

白金已參加其他貴金屬和寶石作為醫療用途的行列。在過去，紅寶石已應用於激光，金和銀用於補牙與鑲牙，百分之八十採得的鑽石用在需要認真堅硬的割切器具方面，而黃金溶液則用以檢查風濕性關節炎的進展狀況。

如今，美國密歇根州立大學的一名生物物理學家發現，在防癌方面，白金將是一種有潛力的物質。巴納特・羅森堡博士和他的同事現正研究電場在細菌生長過程中的影響，他們用白金電極製造電場，跟着，一些可能發生的情況出現了，細菌長得比較大，但失去分裂和產生新細胞的本領，這似乎是白金防止了細菌的繁殖。

「羊城音樂花會」點滴談

金建

廣東「羊城音樂花會」一別十八載，如今重新恢復，參與者多少未免有些唏噓之感。

選擇了最後三天去聽，目的是去聽「大軸」。「羊城音樂花會」連演十五天，從十二月一日開始，原定十五日晚舉行閉幕式，精英盡出，及到了廣州之後，才知道閉幕音樂會再加一場。十六日的演出，節目較多的是廣東新秀。

本屆「羊城音樂花會」是比較重視新秀的，也比較重視新作品。在預定演出的二十五台音樂會中，其中有新秀專場，也有新作品專場，亦有業餘音樂團體專場，不過這些專場的聽眾較少，而業餘團體一場更甚。不過令人安慰的是，新任省委書記的任仲夷沒有選擇同晚演出的其他更精采的專業演出，卻特地選擇參加了這台業餘表演。

在賓館中是和全國音樂界負責人接觸的最好場合。曾問過一兩位外地負責人的觀感，他們說，廣東的音樂基礎雄厚，但力量還是比較單薄。言下之意，是廣東向來的條件很好，但本次演出卻未盡叫人滿意，十年浩劫的傷害太重了。我只聽了三場音樂會，未能盡窺全豹，但從閉幕式的新秀與新作品演出而言，離優秀水平恐怕還有相當距離。

在新秀而言，我非常欣賞本次在「花會」小提琴比賽中獲第一獎的十三歲小姑娘成鳴，她在閉幕式原定演拉爾的協奏曲《西班牙交響樂》，出場時改奏聖桑的《引子與迴旋曲》與《苗嶺的早晨》，在熱烈的掌聲下，她又演奏了另一首中國作品《椰林迎春》，看來這小妮子技巧好，音樂感好，小提琴音色純淨無瑕，這無疑是個真正的「新星」（套用一句內地的藝術行話）。

整個音樂花會人們議論最多的恐怕還是流行音樂與正統音樂的問題。看來「花會」的主辦者是傾向於搞「輕音樂」的，但所謂「輕音樂」者，內地的含義與別不同，他們似乎把流行音樂都歸入嚴格的輕音樂內，並且認為：流行音樂者：「大眾・流行」的音樂而已，不應大驚小怪。其實，在外面的音樂世界裏，所謂「流行音樂」早已不指斯蒂芬・福斯特式的 Popular music 了，基本上指的是挑逗性的商業化音樂。我向來認為，商業化音樂是商業社會的產物，無人可以反對它的存在，但它和正統的或嚴肅的音樂是「河水」與「井水」，是兩種音樂，要演出商業音樂是可以的，但可以把它們分場演出，「藝術」的歸「藝術」，「商業」的歸「商業」，各得其所，皆大歡喜，無謂把它放在一起，共冶一爐，又或同一個團體搞兩種東西，例如中央樂團搞李谷一的音樂，又或「廣東省歌舞團」搞「紫羅蘭」樂隊與「電子琴」樂隊的音樂之類，因為兩種行當是根本不同的。這種意見，內地音樂工作者的呼聲甚高，在《羊城晚報》的一個專版裏，我就看見盛中國呼籲「不同的鮮花要在各自的園地開放」，還有郭頌，他在筆談中大聲疾呼地表示：「我呼籲社會上端正藝術和商品的關係。我極力反對藝術家賣唱和作商業廣告」。

看來，內地所謂「輕音樂」的流行歌曲化是相當顯明的，例如李谷一和她的十六人樂隊的演出，廣東歌舞團《紫羅蘭》與《電子琴》的演出，甚或遊國屏，陳蓉蓉的演出等，無論從風格到配器，或從或多或少的刺激性挑逗功能上，都可歸類到「流行歌曲」一類中去。

當然，這類的音樂是不必禁止的，但要引導就是了。內地音樂工作者看來還很清醒，他們強調教育和引導，我很同意。但我不明白的是：為何中央級的樂團與省級的藝術團體都要在正式的音樂會上宣揚這一類音樂，這一類所謂「輕音樂」可以由別的團體搞，用不着「牛刀」去「割」，用上這把「牛刀」，就意味着提倡了，何來引導？何況在目前內地的情況下，需要大力宣揚、支持的還是「嚴肅」的音樂，流行音樂之中的靡靡之音，它的流行是從來不必花大氣力的。

歌頌韓拍的結婚照

……真的，這樣的事情誰也預料不到的。俗語說，做生不如做熟，但如果一個藝員在同一的電視台做得太久又是不是好？觀眾會不會有又係佢的感覺呢？

看一看兩個電視台的卡士，如今似乎「麗的」變得男強女弱，而「無綫」則女弱男強。彼此都有過而又有不足。

數一數「麗的」可以擔主角戲的小生：潘志文、萬梓良、劉志榮、岳華、王鍾、林國雄，如今又多了朱江、劉松仁、黃元申，如果要人人有份量的戲，嗰就怕有人滿之患了。黃元申到「麗的」，不僅僅是代替徐少強吧！

準決賽今晚揭戰幔
朝鮮拚日本
打和加時再和射十二碼球
門票最高五十元臨場發售

【本報訊】世界杯足球賽亞洲區第四組外圍賽的四強準決賽第一幕朝鮮對日本，今晚八時在大球場上演，此為爭決賽權的「重頭戲」，票價與編組賽和分組初賽不同，分收五十元、三十五元、二十五元和十五元，臨場還有門沽。

準決賽的賽制與編組賽和分組初賽不同，兩對賽隊在九十分鐘如賽和，加時三十分決勝，加時仍打和，則互射十二碼球分高下。到決賽時也採此賽制。

從分組初賽連場演出，大致上看出朝鮮、日本這兩隊的實力不相伯仲，但打法大不相同。朝隊球員體力好、有速度，基本動作則多未夠熟練，硬橋硬馬的對進攻是採長傳急攻戰術，推衛擊力非淺，屬，因個別攻擊球員的頂上功夫很平常，爭頂高球無甚把握，只以九號金正萬、十號李永燮兩位尖兵一起在前衛走門檻較具威脅，但射門往往操之過急，勁而欠準。總的來說，其攻擊球員多非搶射，若遇對方有守衛緊迫着他們，他們更常浪射。他們對防守是硬朗的盯人，若遇對方攻擊球員互相快傳滲入，便易呈亂狀，但是若多飛多扭而要閃過他們，則不容易，因他們會以體力壓阻來犯者。大致而言，他們一攻一守，有其優點，亦有缺點，在今晚一仗，他們如保持前天分組初賽之役的演出，打得硬朗爽朗，可收長傳急攻之效，擊敗對手而晉入決賽週。

日隊球員脚法好，也有速度，是打整體合作機動戰，對進攻互相走位橫傳，以從左右異位滲入，以底線斬中波最具威脅。惟因橫傳過多，拖慢推進時間，給對方有從容退守之機，集重兵於門前，拒其走中的攻擊球員難以出脚射門，即使在間不容髮下能夠出脚急射，亦因太急而欠準，不易命中。今晚他們面對着打得硬朗及出脚快的朝隊守衛，若仍然打其似快而實慢的橫傳推進，當不容易製造攻門機會而擺一士哥」。惟有拉開多作直線的快傳快竄快射，才有可為。

論脚法，應睇好日隊，但對其攻擊球員的打法華而不實，則未敢睇好。因推進似快實慢，浪費時間，不及朝隊長傳急攻之簡單有效也。

日本隊中鋒長谷川治久穿上射門鞋

日本隊
鈴木康仁
須藤茂光　前田秀樹　菅又哲男　田中真人
戶塚哲也　風間八宏　金田喜稔
橫山正文　長谷川治久　木村和司

朝鮮隊
金昌根
李正萬　李成根　全炳柱　尹用鉉
李永燮　金正萬　李昌河
姜明三　吳永秀　姜明根

世界杯足球外圍賽

教頭韓風鎮昨透露
朝鮮今晚施展絕招
作戰意識、體力、速度、戰術，均要令球迷一新耳目。

【本報訊】朝鮮今晚出師埔頭，與日本爭奪世界杯足球賽亞洲區第四組外圍賽決賽權，昨天，朝鮮隊教練韓風鎮認為，朝鮮隊今仗將施展出過去幾仗未應用的「殺手鐧」。

朝鮮隊昨天下午在黃竹坑球場操練，操練完畢後，教頭韓風鎮表示，此仗肯定是一場實力相埒的「五五波」，但朝鮮在臨門一腳把握較好。他認為，日本的組織力頗強，短傳滲入不錯，但由於迂迴橫傳過多，形成拖慢了進攻的速度，這樣就有利於朝鮮後衛快速回防。

韓風鎮指出，在朝鮮對港隊一仗，朝鮮只視之為熱身賽，實力還未出盡，即如李正萬不出，便是一個戰略上的部署。

他又說，在以往的幾場比賽，朝鮮隊有一些新戰術、新東西還未施展出來，但這場對日本的比賽關係重大，決定使出這看家本領。

最後，韓風鎮很有信心地表示，今晚朝鮮隊在比賽態度上、體力上、速度上、戰術上均會令球迷一新耳目。

朝鮮後防兩主力，門將金昌根（前）、守衛尹用鉉。

朝鮮球員紀律性強，圖為球員靜聽教練韓風鎮（右一）訓話。

都並敏史馬地喇各被罰停賽一場
亞維里斯昨呼籲球迷勿投擲硬物

【本報訊】世界杯足球賽亞洲區第四組外圍賽紀律小組昨天上午十時召開會議，聆訊前天A組賽事日本隊都並敏史和澳門馬地喇被球證馬遜逐出場之事，結果，會上判罰兩人各在國際賽事中停一場。

會上，亞洲足聯裁判委員會主委亞維里斯，出示前天香港對朝鮮一仗，球迷向執法球證、旁證和朝鮮球員投擲的硬物，包括電芯、收音機、生果、膠質汽水瓶、鋼絲梳等雜物，亞維里斯促請港足總負責人和賽會紀律小組人士注意其事，並呼籲球迷切勿再投擲硬物，免得鬧出不愉快事件。

亞維里斯又指出，假若球、旁證或任何球員被擲傷的話，很可能會發生腰斬球賽事件，而國際足聯甚至可能會不准香港再主辦國際賽事。

中港夜戰門票暢銷今續發售

【本報訊】香港足球隊明晚出戰中國隊，爭奪決賽權。明晚之戰的各種門票十分暢銷，預料將會出現爆棚的盛況。港九各地今天繼續發售及決賽的預售票。

香港對中國的準決賽門票，分為五十元、三十五元、二十五元及十五元。

昨天，港九售票站均出現人龍輪票，據昨天售票情況，估計明晚之戰，很有可能出現爆棚盛況，一月四日的決賽門票，昨天也有不少球迷購買。

日本隊今晚調整後防線
田中真人替補都並敏史
森孝慈稱過去未嘗甜頭誓要一挫對手

【本報訊】在損兵折將影響下的日本隊，今晚將會力撼朝鮮，競逐出線權。日本隊昨天下午在掃桿埔小操一課，教練森孝慈表示，此仗誓要拼了命來打。

由於日本隊的右後衛都並敏史在對澳門一仗被逐出場，以致今日要以田中真人頂上。

森孝慈在論及這場硬仗時指出，朝鮮隊的體力好，而日本的技術較佳，體力上也不輸蝕，但球員經驗較淺。比賽的勝負，關鍵是在於能否快速擊倒對方。

他說，在七十年代，朝鮮隊與日本隊打過多場，日本未曾嘗過甜頭，但今仗全隊上下都有信心改寫歷史，一挫朝鮮。

森孝慈謂，日本今次比賽表現不俗，在戰中國一仗已賽出了最高水平，希望以後還保持這個水平。

港朝大戰今上電視

【本報訊】香港隊在今次外圍賽分組賽爭最後一仗中，賴將士用命，以二比二迫和朝鮮，獲得準決賽權。無線電視翡翠台定於今晚十時四十五分，播映該場香港隊大戰朝鮮隊的精采過程。

港隊出戰朝鮮，是一場令人矚目的比賽，港隊能否出線，完全繫於此仗。朝鮮隊甫開賽，即以搶攻取得兩球優勢，港隊健兒毫不氣餒，拼勁十足，加上廣大球迷打氣助威，終於反敗為和，過程緊張刺激，高潮迭起。

今晚除播出港、朝大戰外，並將選播另一場分組賽日本對澳門。

蘇永舜談今晚之戰
日本若把握射門可勝朝鮮
容志行論明晚賽事
中國不受球迷捧港隊影響

【本報訊】中國隊教練蘇永舜認為，明晚中國隊對香港隊之戰是一場很難打的硬仗。球員容志行表示，明晚之戰，中國隊如發揮得好，有機會贏波。

蘇永舜說：「日本隊對朝鮮隊一仗，若論雙方技術，日本隊球員脚法較佳，中場推進不俗，如能把握臨門一脚，贏面較大。中國對香港，會是一場十分難打的硬仗，從港隊實力和朝鮮隊的演出來看，對港隊實力應該重新估計，加上球迷的熱烈捧場，中國隊非要加倍努力作戰不可。」

容志行說：「中國對香港一役，是一場實力均等的球賽，各有特點。中國隊球員氣力、速度較佳，香港隊球員小組戰術佔優。對於場上觀眾的熱情捧場，對中國隊的演出影響不大，因中國隊球員習慣這種情況。香港隊的踢法較前有所改變，以往港隊踢進攻型的打法，今番改踢以守為主的戰術，區域性防守不俗。中國隊一如港隊教練盧保所指出，接戰二十分鐘確實以打快波為主，惟是全場比賽節奏控制並不太理想。」

港隊昨操兩課
全力備戰中國
盧保稱朝日大戰五五波

【本報訊】港隊昨天加班操練，上午十一時在掃桿埔英陸軍球場進行體力練習，下午四時則在嘉山場試脚，全力備戰中國隊。

教練盧保談及今晚日本隊對朝鮮之戰，認為會是一場「五五波」，若論兩隊的脚法，日本隊稍佔優勢，日本球員脚上工夫較佳，但該隊打法只利用球場的闊度，沒有利用球場的深度。從日本隊過去多場比賽的表現，看出他們的踢法是迂迴橫傳，很少直線深入埋門，因此，威脅性不強。假如今仗日本能夠改變他們橫傳的缺點，相信會給予朝鮮很大的威脅。過去各仗，日本隊欠缺球運，有時一場「五五波」的硬仗，球運是十分重要的。今仗究竟誰勝誰負，要看兩隊球員臨場的演出。

籃賽今演九場
單車賽創佳績

▲公開籃球聯賽今晚有九場比賽上演。（九龍伊館場）六時三刻，女甲均安對悠悠；七時三刻，男甲二組青年對福建；八時三刻，男甲二組消防對荃灣。（修頓露天A場）七時，男乙F港大對旺角；八時，男乙E海青對少林；九時，男乙G志誠對聖瑪加利。（修頓露天B場）七時，女乙B青年對協力；八時，男乙F安青對信豐；九時，男乙F愉園對天天。

女甲均安對悠悠，均安是去屆聯賽、銀牌賽雙料冠軍，實力強勁，今晚得勝是意料中事。

男甲二組福建對青年，福建是該組奪標主角之一。青年是該組的黑馬，潛力很大，料可給予

▲五名甲組單車精英，上周日在維園週年單車大賽的十二公里項目中，以十八分六點八秒刷新全港紀錄。此二百七十人參加的賽事，乃市政局與單車聯會合辦十二項賽事中一項。賽後由市政局議員滿佑森主持頒獎。兩組成績列後：

十二公里：㊀陳捣磊（南灣），十八分六秒八；㊁黃毓輝（藝興），十八分七秒八；㊂倫迪文（藍帶），㊃蔡耀忠（藍帶），㊄梁鴻德（九龍）。

八公里：㊀李志昌（個人），十四分廿三秒一；㊁黃宏泰（雅迪斯）十四分廿三秒七；㊂吳溢雄（七記），㊃伍宏偉（碧牌），㊄何森泰（比力）。

衝出亞洲，走向世界！
記八〇年中國廣大運動員取得可喜成績

七破三平世界紀錄

一九八〇年我國廣大運動員在「衝出亞洲，走向世界」口號的鼓舞下，自覺刻苦鍛煉，在各種國際體育比賽中取得了可喜成績，為祖國贏得了榮譽。

今年是國際奧委會恢復了我國合法權利後的第一年。我國第一次參加了冬季奧運會。隨着同更多國際體育組織關係的恢復和發展，我國運動員進一步開展了廣泛的國際體育交往。除因蘇聯入侵阿富汗而抵制莫斯科夏季奧運會外，他們參加了一系列高水平的國際比賽。到目前為止，我國運動員今年除在乒乓球和體操世界杯賽中贏得三項冠軍外，青、少年選手還在大、中學生世界性比賽中贏得二十二項冠軍，在總共十一次世界性比賽中我國選手還獲得了十九項亞軍和二十一項第三名。他們在六十多次亞洲及其他多邊國際比賽中共獲得二百九十多個第一名。在國內外比賽中，中國運動員共打破或超過七項、平三項世界紀錄，打破和刷新了一批亞洲紀錄和一大批全國紀錄。中國少年選手在世界中學生運動會上還打破了兩項運動會紀錄。

乒球羣英揚威世界

通過國際比賽和交往，人們看到，我國一些原來水平較好的項目有了新的提高；同時，又有一批新項目達到或接近了世界水平。

我國乒乓球運動員堅持刻苦訓練，從難從嚴要求，不斷攀登世界乒乓球運動的高峯。他們在今年參加的十三次多邊國際乒乓球比賽中共獲得了七十四個第一名，包括這些比賽的全部男、女團體及女子單打冠軍。優秀選手福建的郭躍華和解放軍的李振恃在第一屆世界杯男子單打比賽中，奮戰羣英，分別奪得了冠軍和亞軍。

體操跳水顯示實力

近年來新人輩出、進步較快的我國體操、跳水和男、女排球隊，今年再次顯示出具有世界水平的實力。年輕的體操運動員在十一次重要的國際比賽中共奪得五十一項冠軍。繼去年馬艷紅在世界錦標賽中獲得女子高低槓冠軍之後，遼寧選手李月久和黑龍江選手黃玉斌今年又在世界杯賽中分別獲得男子雙槓和吊環兩項冠軍。在美國哈特福德國際邀請賽中，我國男、女隊均名列團體總分第一名。這是我國男隊第一次擊敗世界錦標賽和奧運會團體冠軍的日本隊。山東選手鄒利敏接連在北京和東京舉行的兩次國際比賽中獲得三個男子單槓比賽的滿分（十分），成為世界上少數幾個在國際比賽中獲得滿分的男運動員之一。

跳水健兒轟動歐洲

競競業業，埋頭苦幹的我國跳水隊，不斷提高動作的難度和質量，不僅在同美國、西德、加拿大等勁旅的雙邊比賽中取得了好成績，而且還在具有世界水平的倫敦馬蒂尼國際跳水比賽中大顯身手。由廣西選手李孔政、廣東選手李宏平和陳肖霞以及上海選手史美琴組成的中國隊，贏得了這次比賽四個項目中的三項冠軍和一項亞軍，團體總分名列第一，超過了世界跳水「三強」——擁有世界冠軍的美國隊、擁有奧運會冠軍的蘇聯和德意志民主共和國隊，因而轟動了歐洲。

男女排球進軍世界

已衝出亞洲正在向世界水平進軍的我國男、女排球隊，今年雖然參加大的國際比賽機會不多，但在同一些世界強隊的雙邊比賽中取得了好成績。男排在訪問拉美和日本的二十二場比賽中獲得了全勝。女排在同多次獲得過世界冠軍的日本隊和擁有世界第一號扣球手海曼的美國隊的比賽中，分別取得了五戰五勝和七勝一負的成績。然而，人們注意到，他們盡管近兩年來戰勝過一些強隊，但還沒有同歐洲的一些勁旅交過手。他們進軍世界還需作艱苦的努力。

技巧象棋成績斐然

我國技巧隊和女子國際象棋隊今年初登國際體壇，成績斐然，引人注目。在第四屆世界技巧錦標賽中，我國選手以難度大、造型美、配合好等特點，獲得了十一項第三名，開始邁入世界強隊的行列。由三名平均年齡不滿二十歲的年輕姑娘（四川的劉適蘭、浙江的吳敏茜和山西的安艷鳳）組成的中國女子國際象棋隊，在棋壇史上規模最大的一次奧林匹克國際象棋賽中戰勝或戰平了一些國際第一流的強隊（其中包括戰平上屆和本屆冠軍蘇聯隊），最後同西德隊並列第五名。棋壇人士對中國姑娘們在比賽中表現出的不墨守成規、獨立思考和解救險局的技藝倍加讚許。劉適蘭在南斯拉夫的國際比賽中獲得了國際大師的資格。

舉重射箭世界水平

今年，我國軍體項目中的跳傘、航模和射擊運動員，在國內外比賽中打破或超過了一批世界紀錄。在第十五屆世界跳傘錦標賽中，我國跳傘隊分別獲得了男子團體總分第六名和女子團體總分第四名，也躋進了世界強隊之列。開展造型跳傘活動僅一年多時間的我國年輕選手，在中、美、加三國跳傘賽中創造出一項超過四人造型、平一項八人造型跳傘世界紀錄的好成績。射擊運動員、陝西的于吉平在北京舉行的中、美射擊對抗賽中，以三百九十環的成績超過了三百八十七環的跑豬混合速射擊的世界紀錄。在亞洲射擊錦標賽中我國選手還打破了十三項亞洲紀錄。

舉重和射箭運動員也創造出一批好成績。舉重選手今年除打破一項世界紀錄外，還打破八項亞洲紀錄。射箭運動員除打破兩項亞洲紀錄外，部分項目的成績達到了世界水平。

田徑游泳有所提高

此外，十多年來起色不大的田徑和游泳項目有了一些進展。今年不僅創造和刷新了一大批全國紀錄，而且還打破了一批亞洲紀錄。個別單項的成績縮短了同世界水平的差距。成績突出的有：陝西選手鄒振先的男子三級跳遠、福建選手鄭達真的女子跳高、廣東女選手梁偉芬和解放軍男選手王林的一百米蛙泳等。

今年我國的羽毛球、男子籃球、網球、曲棍球、手球、棒壘球、冰球、速滑、水球、皮划艇、賽艇、中國象棋、圍棋等項目，也都在雙邊和多邊比賽中取得了一些好成績，水平不同程度的有所提高。

足球女籃成績欠佳

我國女籃今年雖在奧運會預選賽中戰勝過一些強隊，但在亞洲錦標賽決賽中以較大比分失利和我國足球今年在一些重要的國際比賽中成績不佳，在國內引起了強烈反響。這不僅反映出廣大羣眾希望我國三大球快上的迫切心情，而且表達了廣大羣眾對體育運動的關心和支持。目前世界三大球運動已達到很高水平，我國運動員立志躋於世界先進行列，就要經得起多次失敗的考驗。我國排球狠抓作風、狠抓訓練取得進步的經驗，值得其他隊借鑒。

訓練賽制尚待改善

一年來我國運動員取得的成績，為我國體育運動「衝出亞洲，走向世界」打下了良好基礎。八十年代第一年的努力表明，我國運動員有志氣、有能力、有潛力攀登世界體育高峯。但是，人們還看到，目前我國體育運動水平同世界先進水平相比還有較大差距，各個項目水平的提高還不平衡，一些隊在訓練作風、訓練水平和培養新生力量方面還存在着一些問題和不足，管理體制和競賽制度等方面還需要加以完善和改進。（北京新華社電）

廣東年花銷售中心
品種多　質量好
廣東年花有富貴牡丹花、合時桃花、吊鐘花、金桔、四季桔、金旦果、硃砂桔、年桔、塔桔、茶花、菊花、芍葯、瓜葉菊、兔仔花、銀柳、漳州盒庄原庄水仙頭及年花批發水仙企頭等。
大小批發　無任歡迎
廣東省土產進出口分公司
香港中國花園有限公司　聯合舉辦
接洽處：香港永安人壽大厦605室　電話：H221621　粉嶺流水响中國花園　電話：NT943781
花場：粉嶺流水响花園

分類廣告　每個收費港幣伍元

駕駛　九龍區 學 12-867431　用新得勝　悉心教導　合格率高　歡迎報名

徵求　金幣銀幣　公司高價徵求香港大細金幣銀幣　九龍中亞細亞大厦第二期

政府金幣　交易交換政府及國慶金幣　大道中137號廣安銀行大厦701室

租售　西班牙式渡假別墅　歡迎訂房　具澳威田新村下午一時至十時　電話H9841217張運

聲明　遺失聲明　華僑銀行鎖匙......遺失，特此聲明作廢

國產壽衣　攜帶壽衣　同鄉祝壽　本號常備　經濟壽衣　絲綿袍褂　顧綉裙褂　綉花衾被　陀羅經被　玉石骨盅　殯儀用品　門沽批發　一切從廉　上海福祿壽　九龍西洋菜街（登打士街口）　電話K-841915

精明機械貿易有限公司　深圳市修配廠　經營各類汽車及重型貨車裝配維修、裝斗、翻新、洗車噴油保養、零件服務。香港辦事處：九龍大角咀福全街54號地下　電話：3-953512, 3-953562　深圳辦事處：深圳市布吉獨樹村

助聽器　科學儀器社

國內貨車裝斗工程　現代化設備，先進技術，車身裝廂。貨車裝車斗工程，交貨期準，價錢最平。香港代辦處：國華機械貿易有限公司　荃灣河背街77號地下　電話：12-438157-8　車身製造廠：深圳光明華僑汽車廠　營業

精明車行有限公司　直接進口日本翻新各款重型貨車、泥車、小型客貨車由2噸至20噸及開山機械、鏟機等。代辦回鄉送車手續，轉口中國車輛特平，代辦分期按揭、保險業務。地址：九龍大角咀福全街54號地下　電話：3-953512　3-953562

亞洲行　總代理菲律濱夾板 Philippine Plywood 3mm 4×8 及厚薄夾板價格克己　電話：5-754727

移民服務　加拿大顧問公司駐港辦事處提供申請加拿大移民投資手續，代填美國、加拿大移民表格服務K854717洽

台灣布　各種尼龍滌倫全棉混紡布料廠商直接供應貨質高交貨準還有自動遮電器請電五一二二五七五四洽

大量供應日本翻新車　國內外汽車修理　零件供應　經營：直接由日本進口翻新車，轉口國內，特價供應！現貨供應各類型客貨車，贈車回鄉，價錢最平，信譽可靠。服務：國內設廠維修，進口零件供應，車身燒焊，事故車修理。香港代辦處：國華機械貿易有限公司　荃灣河背街77號地下　電話：12-438157　國內維修廠：深圳光明華僑汽車修配廠　深圳沙河工業區（近白石洲，未到南頭）

金箔　佛公商標・佛山製造　歡迎用戶及出口商放心採用　總代理：泰昌漆油號　九龍林廟街46號　電話：3-850658　3-634446

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千七百一十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
今日出紙三大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印
1月1日起改名為
貿報